Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Canti popolari di Noto

Avolio, Corrado

Noto, 1875

Canti

urn:nbn:de:hbz:5:1-23189

Visual Library

AMURI

LODI, DICHIARAZIONI, DESIDERII, SALUTI,
PROMESSE, SERENATE.

1. Addiu, finescia, cantunera e lettu!
Tu m'ha' parutu na spera di suli.
Billizzi comu a chisti 'un si nn'ha lettu;
Scùlunu d'oru li vosci sururi.
Na spera di cristallu è lu tò pettu,
Ca pò ncrunari la Luna e lu Suli.
Quannu passu ri ccà, passu ccu affettu;
Comu m'hagghiu a scurdari lu tò amuri?

*

2. Tu si' lu munnu, er iu sù li sbrennuri;
Tu siritina, er iu sù matinata;
Tu si' la Luna, er iu sugnu lu Suli;
Tu si' cappella, er iu ntorcia addumata;
Tu si' lu focu, er iu sù li caluri;
Tu si' strummentu, er iu la musichiata.
Tu cianci, bella, er iu patu pi amuri;
Chi vita ca facemu spacimata!

3. Oh quantu agghienti ca viru viniri!
Cu' vogghiu beni nun viju passari.
Talìu la strata, e nun ci pozzu jiri;
Nun sacciu lu rimeddiu ca hè fari.
Parti, suspiru miu, parti e ba viri,
Ci rici ca lu mannu a salutari.
Ci rici ca 'un si pigghia rispiaciri;
Suddu è datu ri Diu, nun pò mancari.
Suddu lu viri cianciri, ci arriri;
Suddu ha malincunia, ci â fa' passari.

*

4. Ghiuvini beddu ca passi e mi senti,
Comu su' aggraziati ssi paroli!
Hai beddi l'uocci, la vucca e li renti,
Su' beddi li rucissimi paroli.
Beddu, quannu camini a passi lenti,
La terra ncrina e fa petri diamanti.
E pi nun dari scannulu a l'agghienti,
Mi finciu ca 'un sugnu iu la voscia amanti.

*

5. Li renti perni e li labbra rubini;
Li masciddi ru' rosi mmuttunati;
Li minnuzzi curcòpa ddamaschini;
La ûla è d'oru e li trizzi nfatati.
Su mi sagnati ri tutti li vini,
Sangu mancu na sbrizza nni truvati;
E, senza aviri muffuli e catini,
Li senzii mi tiniti ncatinati.

6. Ajeri li facisti sirici anni,
E si' patruna ri li novi munni.
La terra ca scarpisi, la cumanni;
E si fa un solu ri ciuri e di frunni.
Fa' cissari lu ventu banni banni,
E di lu mari si quiètunu l'unni.
Rigghina, quantu razii ca spanni!
Lu pisci ammenzu l'acqua t'arrispunni.

*

7. Ninfa addumata nti stu cori nternu,
Sempri t'amu firili e senza ngannu.
Ti vegnu appressu pi unni va' jennu,
E li pirati ti vagghiu cuntannu.
Fìcimu un attu ri comu nascemmu;
La parola fu ferma ca nni rammu.
Ha' siri spusa mia sempri 'neternu;
Passa lu tempu, e nun si sa lu quannu.

*

8. Mpressu m'arrimanisti nti la menti,
Comu t'haju a scurdari, amuri miu!
Sempri davanti l'uocci t'haiu prisenti, (1)
E nta lu sonnu puranchi ti viju.
L'agghiu sempri nni tia li sintimenti,
Quant'uri fa lu jornu ti risiu.
Viènici, amanti miu, fammi cuntenti;
Fallu pi carità, ca ciù 'un piniu.

---

(1) Uno dei tanti versi che il popolo aggiusta col canto.

9. R'oru e d'arghientu vurria fari un ponti,
Pi passarici vui, ronna ccillenti.
Fustru vattiata nta tri belli fonti,
Ri lu Celu calaru li strummenti;
V'accumpagnaru Magghistrati e Conti,
Principi, Sicritarii er autri agghienti.
A tia ca porti ssi billizzi mpronti,
Ti ncrunaru li Re di l'Orienti.

*

10. Bella, nta stu quarteri fa' sbrinnuri,
Tu si' la bella ri li setti Celi.
Fusti calata ri tanti äuturi,
Tu si' mpastata ri musturi e meli.
Quannu camini tu, nesci lu Suli,
Fa rivirenza a ssi billizzi stremi.
Er iu, figghiuzza, pi lu vosciu amuri
Sugnu nta focu, nta vampi e nta peni.

*

11. Bella ca ri li belli si' Rigghina,
E di li belli si' la Capitana.
Ri la vucca ti spanni miricina,
Quantu malati c'è, tanti nni sana.
Quantu vali un capiddu ri ssa scrima,
Nun ci và lu paisi ri cu' t'ama.
Cu' addimura ccu tia na siritina,
A ghiornu 'mPararisu si nn'acciana.

12. La scarpa è d'oru e lu peri è pirnigghia,
Lu cintu è aneddu di Ninfa Riali,
E li billizzi ri sta bedda figghia
Si ponnu nta un Lunariu stampari.
Idda vò beni a mia, er iu ar idda;
Li so' billizzi su' billizzi rari:
L'uocci, la frunti, lu nasu e li ghìgghia,
La sula trizza mi fa pazziari.

*

13. Si' facci ri na Luna sbrinnïenti,
Si' comu na jalera navicanti.
Bella, cui 'n viri a tia, nun viri nenti;
Ha' la vuccuzza cina ri diamanti.
Dïu fici lu mari 'ntempu un nenti,
Er iu lu fazzu nta suspiri e cianti.
Iu mi nni vagghiu e vi lassu cuntenti,
Speru ca hê siri iu lu vosciu amanti.

*

14. Li schetti su' ciù ghianchi ri la nivi,
Su' bianchi e russi comu lu ranatu.
Nta lu pittuzzu n'Ancilu ci scrivi;
Nta li labbruzza c'è meli arrusatu.
Miatu cu' ci mancia e cu' ci vivi!
Miatu cu' s'assetta a lu so' latu!
Oh quantu amanti ch' ha' fattu muriri!
Ora nni muoru iu lu sciurtunatu.

15. Parmuzza, 'un affacciati, ca fa bentu;
Lu tantu ventu vi sparma lu mantu;
Vi fa parìri la scarpa r'arghientu,
Tutta vi tramutati ri lu scantu.
Iu sù ccu beli e antinni, e vagghiu lentu;
Vui senza rimi navicati tantu.
Fammìnni quantu vuoi, mi nni cuntentu;
Un gnuornu ha' siri mia, tantu ca tantu.

*

16. Luci comu la Luna ri Jinnaru,
Ti luci la scarpuzza e lu turrinu.
Lùcinu soccu cùsunu ssi manu,
Pàrunu r'oru li robbi ri linu.
Li mascidduzzi chi ciauru ca fanu
Ri vàlicu, violi e gghiersuminu!
Ri la mè amanti nni sugnu luntanu,
Speru ca ci hagghiu a siri ciù bicinu.

*

17. Pi bui nesci lu suli a matinata,
Tutti l'acelli càntunu a partita;
E fanu festa a bui, ncèlica Fata,
Capiddi r'oru e dilicata sita.
Li robbi chi ti metti a la jurnata,
Comu ti stanu beddi nti la vita!
Facciuzza ri na rosa mmuttunata!
Ucciuzzi ri na vera calamita!

18. Si' bella ca nun hai nuddu difettu,
Si' comu na jalera nta lu portu.
Mi fa' nu ciàuru ri muscu zubettu,
E si' bistusa (1) ciù d'un ghîgghiu all'ortu.
Quantu billizzi ca teni ssu pettu!
Ccu l'uocci mi li scrivu e mi li portu;
Bella, ca pi tò amuri vagghiu (2) spertu,
Ri tia nn'hagghiu a parrari vivu e mortu.

*

19. Sutta na rrocca mi vogghiu assittari,
E notti e ghiuornu scrivennu canzuni.
Chiddu ca scrivu, lu vogghiu annutari,
Nzina ch'affaccia Rusidda r'amuri.
Quann'è ch'affaccia, la vogghiu vasari,
Pozza ch'è figghia ri lu Mperaturi;
Poi ccu Rusidda nni mittemu l'ali,
'Ccianamu 'nCelu e ghîriamu lu Suli.

*

20. Annuzza, siti un ralogghiu r'amuri;
Sbogghiu a li razii to', su buoi sunari.
Soni li quarti, li minuti e l'uri,
Er ogni quartu cent'anni mi pari.
Chi sunnu sti tardanzi e sti dimuri?
Su' cosi ca nun pozzu suppurtari.
Na razia v'addumannu, miu Signuri,
Manu-manu a sta bella m'hê spusari.

---

(1) *Bistusa* e *vistusa*: appariscente, che fa bella vista.
(2) *vagghiu*: vado.

21. Mi nni vogghiu jiri dda banna lu mari,
Aju a ciantari un peri ri nucidda.
Annu pi annu lu vogghiu nzitari,
Quantu carrica ciù di la murtidda.
Nta lu sò zuccu na funtana hê fari;
L'acqua ci ha sciri ciara comu stidda.
Si' bella quantu Diu ti potti fari!
Quantu si' ghiuculana, picciridda!

*

22. Iu fui a li parti ri li Nnicci-Nnei (1),
Passai ri Spagna e bitti la Turchia.
Iu vitti fataciari Ninfi e Dei,
Figghi di Conti e d'auta signuria.
Vitti r'incostu Barbiri er Ebrei,
Er ogniaruna la sò parma avia;
Ri quantu nn'hanu vistu l'uocci miei,
'Un si trova una bella comu a tia.

---

(1) Chi sono codesti *Nnicci-Nnei?* — domandai al contadino che mi dettava questo canto — Sono uomini, mi rispose, che abitano lontano lontano, al confine (*a finàita*) dei *Vuvitini* — E i Vuvitini? ripigliai — Questi stanno sotto di noi, dall'altra parte del mondo, alla quale noi rivolgiamo le piante dei piedi; e sono uomini grandi così (fece la misura d'una spanna); ce n'è quanto la rena del mare, e son tutti *nfatati*. Cf. le *Note ai Canti*.

23. Sunu ru' ntorci culati nta n'oru,
Ru' belli facci curtisi e fistanti.
Ru' campaneddi tutti rui d'un sonu,
Su' du' petri rubini e dui diamanti.
Su' dui rasteri naurati r'oru,
Rintra ci su' du' rosi ciauranti;
E, quannu affaccia stu paru di soru,
Lu Suli si ntrateni e ciù 'n va avanti.

*

24. O maccia ri jalofuru ncarnatu!
Sempri riguardu lo tò bellu visu.
Nta quali quadru fustivu pittatu?
Chi fu calatu ri lu Pararisu?
Na vippita farria nta ssu tò vasu,
Chi miricassi stu mè cori affisu.
Cu' è ca mi teni ca 'un ti vegnu e baso?
Armenu fammi la vuccuzza a risu!

*

25. Su stu mè pettu milli spati avissi,
Tutti sugghietti a la mè fantasia,
Milli corpa a stu cori ci darrissi,
Quannu stu cori abbannunassi a tia.
Oh chi gran pena stu mè pettu avissi,
Su amassi ar autru e sdisamassi a tia!
Stu affrittu corpu su arriva e morissi,
C'è lu spiritu miu pi amari a tia.

26. Mi jardu e 'bbruciu, mi cunsumu e patu,
Mi jardu e 'bbruciu nta vampi e nta fuocu.
Mìsiru, comu sugnu addivintatu!
Scunci la carni mïa a pocu a pocu.
Vogghiu sapiri suddu sugnu amatu,
O puramenti su amati pi ghiocu.
Varda ri quantu sugnu sciurtunatu:
Ti vulissi parrari, e 'un trovu locu.

*

27. Bella, la tò billizza m'assutterra,
Nun sa' quantu m'ha' fattu piniari.
Si' bedda ri la trizza nzina 'nterra;
Nun c'è pitturi ca ti pò pittari.
Unni scarpisi tu, cessa la vêrra,
E canta la Sirena ri lu mari.
Iu, mortu e sippillutu suttaterra,
Li stissi ossa miei ti vonnu amari.

*

28. Nu mporta, amuri miu, su siti curtu,
Ca la prisenza tò è d'un cavaleri.
A un arvulu assimigghi ri bon fruttu;
E zoccu vi mintiti, vi sta beni.
Quannu passi ri ccà, t'affrunti tuttu;
Nesci lu fazzulettu e t'ammanteni.
Mi l'hanu rittu ca si' beddu tuttu;
Ri li mora ca fai, ti vogghiu beni.

29. Beddu, ca mi pariti un S. Micheli!
Ciù vi riguardu, ciù nn'hagghiu risìu.
L'uocci l'aviti rui stilli sireni;
Beddu è lu pirsunagghiu e a moru miu.
Ri la vucca sparghìti latti e meli;
E unni parrati, mintiti lu sbriu.
È l'uocciu ri l'agghienti ca mi teni,
Su nun vi vegnu appressu unni vi viju.

*

30. Ti mannu lu mè cori, su lu vuoi.
L'arma mi nesci ri vèniri ddocu.
Iu ti lu mannu, mannimillu poi;
L'arma senza lu cori campa pocu.
Fallu pi l'arma ri li morti tuoi!
Lèvimi ri sta vampa e di stu fuocu.
Nun ti circari scusa ca nun puoi;
Quannu l'amuri c'è, trova lu locu.

*

31. Tu si' pisci r'amuri, iu sugnu l'amu;
Tu lu sai quantu beni nni vulemu.
Pi fariti carizzi moru e 'bbramu;
Ti li farria, ma di tò matri tremu.
Nui, quannu nta li strati nni scuntramu,
Ciùi ri milli culuri nni facemu.
Miegghiu a sta cosa rimeddiu cci ramu:
Pìgghiti la piddemi e ni nni jemu.

32. Uocci ri calamita, ammenzu a tanti
Ccu nu riguardu tò, nnorvi l'agghienti.
Ccussì cicasti a mia poviru amanti,
Niscìri 'un m'ha' pututu ri la menti.
Tu mi sta' fannu jiri ranti-ranti,
Mi fa' jittari suspiri e lamenti;
Amuri, iu nun mi muovu ri sti canti;
Ca su 'un accanzu a tia, nun sugnu nenti.

*

33. Li to' uocci e li miei su' calamiti,
La tò vucca e la mia su' l'ammasciati,
Lu tò senziu e lu miu su' tutti auniti,
Lu mè cori e lu tò su' ncatinati.
Er iu pi amari a tia sugnu nta liti,
E tu pi amari a mia rran peni pati;
Ora, curuzzu, finemu sta liti:
Fujemuninni, e poi cu' pati pati.

*

34. Sentu ciauru ri rosi, e m'ammantegnu
Sutta un peri r'aranciu e di lumia.
Iu ri sta rosa na rrama nni tegnu,
La portu 'mpettu comu l'arma mia.
Rosa ca ciauri pi tuttu lu regnu,
Ca teni milli amanti 'nfantasia!
Suddu pi sorti a lu jardinu vegnu,
Tutti li fiuri lasciu e pigghiu a tia.

35. Nti lu mè nternu vui sulu ci siti,
Siti bellu r'amuri e mi nciammati.
La notti 'un dormu, e bui pi mia 'un durmiti;
Iu sempri pensu a bui, vui a mia pinsati.
Sacciu ca nta lu pettu mi tiniti,
Vui nta lu cori miu stampatu stati.
Quantu su' belli ssi razii ch'aviti!
Vi pregu, anima mia, 'un m'abbannunati!

*

36. Lu primu amuri ca principïai,
Curuzzu, fusti tu lu miu ntillettu.
Amuri ca 'un avia pruvatu mai;
Oh chi ciamma r'amuri o chi sugghiettu!
Pi tia, sugghiettu miu, 'bbramu e 'bbramai,
Pi lu tò amuri nta un urvu mi jettu.
Tu la prima e tu l'urtima sarrai;
Sempri ti tegnu sucillata 'mpettu.

*

37. Su bui tiniti arghientu, iu tegnu oru;
Su bui tiniti sbriu, iu tegnu scialu;
Su bui cianati 'nCelu, er iu ci volu.
Su bui 'nterra calati, iu agghicu primu.
Hagghiu saputu ch'aviti un trisoru,
Ma iu ccu li me' mori mi lu tiru.
Affaccia a la finescia, Ninfa r'oru,
L'amanti ch'era mortu, ancora è bivu.

38. Nun sù mortu, no, no; sù ancora vivu;
Ancora 'bbramu ssi to' cimi trizzi;
Ancora è bivu lu spiritu miu;
Nun mi li scordu, no, li to' carizzi.
Su nun m'amati vui, vi amu iu;
Ca un'ura ca 'un vi viju, fazzu spirtizzi.
Vinirrà un gnuornu ca, piacennu a Diu,
Patruni hê siri di li to' billizzi.

*

39. O ghiuvineddu ri zùccuru fattu,
Siti l'allustru ri lu mè quartieri;
Lu lazzu ca mi rasti nun fu lazzu,
Fu catina r'amuri e mi ntrateni;
Ccu li me' manu lu sciogghiu e l'allazzu;
Patruni ri stu lazzu, quannu veni?
Tannu si sciugghirrà lu nostru lazzu,
Quannu va pi lu munnu San Micheli.

*

40. Oh Diu, chi bellu ghiuvini ca siti,
Ca ri la ghiuvintù vi nni priati!
Quannu avanti la porta vi mintiti,
Pariti un Cavaleri ri citati.
Vui nti lu menzu minutiddu siti,
Nti n'anidduzzu r'oru vi nfilati.
E di lu restu patruni mi siti:
La voscia serva è ccà, la cumannati.

41. Lu tò riguardu anestu lu miu teni,
T'àmunu l'ossa miei, li stissi vini;
Sbisciratu st'amuri! r'unni veni?
Veni ca siti beddu senza fini.
N'ura ca 'n viru a tia, sugnu nta peni,
Pi tia 'n dormu nè notti, nè matini.
Lu tò riguardu anestu lu miu teni,
Ca appressu ti vinissi unni camini.

*

42. Ti vurria amari e l'anistà mi teni:
Ddubitu ca nni ramu mala fama. (1)
Nun lu sa' ca ti vogghiu 'stremu beni?
Stanni sicuru ca stu cori t'ama.
Fari nun pozzu comu mi cummeni;
L'arma mi nesci e lu cori m'abbrama.
Ccussì è n'amanti, quannu amuri teni,
Suffrisci, perdi tempu, adduma er ama.

*

43. Catina longa ri chìnnici magghi,
Comu mi ncatinasti, armuzza mia!
Lu sonnu supra l'uocci mi luvasti;
Mi vagghiu pi curcari, e pensu a tia.
Rimmi lu si o lu no, su mi lassasti;
Ca armenu mi cujetu e 'un pensu a tia.

---

(1) Pensiero delicato e gentile.

44. Ghiuvini n'haju vistu, 'un dicu no;
Ma beddi comu a tia nun ci nn'è ciù.
Le testa è rrasta ri basiricò,
Li mascidduzzi jarofili su'.
Dimmi su mi vuoi beni, sì o no;
Ca iu beni ti vuoju un puntu ciù.
Su ci manna lu Re, ci ricu no,
Nun canciu la prisenzia ch' ha' tu.

*

45. A cu' ricissi iu vulissi beni,
A chiddu ca ri nìuru è bistutu;
Chiddu ca vesti comu un Cavaleri
Ed eni un figghiu ri perni cumprutu.
Quannu lu vuoju, ccu un friscu mi veni,
Comu a la scola l'avissi tinutu.
'N ti lu palizu ca ti vogghiu beni,
Nta lu pittuzzu miu caru tinutu!

*

46. Nti stu forti r'amuri ci ncagghiai;
Forti mi pari ri lassari a bui.
L'amuri ccu l'affettu è rranni assai,
Spartenza 'un ci nni pò supra ri nui.
Quantu na vota ccu tïa parrai,
Lu sangu s'auniu ri tutti rui.
Lu lazzu ri l'amuri è forti assai,
Mi vagghiu pi allargari, e strinci ciùi.

47. Allura ca ti vitti nti l'aspettu,
Nni tia stu cori si nni vosi annari.
Pi sempri si nn'annàu ri lu mè pettu,
Si nni vinni unni tia pi arripusari.
Iu comu fazzu senza cori 'mpettu,
Ca senza cori nun ti pozzu amari?
Fallu pi lo tò amuri e lu mè affettu!
Runa lu cori a cu' lu sapi amari.

*

48. Iu ri sta strata nun ci passu ciùi,
Pi nun fari parrari a tanti agghienti;
Ca li vicini su' li trarituri,
Nun vonnu ca n'amamu affattamenti.
Vui siti la ghìrranna ri lu Suli;
Iu sù ralogghiu, e nisciunu mi senti.
Quannu passu ri ccà, fammi un favuri:
Fammi nzinga ccu ll'uocci sulamenti.

*

49. Ci siti bedda, pi nzina a lu nnomu!
La tò billizza si nciammàu ri mia.
Truvari nun si pò n'autru dicoru,
N'autra amanti firili comu a tia.
La parola ti rugnu, figghia r'oru:
Nuddu t'ama ri cori comu a mia.
Bella, t'hê amari pi nzina ca moru,
Pi sduziu ri cu' nn'havi ghìlusia.

*

50. Rormi lu Suli nta li trizzi tuoi;
N'Ancila ri lu Cielu siti vui.
Su' dui Archi-Nuè li ghìgghia tuoi,
Bella ri l'autri belli un puntu ciùi.

'NSicilia nun ci su' li pari tuoi,
Nè mancu voscia mamma nni fa ciùi.
Miatu cu' varda ssi billizzi tuoi!
Mori, si sarva e nun s'addanna ciùi.

*

51. Avannu st'amicizia l'hamu avutu,
Pi glorïa ri Diu, senza piccatu.
Vicineddi ri ccà, chi nn'hati avutu,
Ca notti e ghiornu m'aviti sparratu?
Fu Ghiesu Nazarenu, e fu trarutu
Ri l'Apostulu sò, Ghiura ciamatu.
Tu ha' siri chidda ca m'ha' dari ajutu;
Nun mi fari campari rispiratu!

*

52. Sèntiti, bella, sta nova canzuna;
L'haju fattu pi tia, firili amanti.
Iu sugnu Suli e bui siti na Luna,
Chi lustrura ca fanu nta sti canti!
Certu ca stà pi bui la mè pirsuna,
Si nni poli riscrùriri ogni amanti.
Su ci piaci a Dïu e a la Ran Signura,
Spusi hamu a siri firili e fistanti.

*

53. Ronna, riparu miu, filici scutu,
Scutu ca m'addifenni e mi cuverna.
Vagghiu ri ccà e di ddà, sù ddibulutu,
Sugnu comu n'acellu quannu scerra.
Iu sempri vaju pi amari, e sù trarutu;
Cercu l'amuri tò, rrama ri perna;
Suddu mortu mi viri, rammi, ajutu;
E nun mi riri *secula màterna*.

54. Na varva longa mi vogghiu addivari,
E tanta longa, sina ca si ntrizza.
Bella, nun mi la vogghiu pittinari,
Pi 'un dari a lu mè cori cuntintizza.
Tutti l'amici miei su' buoni e cari,
Cu' metti fuocu e cu' li ligna attizza.
Chi servi siri amatu, e nun amari?
Iu t'amu, e tu 'un mi fai nudda carizza.

*

55. Iu tegnu l'uocci e talïu li strati,
Unni, patruna mia, passatu aviti.
Talìu li fermi ri li to' pirati,
Unni ssu biancu peri misu aviti.
Iu vi talïu e bui mi taliati;
Iu v'amu, e bui ciù beni mi vuliti.
Chi rran pena a stu cori ca ci rati,
Quannu passu ri ccà, e bui 'un ci siti!

*

56. Nta lu pittuzzu teni na funtana,
E nti lu menzu na bella friscura.
Viviri nni vulia ri ss'acqua ciara,
C'era un gnarzuni ca tineva accura.
Quantu fu furtunata la mammana
E cu' ti vattiàu, bella fijura!
Mi criu ca ti criàu lu Ran Surtana,
Facci ri Pararisu, Suli e Luna!

*

57. Si' bella, e a ll'autri belli li cunfunni,
Àcula ca cumpari a tanti banni!
Nn'aviti ri billizzi mari funni,
Ciumi currenti ca li razì spanni.

Ccu ssu tò visu la Sicilia arorni,
Si' bella ca 'un nni fannu ciù li mammi.
Quannu tu voti e ghìri ss'uocci tunni,
Carmi a lu mari e a lu Suli cumanni.

*

58. Un triunfu ri billizzi mi pariti,
Quannu ccu ssa vuccuzza mi parrati.
E bui r'innustria e di bon sangu siti,
Ccu ssi ruci paroli m'ammajati.
Oh Diu, ch'avissi milli cori aunìti!
Tutti vi li darria, su l'accittati.
Ciaccàti lu mè pettu, e biririti:
Lu mè cori e lu tò su' ncatinati.

*

59. Sona, citarra mia; fermiti, peri;
Ri tia sapiri vogghiu la cirtizza.
Sugnu partutu ri lu mè quartieri,
Pi riguardari tanta jàutizza.
Ar una ri sta strata vuoju beni;
Criru ca fussi la me' amanti stissa.
Nun mi nni curu, suddu viru peni;
Un gnuornu ha siri mia la cuntintizza.

*

60. Su' li Prufeti, e bânnu priricannu,
Er iu ccu la mè trumma ci arrispunnu.
L'Ancili stissi nni vannu parrannu,
Ch' aviti ri billizzi un mari funnu.
La Luna ccu lu Suli va spiannu:
Chi c'è ccu sta lustrura nta lu munnu?
Ri quantu belli chi hanu sfattu e sfannu,
Tu sula ci si' bella nta lu munnu.

61. Nti stu jardínu ci vurria ciantari
Puma ri Francia e pira muscateddi.
E nta lu menzu na funtana fari,
Ci vannu all'acqua li picciotti beddi.
E a toccu a toccu li viru passari,
A toccu a toccu comu li struneddi.
Una ri chissi mi nn'haiu a pigghiari:
A Currarina ch'àvi l'uocci beddi.

*

62. Avanti assira passasti cantannu;
Iu era nta lu lettu ca rurmia.
Lassu a mè matri e mi votu ri ciancu,
E 'nsutta vuci ran ciantu facia.
Ccu li lacrimi miei lu lettu vagnu,
E poi l'asciucu ccu la pena mia.
Su n'autra vota ci passi cantannu,
Morta mi truvirrai, ciammuzza mia.

*

63. C'è un picciutteddu, e si voli accasari;
Dici ca c'è na figghia ri cattiva.
Tu schittulidda ciù nun pô' ristari,
Ca la tò frunti la facci m'ammira.
Li to' billizzi su' particulari;
Ti stimu comu fussi na Rigghina.
E Ghiesù Cristu sta razia m'ha fari:
La figghia spusa e la mamma parrina.

*

64. Oh Diu, ca l'arti mia forra pitturi! (1)
Lu ritrattu ri tia m'avissi a fari.

(1) Ne ha una variante il Vigo (XII, 7.).

Pinciri ti vurria nta milli fiuri,
Vàlucu, ghiersuminu e cosi rari.
Jettu un suspiru e fazzu ciari e scuri,
Poi ccu lu ciantu l'hagghiu a stimpirari.
Su a lu ncarnatu manca lu culuri,
Vina pi bina mi vogghiu sbinari.

*

65. Riguardu l'uocci 'nCielu e mai li calu;
Viru a na ronna ccu tanti billizzi.
Ancila bedda, ch'è ghîanca ssa manu!
Su' na scumera d'oru li to' trizzi.
L'acqua ca curri a lu ciumi Ghiurdanu,
L'arriparati ccu ssi brunni trizzi.
Mi calu 'nterra e bi vasu la manu;
V'addumannu licenzia: addiu, billizzi!

*

66. Si' maccia ri jalofiru abbampanti,
La facci hai tunna ciù di na lumia.
Bella, ca a tia ti ficiru li Santi;
Tò matri è bedda e t'ha fattu pi mia.
Hagghiu firriatu tuttu lu Livanti,
Tutta l'Africa, Spagna e Barbaria;
Truvari 'un l'hê pututu a n'autra amanti,
A n'autra amanti ciù bedda ri tia.

*

67. Quannu passu ri ccà, sta vucca tussi;
Tussi, e, tussennu, la bella affacciassi.
S'affaccia er affacciàu masciddi russi,
Tu si' la bella di milli cumparsi:
Su bäi a ll'acqua, ci viegnu a li cursi;
Ci viegnu pi mpirìriti li passi.

Comu sù bonu, e malateddu fussi,
Ccu na vota ri ss'acqua mi sanassi.

*

68. Billizzi, vi salutu, su 'n durmiti;
E su durmiti, salutu a li mura.
Salutu a ssi belli uocci margariti;
Pàrunu un mari ch'à statu 'nfurtuna.
Di curtu e curtu n'Ancila pariti,
E di luntanu lu Suli e la Luna.
Vui, fra li belli, sta razïa aviti:
'N siti rigghina, e purtati curuna.

*

69. Ti ghiuru, vita mia, ca t'amu e 'un t'amu.
Er è pi chistu ca mi ncugnu e arrassu.
Parru, e 'un mi sentu; ti fuju, e t'abbramu;
Ti cercu, e scappu; ti pigghiu, e ti lassu.
Ddoppu ri chistu, vagghiu, tornu e t'amu,
Abbruciu e spinu, m'arrifriddu e attassu.
Poi, quannu nta li strati nni scuntramu,
Ciùi mi cunfunnu, calu l'uocci e passu. (1)

*

70. La ranni pena mia nun pò cissari
E mi trummenta ri tutti maneri.
Ccu ss'uocci mi firisti e m'ha' sanari,
Pirchì di l'uocci l'amuri nni veni.
Vènimi 'nsonnu, armenu, a cunsulari,
Cu' sà dassitu ajutu a li me' peni!
Bedda, l'amanti tò 'un l'abbannunari,
T'ama ri veru cori e ti vò beni.

---

(1) È letterario questo Canto? Io l'ho raccolto da persona assolutamente analfabeta.

71. Furtuna, si' fallaci e mi trummenti,
E nt'ogni locu ciàppuli mi fai.
Sugnu ammenzu rui capi, tiri e allenti;
Lu ventu abbenta, er iu 'un abbentu mai.
Resi lu cori a cui 'un mi resi nenti;
E di nun sìri amatu 'un critti mai;
E pi nun dari scànnulu a l'agghienti,
Mi nfinciu ca nun t'amu, e t'amu assai.

*

72. Curuzzu, vita mia, nun dubitari,
Ca lu mè cori t'ama e teni fermu.
Nti lu mè pettu tu sula ci ha' stari,
Comu ci ha' statu e ci sarai 'naternu.
Lu vuoi sapiri quannu t'hê lassari?
Quannu 'un c'è Suli nè stati nè mmernu,
Quannu è ca sicca l'acqua ri lu mari,
Sìccunu ciuma e funtani ri mmernu.

*

73. Vurria sapiri ar ordini ri cui
St'armaturi prubìbiti purtati.
Ri firiri e d'aucìdiri sta a bui,
Ca ccu na lanza a li cora tirati.
E a primu cuorpu n'ammazzastru a dui;
L'arma e lu cori a un ghiuvini livati.
Ah bonu, ... ! 'un c' è ghiustizia pi bui?
Ammazzati all'amanti, e passiati?

*

74. Hè fari na canzuna nti stu cianu,
Pi cumprimentu ri la tò billizza.
Vurrissi carta, pinna e calamaru,
Na sula raja di la tò nerannizza.

Vurrissi na carizza ri ssi manu,
O puru un pilu ri ssa brunna trizza.
La sai chi dici un muttu sicilianu?
Ghièniu vinci amuri, e no billizza.

*

75. T'haju mannatu tanti ri saluti,
Quantu camina lu Suli a la stati;
Quantu rina c'è a mari, petri e cuti,
Quantu stiddi c'è 'nCielu e Putistati.
Ora ca semu ru' curuzzi aunuti,
Nn'avemu a amari, e poi cu' pati pati.

*

76. Amuri, amuri, chi m'ha' fattu fari?
M'ha' fattu fari na ranni pazzia.
Vagghiu a la casa, e mi scordu la ciavi,
Vagghiu e la missa, e mi scordu la via.
Lu Patrinnostru m'ha' fattu scurdari,
La quinta parte ri l'Avemmaria;
Lu creddu nun lu sacciu ricitari,
Ca la mè testa è misa 'nfantasia.
Ranòvu mi vulissi vattiari,
Pi siri cristiana comu a tia. (1)

*

77. Quannu nascisti tu, Ninfa r'amuri,
Tutti all'armi sunaru li campani.
La Cresia è cina ri strummenta e lumi,
R'oru è lu fonti ri lu vattiari.
Sunu stupùti tutti li pitturi,
Pi putiriti, bella, ritrattari.

---

(1) Questo Canto, comunissimo nelle donne del mio paese, ha una variante nel Vigo (XII, 4).

Vattinni 'nCielu e statti ccu lu Suli,
Ca 'nterra nun ci nn'è billizzi avali.

*

78. Bella, ri lo tò sdegnu 'un mi nni sdegnu;
Mi nni fa' quantu vuoi, nun mi nn'allagnu.
Sempri pi ghioja a lu pettu ti tegnu,
Senza nisciuna màcula ri ngannu.
Bella, l'amuri tò mi l'ammantegnu;
Mi l'ammantegnu, mentri vivu sugnu.
Ti nni veni, curuzzu, a miu dissinnu?
Bella, a li razî to' m'arriccumannu.

*

79. Lu peri è d'oru e la jamma r'arghientu,
Funtana ri billizzi e labirintu.
Ti talìu, ti riguardu ogni mumentu:
È di petri diamanti lu tò cintu,
Cuoddu carrabba e lu pettu strummentu;
Lu tò ritrattu 'nCielu fu dipintu;
L'uocci su' miricina e beru nguentu,
Si' stinnardu r'amuri a ll'asta mpintu.

*

80. Su avissi carta, ti mannassi scrittu
Tuttu lu ciantu ca m'ha' fattu fari.
La stissa littra ti l'avissi rittu,
E allura ti mintissi a lacrimari.
Tegnu lu cori miu tantu custrittu,
A nuddu l'hê vulutu cunfirari.
Quannu ha siri ssu jornu binirittu,
Ca a lu cantu ri tia m'hê ripusari?

*

Sempri, curuzzu, firili t'amai,
Sempri firili fu lu nosciu amuri;

Iu fui firili e nun ti palizai,
La pinitenti ccu lu cunfissuri.
Firili nta stu pettu ti firmai
Ccu milli catinazzi e firmaturi.
La ciavi nta lu mari la jittai,
Pi 'un si spartiri ciù lu nostru amuri. (1)

*

81. —Sempri, curuzzu, a la notti ti ciamu;
Quantu larmi e suspiri pi tia jettu!
— Nun mi ciamari, no, ca sù luntanu;
Pòrtimi amuri assai, portimi affettu.
— Ti portu comu un ghîgghiu nta li manu,
Comu na ghioja appizzata a lu pettu.
A l'agghienti ci ricu ca nun v'amu;
Vi stimu ciùi ri l'arma ch'aju 'mpettu.

*

82. La stidda ch'affacciàu, ora fa luci;
Un pocu avanti ciù scuru facia.
Stidda, ri l'autri stiddi vera luci,
Comu addimmusci tanta tirannia?
Moru e m'assippilliscìu senza cruci,
Vagghiu a lu nfernu e m'addannu pi tia.
Viri, arrisorvi tu, vuccuzza aruci,
Di la furca mi levi, vita mia! (2)

*

83. Una stidda affacciàu ri lu Livanti,
E fici allustru a tuttu lu Punenti.
Mi nciammasti r'amuri nta nfallanti;

---

(1) Il Vigo (VIII, 104) e il Pitrè (105) ne hanno varianti.

(2) Il Pitrè ne ha una variante (232).

Chi amuri è chistu miu, ca 'un dormu nenti?
Iu sempri mi risiu nta li to' canti,
Pi parrari ccu tia cuntinuamenti.
Chi dici, bella, e chi arrisorvi, amanti?
Mi lu runi lu cori? o tuttu, o nenti.

*

84. Chi siti beddu, jarofilu d'oru!
Mi ciauri centu migghia ri luntanu.
Ccu ssa prisenzia tò ri galantomu,
Cavaleri pulitu 'un c'è lu paru.
Ri quantu belli ci hanu statu e foru,
Nu bellu comu a bui nun l'asciranu.
Na razia v'addumannu, suddu muoru:
Cu' havi stu bellu, lu tinissi caru.

*

85. Chista è la strata ri lu longu passu,
E ciù stancu ca sugnu, 'un pozzu siri.
Jettu un suspiru all'aria e ccà lu lassu,
Ca c'è na bella ca mi fa muriri.
Affaccia, o bella, masinnò trapassu;
L'arma mi sentu ri lu pettu sciri.
Iu, su 'n affacci, tistamentu fazzu:
Si' tu la causa ca mi fa' muriri. (1)

*

86. Bella ca fusti fatta ccu la pinna,
Ccu paroli r'amuri apprutistati. (2)
Voscia matri vi resi latti e minna,
Pi farivi ssi carni rilicati.

---

(1) Ce n'è una variante nel Vigo (XXI, 21.).

(2) *Paroli apprutistati* dicono i contadini per *parole ben dette*.

Un pumu d'oru purtati ogni minna,
Nta li labbruzza ru' ntorci addumati.
Bella, quannu ti vuoti e mi fa' nzinga,
Di lu nfernu fa' sciri a li ddannati.

*

87. Palizari 'un ti pozzu, vita mia,
Li miei trummenti e li me' peni tristi.
Vaju pi amari ar autru, e pensu a tia;
Comu nta tanti peni mi mintisti?
Mi trummentanu amuri e ghilusia,
Un'ura ca nun sugnu a li to' visti.
Pi carità rimmillu, vita mia:
Pirchì t'amu accussì? chi mi facisti?

*

88. Sugnu nta 'n focu e m'ardu ccu li vampi;
Abbruciu a cu' mi viri e a cu' mi senti.
Nun ci nn'è comu a mia, ri siri, amanti,
Nta ll'uocci cinu e nta li manu nenti.
Oh Diu, ca addivintassi Niuramanti,
Quantu luvassi la vista a l'agghienti!
Pi amari ar una sù sugghiettu a tanti.
Amu, e nun pozzu siri mai cuntenti.

*

89. L'uocci e lu cori su' sciuti 'nrumuri,
Vannu circannu rui ricchi trisori.
Pirchì l'uocciu è lu primu ammasciaturi,
Lu sicritariu ri lu nostru cori.
Vacci, suspiru, e pàrrici r'amuri,
A ll'auriccia ci ha' diri sti paroli:
Quannu sintiti parrari r'amuri,
Primu l'uocciu si nciamma e poi lu cori.

90. Mi mannasti a ciamari, er iu ci vinni;
Rusidda mmuttunata, chi cumanni?
Cònzimi un lettu ri cuttuni e pinni,
Quantu un'ura arriposu e mi nni manni.
Aviti li labbruzza sinni sinni;
Pazzìanu pi bui li ciù tiranni;
Cu' tasta latti ri ssi bianchi minni,
Campa quantu Nuè, novicentanni. (1)

*

91. Frunti r'arghientu e capidduzzi r'oru,
Uocci ca su' dui maculi rubini! (2)
Ti fanu festa e ti cantunu 'ncoru
Ancili, Putistati e Sarafini.
Cruna ri Maistà, riccu trisoru,
Fonti cinu ri perni e granatini,
Rimmi lu sì o lu no, nanzi ca moru,
Ca tu a li cosi miei 'un ci cerchi fini. (3)

*

92. Finescia ri ssa cammira crurili,
Quantu suspiri m'ha' fattu jittari!
Si' ddocu rintra, e a mia mi fa' muriri,

---

(1) Di questo Canto una variante é nella Raccolta del Pitrè (677).

(2) *Maculi*: immaculati.

(3) Nei canti si accenna spesso a questa incertezza di chi ama. La donna del basso popolo conosce anch'essa l'arte di tenere a bada il suo amante; ha paura di sfruttare il di lui amore quando gli abbia detto il *sì*; e, per tenerne desto il desio, non si decide e dargli un sì o un no: *non cerca fine alle cose di lui.*

E mi fa' jiri a l'abbissi nfirnali.
Vacci, suspiru miu, vacci e bà viri;
Ci rici ca la mannu a salutari.
Ci rici ca 'un si pigghia rispiaciri;
Ca su ê lettu ri Diu, nun pò mancari.

*

93. Iu, quannu cantu, nun cantu pi amuri;
Cantu pi addivirtirimi lu cori.
Cantu ca sugnu cina ri duluri,
Ch' àgghiu lu pettu e mi manca lu cori.
Mi nn'hanu spiatu Principi e Baruni:
Tu, ronna, comu campi senza cori?
Iu ci hagghiu rittu: pruvati l'amuri,
Si campa comu a mia ca 'un haju cori.

*

94. Pàrtiti, lìttira affritta e scunsulata,
Troviti pronta a lu cumannu miu.
Batti la porta r'unni si' mannata,
Viri su affaccirrà l'amanti miu.
Ci rici ca ti legghi arritirata;
Cuntici li ran peni ca patu iu.
Su c'è cuocciu ri littra cancillata,
Ssa lacrima ri l'uocci mi cariu.

*

95. Curuzzu, vita mia, nun t'abbiliri,
Pigghiatilli pi amuri sti turmenti.
Nun ti pigghiari pena e nun muriri;
Nun ci ramu stu saziu a l'agghienti.
Sti turmenti, sti vampi e sti martiri,
Cui li pati pi amuri, nun li senti.
Ca tannu veru amuri si pò diri,
Quannu s'accanza ccu travagghi e stenti.

96. Si' gruppu r'oru e cuocciu ri ranatu,
Si' ghiuvineddu fattu a vogghia mia.
Beddu si' fattu e beddu si' criatu,
Beddu ti fici tò mamma pi mia.
Beddu nta stu quartieri fusti natu,
Nti lu quartieri ri Santa Maria.
C'è ciauru ri rosi e d'ammuscatu,
Unni si spogghia e bêsti Ossignuria.

*

97 Chi t'affacciasti a la finescia a fari?
'N lu viri quantu amanti fa' muriri?
Ti preju, ssi capiddi 'un t'ì ntrizzari,
Ravanti l'uocci lassili pinniri.
Mina lu ventu e li fà sbrannuzzari,
E ciù di l'oru li fa straluciri.
Bedda, quannu t'ammiri a lu spicciali,
L'uocciu ti joca e la vucca t'arriri. (1)

*

98. Vurria fari na cosa, su putissi,
E, su putissi, na cosa farria:
Cagnuleddu ri fàura mi facissi,
Ca sempri stassi vicinu ri tia.
A lu cantu ri tia nun mi muvissi,
Ca lu mè cori cuntenti sarria.
Na sintenza ri l'ariu a cui 'un cririssi,
Ca pi amuri cagnuolu mi farria!

*

99. R' un paru r'uocci m'hagghiu nnammuratu,
E nun criria ca si putianu aviri.

---

(1) Il Vigo ne ha una variante (II, 28.).

A na picciotta l'hagghiu addumannatu;
Idda mi rissi: — Veni e pigghiatili;
Nostanti l'uocci, macari lu ciatu,
Tutta la mè pirsuna ca mi viri.

*

100. Riposa, amuri miu, riposa un pocu,
Er iu macari vogghiu arripusari;
Chisti labbruzza tuoi jèttunu fuocu,
Nzemmula ccu li miei vuonnu addumari.
Ah, chi ti criri ca l'amuri è ghiuocu?
L'amuri è ciamma ca 'un si pò astutari.

*

101. Vardàmuni ccu l'uocci, vita mia,
Mentri sta vucca nun ti pò parrari.
Riri nun ti lu pò soccu vurria,
Lu tò talentu ci ddivi arrivari.
Nu riguardu ri ss'uocci to' vurria.
Rimmi lu sì o lu no, zoccu hamu a fari;
'N addimustrari tanta tirannìa;
Suddu beni mi vuoi, m'ha' cuntintari.

*

102. Oh chi trummentu mi runa la Luna,
Quannu la sira luci pi li strati!
Vurrissi fari un cumprimentu ar una;
Quantu su' beddi li cosi cilati!
Vi preju, nivuli miei, una pir una,
Vuoju ca nta stu puntu m'ajutati:
Faciti un arcu e cupriti la Luna,
Parru ccu la mia bella, e poi passati.

*

103. Oh quantu addèiru ca porta la Luna,
Qannu va camminannu pi li 'strati!

Vurria parrari ccu la mè patruna,
Quantu su beddi li cosi cilati!
Nìvuli ca passati ar una ar una,
Na razia v'addummannu e mi la rati:
Passati ncutti e ammucciati la Luna;
Parru ccu la mè bella, e poi lassati.

*

104. Jèttunu milli vampi li vostri uocci,
Ch' abbrùciunu lu mè nfucatu cori.
Pigghiati un amu e na cimetta r'uocci,
E mi tirati ccu un ragghiu ri cori.
L'amuri 'un si pò fari senza l'uocci,
Nimmenu si pò amari senza cori.
Quannu mi riguardàstuvu ccu ss'uocci,
Tannu vi lu pigghiastuvu stu cori.

*

105. La rosa ca mi rasti, ancora ll'haju,
'Mpettu la tegnu, ncostu l'arma mia.
Iu mi la portu appressu unni va' vaju,
Mi fa passari la mè fantasia.
Ri dàlla a n'autru amanti nun m'assaju;
Mancu pi milli scuti lu farria.
Ca tantu è rranni l'amuri ca t'aju,
Ca ciäuru la rosa, e penzu a tia.

*

106. Piriddu russuliddu e nzuccaratu,
Pi tia fu fatta la pirsuna mia.
Su tuttu Nuotu mi forra addutatu,
Iu tanta cuntintizza nun l'avria.
Mi cuntintai ri vui, ghìgghiu aracquatu;
Su' li visciri tuoi la vita mia.

107. M'avèunu rittu ca l'amuri è spina;
Pi mia fu ciovu ca percia li mura.
L'amuri è na rucissima catina,
Ncatinatu mi teni rintra e fora.
Scunciu comu lu meccu a la cannila,
Rintra è lu fuocu e di ncianu la fara;
Su n'ura passa, e nun vi viju na sira,
Crìrimi, amuri miu, ca muoru allura.

*

108. Rapitimi ssi porti tutti rui,
Portu cosi ca 'un hatu vistu mai.
Portu na vesti ch'è appuntu pi bui,
Ca ciù di milli scuti l'accattai.
Petri diamanti ci nn'è centu e dui,
Oru massizzu 'nquantitati assai;
Pi l'amuri e l'affettu ch'appi a bui,
Capitanu ri notti addivintai. (1)

*

109. Ghiuvini beddu r'arghientu cumprutu,
Quantu è pulitu lu tò caminari!
Quannu passi ri ccà, passi affruntusu,
E mancu spinci l'uocci pi taliari.
Tu riscinni ri sangu priziusu,
E si' mpastatu ccu pasta riali.
Ghiesu, chi mi paristi raziusu!
Mi nni nciammai ri tia; chi ci hagghiu a fari?

*

110. Rapi l'auricci e sentimi cantari;
Chi mancu la mè vuci ha' canusciutu?

---

(1) Vigo (VIII,106) e Salomone-Marino (370) ne hanno varianti.

Affaccia ca ti rugnu lu signali,
Talìami 'mpettu, ca sugnu firutu.
Sugnu comu un vascellu ammenzu mari;
Persi la stidda e mi sentu pirdutu;
'Jutami, bella, su mi vuo' ajutari;
Nun mi fari muriri, rammi ajutu.

*

111. Nascisti nta Jinnaru, e 'un ci fu ghielu,
Bella, nascisti ccu na rosa 'nmanu.
Li to' billizzi sunu scritti 'nCielu,
E l'Ancili ri Diu si nni nciammaru.
Nta Luni e Marti calàru ccu un velu,
Supra ssu biancu visu lu pusaru.
Lu Suli ccu la Luna stanu 'nCielu,
E pi l'amuri tò 'nterra calaru.

*

112. L'amuri, m'hanu rittu, ha lu sò fini;
Suddu fini ci forra, finirria.
Sangu nun nn' hagghiu ciù nta li me' vini,
Curuzzu, pi buliri beni a tia.
O tu ca 'un teni nè ligghi nè firi,
Comu li Turchi ri la Barbaria.
Iu nta li vrazza ti vogghiu muriri,
Mentri è 'mpusessu tò la vita mia.

*

113. Ghiuvini ti mparasti cacciaturi,
La caccia la sapisti ben pigghiari.
Ti la pigghiasti n'acula r'amuri;
Facci carizzi e nun la risprizzari.
Ti la cuverni ccu ciamma r'amuri,
O puramenti ccu pasta riali.
Una rosa e un gnalòfiru r'amuri
Cianàru 'mPararisu a triunfari.

114. Affaccia a la finescia e fammi luci,
Ca di lu scuru vagghiu truppicannu;
Su nun t' affacci, pi sti veri cruci,
Un cutidduzzu pigghiu e poi mi scannu.
A menzannotti sintirrai li vuci,
A ghiornu ciaru virirrai lu ddannu.
Sai comu si' disiata, sangu ruci?
Comu Pasqua, Natali e Capu-r'annu.

*

115. Parti, littira mia, parti ccu affettu,
Va spïaci comu sta lu mè ritrattu.
Nun hagghiu avutu n'ura r'arrizettu,
Lu visu di na morta m'aju fattu.
L'agghienti m'hanu persu lu rispettu,
Li parintuzzi to' mi nn'hanu fattu.
Quantu nn'ha suppurtatu stu mè pettu!
Ca su forra r'azzaru, forra sfattu.

*

116. Curuzzu, supra un pernu mi fa' stari,
Tu nun mi runi nè morti, nè bita.
Comu nu rrogghiu mi fa' firriari,
Comu lu magnaneddu ri la sita.
Cu' ti l'ha dittu ca t'aju a lasciari?
Tu di lu pettu miu si' calamita.
Su ncunu veni e ti voli pigghiari,
Iu ccu un cuteddu ci levu la vita.

*

117. Scurdari nun mi pozzu ssi billizzi,
Ssa vucca, ssu pittuzzu e ssi tuoi renti;
Su' d'oru ncannulatu li to' trizzi;
Ogni uomu ca li viri, amuri senti.

Iu scriviri nun pozzu ssi fattizzi,
Ca lu Suli ccu tia nun passa nenti.
Suddu a lu muru li to' peri appizzi,
Iu sù tò, tu si' mia, e 'un ti nni penti.

*

118. Tu rormi, iu ri ntallòi fazzu lu sonnu.
Cianciu, e cu' mi ci misi nti st'affannu?
Pigghiari nun mi lassu ri cu' vuonnu,
Ca un lazzu strittu priparatu m'hannu.
Suddu vegnu ri notti a stu cuntornu,
Lu vèniri pi amuri nun è ncannu.
Mentri li nostri curuzza si vuonnu,
S'amunu tantu, sina ca si sfannu.

*

119. Si' umiliceddu ciù di fina manna,
Si' biancu e russu comu la lumia.
Quantu billizzi t'ha datu tò mamma!
E ti l'ha datu pi ncicari a mia.
Rifutari m'ha' fattu patri e mamma;
Carciratu mi teni a la stranìa.
Su nun forra pi Diu, ti rassi l'arma;
L'arma la rugnu a Diu, lu cori a tia.

*

120. Sugnu vinutu ccà pi amurusanza,
Pi amurusanza, comu mi cummeni.
Salutu a ssi billizzi e ssa crianza,
Salutu a tanti razii ca teni.
Iu pi suspettu ri la vicinanza
Nun ti palizu ca ti vogghiu beni.
Su mi rici ri sì, ci tegnu spranza;
Su mi rici ri no, vuotu pinzeri.

121. Curuzzu, vita mia, nun dubitari,
Statti cuntenti, ca lu tempu veni.
Tu lu tò amuri nun l'ha' ddimmustrari:
Finci, e dintra lu pettu ti lu teni.
Ccu li to' amici 'un ti ci cunfirari,
Veni un tempu ca nn'ha' rispiaciri.
Na cosa sula, mia ddiletta, ha' fari:
Ricorditi ri mia, su mi vuoi beni.

*

122. Furtuna, fammi vinciri stu puntu,
Pi binciri a stu bellu ca pritennu.
Iu sugnu supra mari, e 'un toccu funnu;
Sugnu ammenzu n'armata, e nun m'affennu.
Suddu veni lu Re Rari Secunnu, (1)
Bellu, sempri t'hê amari e ti pritennu.
Sempri haggbiu a fari ri chidda ca sugnu:
La parola ti resi, e ti la tegnu.

*

123 E lu mè amuri è cuocciu ri ranatu,
È aranciu ri Palermu culuritu.
Pi lu mè amuri mi nesci lu ciatu,
Dicennu: amuri, amuri, iu m'allammicu.
Iu m'allammicu e bui v'allammicati;
N'allammicamu ciù ri l'acqua-viti.
Nni muoru ri la pena, su 'un m'amati,
Nta lu pittuzzu miu stampatu siti.

---

(1) Codesto *Rari Secunnu* è al certo Carlo Secondo, tartassato in tal modo dai nipoti di quei sudditi suoi, presso i quali egli godeva grande popolarità.

124. Muoru, ratimi ajutu, Cristiani;
Nun fu donna pi mia, fu fuocu aternu.
R'ogni ùmmira ca viju, idda mi pari;
Ca l'amuri ca ci aju, è troppu nternu.
Vi preju a la finescia 'un ci affacciari,
Iu staju comu un rogghiu misu 'mpernu.
Lu sai, curuzzu, quannu t'hê lassari?
Quannu nesci n'armuzza ri lu Nfernu.

*

125. Ri stu ghìgghiu sparmàu nu bellu fiuri;
È lu ritrattu ri la tò billizza.
Ti taliu, ti riguardu tutti l'uri,
Risguardu la tò ncèlica janchizza.
Si' bella e pari fatta r'un pitturi,
Ccu ncegnu er arti e ccu dilicatizza.
Si' bella ca 'un ci nn'è sutta lu Suli,
Si' bella ri la propria billizza.

*

126. La testa è Cielu e la frunti na Luna,
L'uocci su' dui cristalli a cu' s'ammira.
Li mascidduzzi su' ncarnati puma
E li rintuzzi perni ri pirfila.
Lu pettu n'arva ca ciaruri duna,
L'anchi su' dui culonni ri Traina.
Lu peri è pi ornamentu ri pirsuna,
E fa llustru a la strata unni camina.

*

127. La tanta pena mia nun pò cissari;
E mi trummenta ri tutti maneri.
Ccu l'uocci m'ha' firuto e m'ha' sanari,
Pirchì di l'uocci l'amuri nni veni.

Venimi 'nzonnu, ca t'hagghiu a parrari;
Cui sà ràssutu ajutu a li me' peni!
Lu vostru amanti e ccà, 'un l'abbannunari;
T'ama ri veru cori e ti vò beni.

*

128. Chi bellu ciàuru ca mi fa la viola!
Sugnu luntanu e nni sentu l'aruri.
M' hâtu misu li carni a li rasola,
Iu lu suffrisciu pi lu vostru amuri.
Vui ri li ddotti tiniti la scola,
Ri li sapienti purtati lu fiuri;
Vuliti sentri l'urtima parola?
Lu *sì* m'attacca e lu *no* mi riscruri.

*

129. Vegnu a cantari a li vostri affacciati;
Sugnu a lu scuru, e nun mi canusciti.
Finesci e porti, ca stati firmati,
Mi salutati a cu' rintra tiniti?
A la matina vi susìti e spiati:
A chiddu ca cantàu lu canusciti?
Chisti su' amici vostri e su' firati,
A mia rintra lu cori mi tiniti.

*

130. Tutti li stiddi li vurria cuntari,
E nun m'abbasta lu mè sintimentu.
Iu mi vuotu ccu l'acqua ri lu mari,
La vurria musurari, e 'un aju tempu.
Vucca ccu bucca ti vurria parrari,
Ti lu vurrissi riri, e mi nni pentu.
Tu ca si' dotta, ci divi arrivari
Su chistu è beru amuri, o puru è ntentu.

131. Stassi ru' mila anni carzaratu,
Pi quantu ti ricissi ru' paroli;
Ccu ferri e ccu catini ncatinatu,
Ccu mùffuli, manigghi e piralori.
Su fussi pi li strati trasciniatu,
Li ghienti mi ricìssuru: ora mori.
E tu, tiranna, ccu ssu cori ngratu,
Moriri mi sta' fannu 'mpassioni.

*

132. Si' tazza r'oru e si' pumpusa tazza;
Straluci ciù di l'oru la tò trizza.
Su' dui cannola d'oru li to' vrazza,
Siti na vera Dia ri ghîntilizza.
Quannu ssu biancu pettu si sdillazza,
M'allammica lu sangu a stizza a stizza.
Iu n'ura mi risiu nta li to' vrazza;
Quantu provu com'è la cuntintizza!

*

133. Diu fici la luci, e m'è privata;
Ca m'appuraru la strata e lu locu.
Passu ri notti ccu vesti scanciata,
Risguardu li to' mura e accussì sfocu.
Poi sentu la tò vuci aggraziata,
Jettu suspiri e lacrimi ri fuocu.
L'arva s'affaccia, er iu lasciu sta strata;
Ruci nuttata mia, chi fusti pocu!

*

134. Jettu un suspiru all'arïu scupertu,
Pirchì di ghiustu chistu fu lu pattu;
Ti portu scritta e sucillata 'mpettu,
La mè parola passa pi 'n cuntrattu;

Su mi rici ri sì, er iu t'aspettu;
Su mi rici ri no, sùbutu partu.
Lu vuoi sapiri quannu m'arrizettu?
Quannu rormi ccu tia lu mè ritrattu.

*

135. A ll'arïu li jèttu st'ammasciati;
Comu lu pozzu riri ca si' mia?
Li cosi ri lu Cielu su' calati,
Vui ri lu pettu siti l'arma mia.
Quantu vi vuoju beni, ghiuricati;
Tantu nun stimu la pirsuna mia.
Figghiuzza, su ci aviti vuluntati,
Si finisci ccu bui la vita mia.

*

136. Ccu ncegnu er arti lu ghîgghiu fiuriu,
Ccu acqua ri rosi abbiviratu l'aju.
C'è lu mè amanti ch'è lu specciu miu,
E notti e ghiornu ammirannu mi vaju.
Su passa un quartu r'ura, e nun lu viju,
Muoru, m'addibilisciu e 'nterra caju;
E, quannu l'hagghiu a lu cantiddu miu,
Su muoru, 'mPararisu mi nni vaju.

*

137. O tu ca rormi nta ssu biancu lettu,
La tò facciuzza 'mmenzu ru' cuscina,
Darreri la tò porta c'è un sunettu,
Ccu strummenti r'amuri e biulina.
Rapi ca ci su' agghienti ri rispettu;
Vuonnu li ciavi ri li to' jardina.
Su 'n mi li runi, a cianciri mi mettu;
Muortu mi truvirrai ncorchi matina. (1)

(1) Ce n'è una variante nel Vigo (XXI, 69.)

138. Vurria fari un violu cantu-cantu,
E ghìri ccu na nìvula ri ventu.
Sugnu ri lu mè amuri arrassu tantu,
Ghiuricàtulu vui sudd'aju abbentu.
La notti 'un dormu e lu jornu nun cantu;
Sempri l'hagghiu nni vui lu sintimentu.
Bellu, mi l'âti a diri pi lu mancu,
Su m'amati pi amuri o puru è ntentu. (1)

*

139. Iu vogghiu fari un abitu ri ciantu
E unu ri suspiru e di lamentu.
Unn' jiu l'amanti miu ch'amava tantu?
Ora ciù nun lu viju e nun lu sentu.
Ci vogghiu jiri a mòriri a lu cantu,
Dirici ru' paroli 'ncumpimentu:
Lu vuoi sapiri, bellu, pirchì cantu?
Cantu pi spassiarimi lu tempu. (2)

*

140. Ri lu Cielu calaru sti ru' stilli,
Fannu llustru a li strati e a li vanelli.
Bella, chi sunu fini ssi mascilli,
Chi quannu arriri fanu funtanelli!
Cantunu ruscignola ccu cardilli,
Fa Primavera e càntunu l'aucelli.
Nni stu cuntornu ci nn'è centu e milli,
Vui siti la Rigghìna ri li belli. (3)

---

(1) Il Pitrè ne ha una variante (360).
(2) Variante di una che ne ha il Vigo (XXX, 29).
(3) Variante: Pitrè; 632.

141. Sugnu vinutu ccà, rosa r'Aprili;
Salutu, bona notti, comu stai?
Nun sacciu su ll'avistuvu a piaciri
Ch'eruvu 'nsonnu, er iu v'arrisbigghiai.
— Sì, sì, curuzzu miu, l'appi a piaciri,
Comu ti ntisi, subutu m'arzai.
— Torna, curuzzu miu, torna a durmiri,
Fatti lu suonnu ca ti scuncirtai.

*

142. Arbiru carricatu ri trufei
Si' carricatu r'oru e arghientu assai.
Vitti l'amanti mia 'mmenzu tri Dei,
Ci fici rivirenza e la lasciai.
— Su mi lassati, ci curpati vui;
Ca pi mia ntanta nun vi lasciu mai.
Ora vi ricu quannu lasciu a bui:
Quannu terra nun viru e Cielu mai. (1)

*

143. Littra mannasti, er iu mi n'alligrai,
Comu, curuzzu, avissi vistu a bui.
Un cuorpu ri stillettu mi tirai,
Chista è firita ca 'n mi sana ciùi.
Un lazziteddu virdi ci attaccai,
Ch'è luongu e minutiddu comu a bui
Iu ccu lu virdi spiranza pigghiai,
E quannu viru virdi, penzu a bui.

*

144. Finescia, fa miràculi ri Santi:
Ti precu, 'ncarità, falla affacciari.
Ricci ca c'è binutu lu sò amanti,
Ci ha' diri na parola e nun pò stari.

---

(1) Variante: Pitrè; 336.

Nun m'importa sudd'è 'mmenzu ri tanti,
Quannu l'amuri c'è, l'uòbbricu pari.

*

145. Vurria un fuogghiu ri carta pi scriviriti,
Pirchì è l'uòbbricu miu sempri r'amariti.
Iu notti e ghiuornu risiu ri viririti,
E nun mi runa cori di lassariti.
Su passa n'ura e un momentu, e'un ti scròpiri,
St'uocci fanu funtani senza ciòviri.

*

146. Mi disitru 'ncappella e sciutu fora,
Li Bianchi chi mi vannu arricurdannu;
Lu populu ca rici: *mora, mora*;
Lu boja ca lu ciaccu va tirannu;
Lu Jurici mi rici na parola:
Lascia a sta bella, e la razia ti fannu.
Iu rispunnu: mpinnitimi ora ora;
L'amu, la vogghiu beni, e nun c'è ncannu.

*

147. Aviti l'uocci picciriddi e arditi;
Rintra ci stanu ru' ntorci addumati.
Faciti pazziari a li rimiti,
Chiddi ca nta li vosca su' abbiati.
A li malati luvati la siti,
Puru a li morti li arrisuscitati.
Ar una ri sti ru' v'arrisurviti:
O chi mi rati morti, o chi m'amati. (1)

(1) Un'altra variante da me raccolta comincia così:
Cara patruna mia, bedda ci siti,
Ciù bedda ri li jorna ri la Stati.
Né han pure delle varianti il Vigo: XII, 23; e il Salom. Marino: 299 e 300.

148. Curuzzu, chi nni fai ri ssi billizzi,
Ca mancu t'ha' vulutu maritari?
Mannàu un Baruni ccu tanti rannizzi,
E tu nun lu vulisti taliari.
Tu ch'ài bisognu ri li so' ricchizzi?
E mancu lu fazzu iu pi li rinari;
Ca iu lu fazzu pi li belli trizzi,
Ca nta tuttu lu Regnu 'un c'è l'avali.

*

149. Jalofiru ca fai ssu bellu aruri,
Ognunu ti disìddira ciaurari.
Ju nn'hagghiu disidderiu tutti l'uri,
E di la menti 'un ti pozzu luvari.
Su mi prummetti ca nun canci amuri,
Iu ti lu ghiuru ca mai t'hê lasciari.
Suddu mi lasci tu, si' trarituri,
E di mia 'un t'ha' pututu lamintari.

*

150. Un Suli nesci sutta la tò trizza,
Er iu, bella, ri tia mi nni nciammai.
Si' tutta meli ri strema rucizza,
Comu la nivi squagghiari mi fai.
Affaccia, ronna, e ccu la tò rannizza
Lu Suli è bellu, e ci levi li rai.
Suddu si' donna ca teni firmizza,
Iu sugnu 'n uomu ca 'un ti lasciu mai. (1)

---

(1) Variante: Pitrè, 216.

151. La furtuna a li Cieli m'ha purtatu:
M'ha fattu vìrri li to' brunni trizzi;
Ssi belli uocci cilestri m'ha mustratu;
Lu Suli 'un li pusseri ssi billizzi!
Ma nta un mumentu lu pernu ha butatu:
R'accussì ghiàutu mi trovu 'mbassizzi:
'N fu' l'uomu ri lu Cielu ristinatu,
Ca nun fuoru pi mia li to' billizzi.

*

152. E l'amuri pi nenti s'abbannuna;
Mancu su forra a morti cunnannatu,
Mancu su forra misu a la turtura,
Su forra scardi scardi cappuliatu.
'N amanti nun si lascia pi paura
Mentri sugnu ri tutti amminazzatu.
Iu, sennu mortu, e misu 'nzepurtura,
T'amunu st'ossa ca nun hannu ciatu.

*

153. Chi nascisti ri festa o ri vigghìlia?
O puramenti jurnata ri Galia?
Si' scritta nta li libbra ri Rutilia,
E scriviri ti puoi nta li Lunaria.
Bella ca a ll'autri belli ci fa mmiria.
La tò billizza fa llustru a menz'aria.
La ciù bedda ca c'è nta la Sicilia,
Si minti a la tò spadda, e pari laria.

*

154. Quantu billizzi ca teni lu Suli!
'N si lassa ri nisciunu taliari;
Cu' lu taña un pizzuddu, l'uocci ciuri;
Cu' lu risguarda lu fa allanzarari.
L'arvulu si nni preja ri lu ciuri,

La palummedda ri li pinni e l'ali,
Iu mi preju ri vui, donna r'amuri;
Stinnardu r'ogni festa principali. (1)

*

155. R'oru tiniti lu vostru scaluni,
La cera è d'oru, e bui vi ci assittati;
Nti lu pittuzzu la Luna e lu Suli,
Chiddi megghiu ri vui, li cumannati.
Scola tiniti a li megghiu Signuri,
Jiurici, Cavaleri e Marchisati.
Ora hè vinutu pi lu vosciu amuri;
Lu vostru servu è cà, lu cumannati.

*

156. Si' acula r'arghientu e si' ncruciata,
R'oru a pirfila la scrima spartuta;
Unni camini tu, luci la strata,
Lu Suli cù la Luna si tramuta.
Nesci lu mortu sutta la valata,
Pi beniri nni tia, ronna pumpusa;
Quantu sona ci su' nti la tò strata!
Ncunu ca passa, si ntrateni e ascuta.

*

157. Bella, peri r'aranciu er arcu d'oru!
Pi tia di 'nCelu ru' Ninfi calaru.
Porti li ciavi ri lu ran trisoru,
E si' parenti ri lu Ran Surtanu.
Si' bedda, ca pi tia ni spinnu e muoru,
Ssi mascidduzzi chi ciàuru ca fanu!
Quannu ti ntrizzi ssi cannola r'oru,
La notti fa' pariri jornu ciaru.

---

(1) Variante: Vigo; II, 62.

158. Sugnu vinutu ri luntana via,
Scialari mi la vogghiu sta jurnata.
Vinìri fina cà, cu' lu farrìa,
Su amuri 'un mi purtassi nti sta strata?
Salutu sti finesci, strata e bia,
Ri tornu e tornu tutta la casata.
Ora salutu a bui, cummari mia,
Scocca ri ghìgghiu e rosa mmuttunata. (1)

*

159. Ianca palumma ri stu cori amatu,
Sta lingua 'un parra, e si spiecàu cù tia.
Re Ddarïu ri tia si n'ha nciammatu,
E pazzu e foddi sta scennu pi tia.
Tu nti la menti mia fusti firmata;
Quannu ti pensu, mi tegnu pi bia. (2)

*

160. Aju saputu ca ti ciami Anna;
Cu' ti lu misi ssu nomu r'amuri?
Mi mannasti un gnalofiru ri banna, (3)
E di luntanu si senti l'aruri.
Su, a la casa, mè matri m'addummanna:
Unni cugghisti, figghiu miu, ssu ciuri?
Iu l'hagghiu cotu 'mpettu ri Marianna,
Unni arriposa la Luna e lu Suli. (4)

*

161. Scocca ri ghìgghiu nta pumpusa rasta,
La tò billizza fu criata apposta.

---

(1) Variante: Vigo; XX,3.
(2) Variante: Vigo; XIV, 35.
(3) *Ri banna.* Di nascosto.
(4) Variante: Vigo; XXII, 6. — Salom. Marino, 363.

A li pitturi lu senziu 'un ci avasta,
Pi ritrattari la billizza vostra.
Lu tò cori e lu miu su' petra ngasta,
Rintra na ghioja r'oru fatta apposta.
Ti ricu na parola, e tantu abbasta:
Ti sugnu servu, e la mè vita è sposta.

*

162. Lassa passari, ca passa lu beddu;
Lassa passari, ca lu locu è d'iddu.
Porta la ghîntilìa nti lu cappeddu,
Scarpa pulita comu la vò iddu.
Cù chistu e senza chistu sempri è beddu,
Beddu ca ci nascìu ri picciriddu.
Vurria vasari a Gnura Curranedda,
Chidda ca m'addivàu stu beddu ghîgghiu;
Ca mi ci misi zùccuru e cannedda,
Quannu ci resi latti, picciriddu.

*

163. Vurria sapiri, beddu, chi ha' pinzatu,
Sti quattru jorna ca 'un n'hamu virutu?
Su li vostri uocci hannu lacrimatu,
Ghiuricati li miei s'hanu cianciutu!
Chi ti crirèutu ca t'avia lassatu,
O puru di la menti m'ha' nisciutu?
Tannu ti lascirrò, miu beni amatu,
Quannu veni la morti, e 'un c'è ciù ajutu.

*

164. Bedda, cù tutti arriri, e cù mia cianci;
Rimmi: ch'è beru amuri, o tu ti nfinci?
Nti stu pettu ha' jittatu milli janci,
E nt'ogni ghianciu nu cori ci mpinci,

Nu mporta, o bella, su mi canci e scanci:
Cu' cerca, trova; e cu' secuta, vinci.

*

165. Scavuzza, sapurita senza fini,
Tuttu lu sangu miu ti lu sucasti.
Su' li to' vrazza rui forti catini,
Tutta rintra e di fora mi liasti.
Li to' labbruzza ru' curadda fini,
Ca lu meli a la vucca mi lasciasti.
Su, pi lu mancu, nun ti potti aviri,
Tenimi la parola ca mi rasti.

*

166. Sùsiti, beni miu, sùsiti, susi, (1)
Ri ssu lettu r'amuri unni arriposi.
Nta ssi bianchi linzola priziusi
Iu c'era dintra, e la sorti nun vosi.
Rapìti ssi finesci rurmigghiusi,
Quantu sentu l'aruri di li rosi.
Prima ca st'uocci miei sarrannu ciusi,
Ri curtu e curtu hè ciaurari ssi rosi.

*

167. E st'allustru ri Luna è fattu apposta,
Ci straluci lu visu a la mè Dia.
Chi ciàuru ca nesci ri sta porta!
Lu ciàuru lu fa l'amanti mia.
Unni camina, lu ciàuru porta,
E va ciàurannu pi tutta la via.

---

(1) Ce n'è una variante nei Canti piazzesi portati dal Pitrè nel 3° vol. della sua Bibl. popol. pag. 311.

Cù lu ciàuru l'arma mi cunforta,
Nun mi pò sciri di la menti mia.
L'amuri è nternu e troppu mi straporta,
Pazzu ni nesciu pi l'amanti mia!

*

168. Bedda ca tessi riti a la ugghiola,
Nun t'appricari tantu, vita mia!
Sciala ch'ha' fattu prisa, mariola;
Lu turdu ca ncagghiàu, sugghiettu è a tia.
Succurriccilla, armenu, la scagghiola,
Quantu l'affrittu amaru pizzulìa!

*

169. Vurria sapiri cu' c'eni cù tia,
Quantu mi susu e ci rugnu lu locu.
— Sapissuvu cu' c'eni cà, cù mia!
Su lu sapissuvu, 'un stassuvu ddocu.
C'è lu scavuzzu ri Vossignuria,
Chiddu ca tantu beni v'ha vulutu.
Nun sà cantari, e fa cantari a mia,
Pi nun siri a la vuci canusciutu.

*

170. Finescia, fammi tu l'ammasciatrici,
Pi nun aviri a nuddu a cu' mannari.
Va nni la bella e biri chi ti rici;
Ci ha' a diri ca la mannu a salutari.
Ascuta li paroli ca ti rici;
Una pi una mi l'ha' a raccuntari.
Iorna puonnu passari, e nocciù misi,
Ca nta li vrazza to' hê ripusari.

*

171. St'anima rispittusa spinna e mori,
Ciancinu l'uocci miei, pinzannu a tia.

Bedda, 'un mi scordirrò li to' paroli,
Dda bedda arti r'amuri e curtisia.
Ca, mentri campa, t'ama lu mè cori;
E, quannu muoru, t'ama l'arma mia.

*

172. Uocci, cianciti, e cianciti a canali;
Ora sugnu arridduttu a la strania.
Ri tutti m'hagghiu vistu ribbuttari,
Comu na petra ri 'mmenzu la via.
Vienici, morti, e biri zoccu ha' fari;
Spresciti e fanni cinniri ri mia.
Ddoppu reci anni, su avissi a turnari,
La mè cinniri stissa amassi a tia.

*

173. Si' maccia ri curcuopu damaschinu!
Ch'è beddu ss'uocciu tò, chi è ghiuculanu!
Aviti li ghîgghiuzza filu a fllu,
E li labbruzza to' nzinga mi fanu.
Nta lu pittuzzu tiniti un gnardinu;
Miatu cu' lu fa lu vardianu!
Siti nu zuccu ri curaddu finu,
La rrama sugnu iu, ca calu e cianu.

*

174. Cèrchila quantu puoi, suddu la trovi,
N'autra amanti firili comu a mia.
Su mi ricissi: scìppiti lu cori,
Iu, pi l'amuri tò, lu scippirria.
Sacciu ca t'ha' vuscatu amici novi;
Ti pari ca pruvassi ghîlusia?
Cù tutti li to' amici viecci e novi,
Nuddu t'ama ri cori comu a mia.

175. Era a Palermu, e bitti na parmuzza;
Ri lu Celu calàu tanta billizza!
N' aneddu r'oru porta a la manuzza,
Havi petri diamanti nti la trizza.
Quannu si maritàu sta zitidduzza,
Trasìu bannera franca e cuntintizza.
Na vota li vasai li to' labbruzza,
Er ancora ni sentu la rucizza.

*

176. Suddu aju fattu mali, mi ni pentu;
Mi pirdunati, su hagghiu fattu erruri.
Fammi na cagghia di filu r'arghientu,
Fammi un casteddu ri ciamma r'amuri.
Fammi na fossa, unn'è lu tò ntentu,
E mi ci cali cù un lazzu r'amuri,
Doppu ch' hagghìu patutu stu turmentu,
Nun mi lu scurdirrogghiu lu tò amuri.

*

177. Si' àcula r'arghientu e porti l'ali,
Ti scruscinu li pinni, quannu voli.
Quantu è raziusu lu tò caminari!
Unni camini tu, c'è rosi e bioli.
N'Ancilu ri lu Celu fa' calari,
Lu fa' calari cù duci paroli.
Bella ca nun ci n'è nta sti lucali,
Tu sula m'ha' trasutu nti lu cori.

*

178. T'hagghiu un amuri troppu sbisciratu,
Nun mi lu scordu, comu è beru Ddiu!

Lu vosciu nomu lu tegnu stampatu,
Scrittu lu tegnu nta lu pettu miu.
Er iu, pi siri vostru, sugnu natu;
A vui, pi siri mia, v'ha fattu Ddiu.
Vui siti la patruna ri stu Statu;
Hagghiu lo vostru cori, e bui lu miu.

*

179. Bella, ca nun t'avissi amatu mai!
Mancu sta vucca t'avissi parratu!
Patutu nun l'avrissi tanti vâi,
E mancu patirria chisti ca patu.
Tu ha' statu lu mè amuri, e tu sarrai
Catina ca mi teni ncatinatu.
Tocca stu pettu, ca ci truvirrai
Lu tò curuzzu cù lu miu ngastatu.

*

180. S'affaccia l'arva, lu Sulì nisciu;
Di ssi billizzi si maravigghiàu.
Ssi belli razì su' fatti ri Ddiu,
E macari Maria ci accumpagnàu.
Ci foru lì tri Re, quannu nasciu.
Ognunu lu sò votu ci purtàu.
Fu tuttu ddocu lu ghieniu miu,
Lu mè cori a cu' cerca lu truvàu. (1)

*

181. Appi mannata na spica ri Franza;
Ora lu nostru amuri s'accumenza.
Scusati, figghiu miu, su c'è mancanza,
L'hè fattu sulu pi la cunfirenza.

---

(1) Variante. — Pitrè; 201.

Su tu beni mi vuoi, strinci sta lanza,
Ora s'aspetta l'urtima sintenza.
Su quarcarunu ci teni spiranza,
Riccillu ca pi tia ciù nun ci penza.

*

182. Lu lazzu ca mi rasti, nun è lazzu,
Ri lazzu e lazzu si truvàu catina.
Catina ca fa ghîri all'uomu pazzu,
Pazzìa ca mi cunnuci a la ruina.
Vegna cu' poli sciogghiri stu lazzu!
Ci voli lu marteddu cù la lima.
Iu mi ni vagghiu e rivirenza fazzu:
Vi salutu, bon gnuornu e bona sira.

*

183. Oh Diu, fussi cristallu lu mè pettu!
Zoccu c'è dintra parissi ri fora.
Virrìssitu a cu' l'hagghiu lu mè affettu,
O puru su su' finti li me' mora.
Tu si' beddu e nun hai nuddu difettu;
L'amuri ca t'avia ti l'hagghiu ancora;
Scrittu ti tegnu e sucillatu 'mpettu;
Ri la prima jurnata nzina ar ora.

*

184. Nta un vuoscu, sula, ti vurria parrari,
'Ntermini ri menz'ura sulamenti.
E li me' peni ti vurria cuntari,
C' hagghiu lu cori cinu ri turmenti,
St'uocci 'un trovunu fini a lacrimari,
Sina ca fannu nu ciumi currenti.
Bella, rimmillu tu com'aju a fari;
Sciri nun m'ha' pututu ri la menti.

185. Quannu fusti malatu, ruci amuri,
Pill'uocciu ri l'agghienti 'un ci vinia.
Tu eri nta lu focu, iu nta 'n arduri;
Tu avevi la frivuzza, er iu muria.
Quannu ntisi sunari lu Signuri,
Ci currii appressu e ran ciantu facia.
Ora ca stasti bonu, ruci amuri,
Tu perdi tempu, er iu muoru pi tia.

*

186. Nta un libru r'oru siti scritta vui,
Nta un libru r'oru ca 'un si legghi mai.
Rintra lu cori miu ci siti vui,
Ri la prima jurnata ca v'amai.
Su mi lasciati, mi lasciati vui;
Iu pi mia, ntantu, nun vi lasciu mai.
Tannu ni spartirremu iu e bui,
Quannu lu Suli 'n agghiurnassi mai. (1)

*

187. Maritativi, bedda, maritàti;
Nun vogghiu ca pi mia tempu pirditi.
Iu mi ni allèiru di li to' mmasciati
E di li matrimonia ca aviti.
Sacciu ri certu ca nun ci curpati,
Mancu ci curpu iu, ghià lu sapiti:
Ci curparu la sorti e boscia matri,
Su di la mia pirsuna 'un dispuniti.

*

188. Nun mi smuvissi ri sta cantunera,
Pi biriri affacciari a lu mè amuri.
Quannu s'affaccia, s'affaccia na spera,

---

(1) Variante — Vigo: XII, 37.

E a mia mi pari na raja ri Suli.
Pi birilla, starria 'n annu 'ngalera,
E duricianni li farria pi amuri.
Cu' porta l'asta ri la sò bannera,
Chiddu si pò ciamari vincituri.

*

189. L'amuri, figghia, cilatu 'un pò stari;
Ca ni pari a la facci e a lu culuri.
A l'agghienti lassamuli cantari;
Ciatu, iu muoru pi tia, nun ti n'adduni?
La tanta cardacìa mi fa parrari,
Nti lu mè pettu c'è stu sulu amuri.
Quannu ravanti l'uocci mi cumpari,
Crisci la vampa e s'avanza l'arduri.

*

190. Tu ciù bedda ca si', fari 'un ti puoi:
Ciù ranni crisci, ciù crura ti fai.
Llammicari mi fannu ss'uocci tuoi;
Comu la cira scùnciri mi fai.
Passa lu tempu e sempri rici *poi*,
E chistu è *poi* ca nun finisci mai.
Sacciu ri certu ca beni mi vuoi;
Su mi vuo' beni, cuntintari m'hai.

*

191. Comu t'avasta l'armu e lu puoi fari
Ca tu li peni miei ti pigghi a ghiuocu?
Iu m'assumigghiu a na petra fucali,
Ogni passu ca fazzu, jettu fuocu.
N'ura arrassu ri tia, nun pozzu stari,
Squagghiu comu la nivi, a pocu, a pocu.
Cu' nun ci criri, ci pozza 'ncagghiari!
Lèvimi ri sti vampi e di stu fuocu!

192. Si' facci ri na Luna sangu e latti;
Unni camini tu, cessa la morti.
Quannu lu biancu pettu ti sdillazzi,
'MPararisu si rapunu li porti.
Tu si' la bella ca cumanni l'arti;
M'arrubasti lu cori, e ti lu porti.
Avissi a stari rucentanni sparti,
L'amuri sempri c'è finu a la morti.

*

193. Ti mannu a salutari cù lu Suli,
Pi nun aviri a nuddu a cu' mannari.
L'amici sunu tutti trarituri,
Su la mè vucca si vò cunfirari.
T'hê amatu sempri cù pirfettu amuri,
Amuri ca nun pozzu spubbricari.
Nta la fossa mi portu stu duluri,
Bella, lu nomu miu nun t'ha' scurdari. (1)

*

194. Tira la spata e firiscimi, Amuri,
E d'ogni cuorpu fammi na firita.
Forti rammillu, ca 'un sentu ruluri,
Ca lu tò ciatu mi duna la vita.
S'arcunu t'ha cuntatu ncorchi erruri,
Nun ci crириri, no, ch'è na mintita;
Tannu si spartirrà lu nostru amuri,
Quannu la morti ni leva ri vita. (2)

---

(1) Variante, Vigo; XVI, 1.
(2) Salam. Marino, 344.

195. Ghiuvini beddu, chi siti ben fattu!
Culonna ch'ammanteni stu quartieri!
Ri tia mi n'hè nciammatu cù lu fattu,
Ri ss'uocci vuostri, ru' stiddi sireni.
Mi rasti na catina fatta a lazzu,
Mi ncatinasti tutti li pinzeri.
M'arrisbigghiu la notti, e comu fazzu!
Patruni ri stu lazzu, quannu veni?

*

196. Assira ci passai ri stu jiardinu;
Côsi n'arancia cù tri spiccia r'oru;
Rintra ci asciài nu ghìgghiu damaschinu,
Tuttu ngastatu ri diamanti e d'oru.
E ti lu ricu, arancia ri jiardinu,
Guvernamillu tu stu ghìgghiu r'oru!
Ogni aucidduzzu si conza lu niru;
Tu conzaccillu ri tri fila r'oru.
T'û ricu arreri, arancia ri jiardinu,
Guvernammillu tu stu ghìgghiu r'oru!

*

197. Sugnu vinutu ri luntana via
Ri tantu jusu nzina a lu Cianazzu. (1)

---

(1) *Cianazzu* è il pianalto della collina su cui sorge Noto. Una metà di questa città si stende sul *Cianazzu*; anzi con tal parola s'intende soltanto il quartiere alto di Noto. *Cianazzu* significherebbe grande piano; ma qui e in gran parte dell'isola, per quanto io sappia, non si dice mai *cianazzu* per significare una pianura grande o piccola. É notevole che i soli Piazzesi, nella loro parlata lombarda, adoperano questa parola *(cianazz)* per *grande piano*.

L'uocci ru' stiddi e la vucca sbrinnìa,
Ri la tò vuci nu nguentu ni fazzu.
Vegnu a cantari, e su 'un ascuti a mia,
Uu cuteddu mi pigghiu e cà m'ammazzu.

*

198. Cantassi Ghiovi e sunassi Ghialì, (1)
E musichïassi lu Ddiu ri Musè.
Bellu cantu ca fanu tutti tri,
Vardannu la billizza ri quant'è!
Petri diamanti n'ha' quarantatri,
Oru er arghientu n'ha' quantu ci n'è.
Tu, quannu affacci, mi pari ca sì'
La stidda ca cumparsi a li tri Re.

*

199. O tu ca ruormi nti ssu lettu letu, (2)
Pirchì nun penzi a mia, lu sciurtunatu?
Ciumi ca curri nta 'n mari siretu,
Su' li lacrimi miei c'hagghiu jittatu.
Affaccia, mentri ca lu munnu e quietu,
Quantu ti cuntu li peni ca patu!
Lu vuoi sapiri quannu mi cujetu?
Quannu rormu cù tia, ciatu cù ciatu.

*

200. O ruci amuri, quièttiti la menti:
Unu è lu cori, e nun lu rugnu a tanti.
Tu ha' siri lu me' amanti eternamenti,
Firili ti sarrò, ferma e custanti.

---

(1) Variante: Pitrè; 177. Dovea essere ben scettico questo poeta!

(2) Variante: Vigo; XXI, 8. — Salom. Marino; 254.

Pi tia ni jettu lacrimi e lamenti!
Passa la notti nta suspiri e cianti.
Na parola ti ricu sulamenti:
Tu ha' statu e tu sarrai l'unicu amanti.

*

201. Na stilla Diana mi pariti vui,
E v'hannu criatu ru' pirfetti Fati.
Quannu tò mamma 'mbrazza ti tinìa,
Ci facïa a li vicini: talïati!
Lasciàu pi dittu lu superbu Arìa:
Sirrai patruni ri terri e citati.
Ora ca mi ni vagghiu, vita mia,
Vogghiu ca la licenzia mi rati.

*

202. Cu' fici amuri, fici cosi assai;
Fici na turri r'azzaru ben forti.
Prima fici lu munnu e poi li vâi,
E pi suspettu ci misi la morti.
Lassati stari a mia ca ci ncagghiai;
L'amuri m'ha purtatu nti sta sorti.
Varda, pi amari, a chi statu arrivai!
Hê pirdutu lu suonnu ri la notti. (1)

*

203. Scusatimi, vicini, su pazzìu;
Iu ri sta bella ni sugnu cicatu.
Sugnu cecu ri l'uocci e ciù nun viju,
Sugnu nta 'mpricipiziu abbiatu.
Pi amuri patu e pi amuri pinìu.
Pi amuri sù a sti termini agghîcatu.
Quannu veni la morti, ci ricu iu:
Morti, pigghiti a mia, no a cu' hagghiu amatu.

(1) Variante: Vigo; VIII, 17. — Pitrè; 83.

204. Vui straluciti ciù di lu diamanti,
Faciti allustru a tuttu lu Punenti.
Chi amuri ca t'hè misu nta 'nfallanti!
Chi amuri è chistu ca nun dormu nenti?
Iu sempri mi disitru a li to' canti,
Pi parrari cù tia cuntinuamenti.
Nta la mè vita hè avutu milli amanti;
Tu sula 'un mi po' sciri ri la menti.

*

205. Venici, amuri, su ci vuoi viniri;
Veni, ca sugnu cù l'uocci a la via;
Veni, ca fusti tu lu primu amuri;
Veni, ca vogghiu mòriri pi tia.
Su, nta stu stanti, vinirria la morti,
L'uocci nun ciuru, su 'n mai viru a tia.
Lascirrò scrittu rarreri li porti:
Nisciunu ti pò amari comu a mia.

*

206. Sugnu arridduttu cù la peddi e l'ossa;
Sugnu appujatu a un misuru vastuni.
Purpa nun n'aju ciù supra ri st'ossa,
Ca a pocu a pocu perdu li caluri.
Una è la frevi ca distruri l'ossa;
Chissa è la gran putenza ri l'amuri.
Quannu su' morti e misi nti na fossa,
Li stissi ossa miei ciamunu *amuri*.

*

207. Aviti li capiddi ncannulati,
Cara Signura, e 'nfrunti li tiniti.
Chi su' belli ssi trizzi travagghiati!
Cù fila d'oru ntrizzati l'aviti.

Su' cunfusi li Deï cù li Fati,
Pi ssa ranni billizza ca tiniti.
Lu Suli si ntrateni, su affacciati;
La Luna fa l'avòo, e bui rurmiti.

*

208. Si' rosa culurita, vita mia;
Lu tò culuri è lu jancu ncarnatu.
Su manciu e suddu vivu, penzu a tia,
Sù comu un lignu siccu addivintatu.

*

209. Ri picciridda t'hagghiu amatu tantu;
Bella, tò matri ti fici pi mia.
Crisci comu na rosa a lu mè cantu,
Nascinu ciuri rattornu ri tia.
Hagghiu fattu na vita, comu un Santu;
All'amuri pinioni 'un ci n'avia.
La tò billizza m'ha cicatu tantu,
Ca 'n ura ca 'un ti viju, muoru pi tia;

*

210. Mi mannasti un ranatu, vita mia,
Cù lu russu flaminiu alleira cori.
Iu t'hê mannatu na bedda lumia,
C' havi petri diamanti rintra e fori.
Lu ranatu si' tu, spiranza mia;
Iu sugnu la lumia, t'amu ri cori.
E, a cui mi rici ri lasciari a tia,
Pigghiu un cuteddu e ci cassu lu cori.

*

211. Rammi lu cori ch'arrubbatu m'hai,
Senza farini liti tutti rui.

Mi l'arrubasti, quannu ti parrai,
Ri tannu ar ora 'un mi lu rasti ciùi.
Cunfessiti, latruna, e birirrai;
Nun arrubbari cori ciù ca ciùi.
Ora, tiranna, cumpiatà nun n' hai;
Iu campu senza cori, e tu n'ha' rui.

*

212. 'Un dormu e 'un arriposu, a tia pinzannu;
Mi passunu li notti senza suonnu.
Sempri li to' billizzi cuntimprannu,
Cussì passu lu tempu nfina a ghiuornu.
Iu mi vuotu e mi ghìru, suspirannu,
Pirchì li membra ciù suffriri 'un ponnu.
Bella, pi amari a tia, sugnu nta affannu;
La sula spranza mi teni a lu munno.

*

213. Ch'è bedda la stuvala, quann'è 'nfurma!
È comu un Cavaleri, quannu s'arma.
Vitti a na zitidduzza bianca e brunna,
Ca cu' la viri viri, si ni nciamma.
Mi pari nu stinnardu a quattru ghiumma;
È comu la curina ri la parma.
Iu mi ni vagghiu e salutu la ciurma,
Prima a la zitidduzza e poi a la mamma. (1)

*

214. Mentri libiru fu', furmai na navi,
R'oru e d'arghientu su' li finituri;

---

(1) Variante: Vigo: II, 9.

Ci fici un catinazzu a milli ciavi,
Pi 'un ci putiri ntrari n'autru amuri.
Ora sugnu 'mputiri ri li schiavi.
Ghiuricatulu vui, su n'aju duluri!
Vota lu pernu, su lu vuoi vutari;
Venitinni cù mia, lu primu amuri!

*

215. O m'ami, o puru chi ti lasci amari;
Se no, fari ti vogghiu majarìa.
Pigghiu cunzigghiu ri centu Majari,
E a la Re Moru ri la Barbaria.
Ossa ri morti, murudda ri cani,
Mpastati nzemi nti na Saristia,
Quantu ti viru na canna a li mani.
Amimi, bella, ch'è megghiu pi tia.

*

216. Vitti jittari fuocu a lu Livanti;
Er iu ca mi truvava a la via via.
Sinu a lu Celu arrivunu li vampi;
Stutari nun lì pozzu, anima mia!
Latti ci voli ri ssi minni bianchi;
Sallu ri certu ca s'astutirria.
Nun è lu fuocu, no, ca fa li vampi;
È l'amuri e l'affettu c'hagghiu a tia.

*

217. Oh Diu, forra firruzzu ri causetta!
Forra suletta ri lu tò piruni!
Forra purïa ri la tò fauretta!
Tràppiti d'oru nti lu tò jippuni!
Ri ssu biancu pittuzzu catinetta!
Ri ssi biunni capiddi spinguluni!

Varda quantu si pati pi na schetta!
Chiddu ca patu, lu patu pi amuri.

*

218. Miegghiu siri priatu, e no priari.
Er iu comu amu, vogghiu siri amatu.
Hagghiu nu biniritta naturali,
Ca 'un arrispunnu, su 'un sugnu ciamatu.
L'amuri, quannu è fintu, allura pari,
Massimamenti quannu è amuri ngratu.
Suddu mi lasciu na pocu priari,
Amu ri veru cori e sugnu amatu. (1)

*

219. Nun t'hagghiu fattu cosa pí la qualí;
Nimmenu t'aju ratu rispiaciri.
Quannu passi ri cà, l'acciddi cali,
Ti vuoti ri dda banna e nun m'arriri.
Unni c'è sdegnu, nun ci vogghiu annari; (2)
Su mi vuoi beni, mannimmillu a diri.
N'autra vota cà tia vurria parrari,
E, parrannu cà tia, vogghiu muriri.

*

220. Quantu ciuri ci sunnu ntí sta rasta!
N'aju a cugghìri na cimidda apposta.
Chistu è basiricò ca nun si tasta,
C'è pena ri jalera a cu' ci accosta.

---

(1) Variante. Vigo, VIII, 52.
(2) Una variante in questi due versi fa:
Iu cercu versu comu t'hagghiu amari,
Tu cerchi versu comu m'ha' a trariri.

O cara zita, quantu siti anesta!
Nta lu caminu quantu siti mastra!
Ssi capidduzzi ca tiniti 'ntesta,
Sunnu veri jalofiri di rasta.

*

221. Ghiuvina ri damascu laurata,
Si' funtana ri razî e si' Sirena.
Quannu ti vitti a prima furiata,
Ti resi l'arma lu ciatu e la lena.
Scusati suddu hê statu malaccriatu;
Fu Cristu, e pirdunàu la Mantalena.
Nti lu mè pettu si' petra ngastata,
Mi fa' campari nta suspiri e pena.

*

222. Curuzzu, lu mè cori è bisitusu,
C'ha magnu tempu ch'aviti mancatu.
Li petri ri la strata hannu cianciutu,
Sintennu lu mè ciantu allazaratu.
Megghiu, beddu, 'un v'avissi canusciutu;
'Un v'avissi st'amuri sbisciratu!
Ora, curuzzu, ca n'hamu virutu,
Ciù cuntenti ri mia nuddu ci ha statu.

*

223. Vitti nu ghîgghiu ammenzu rui virduri, (1)
Si cuntrastava cù la rosa janca.
Lu ghîgghiu rissi: Ch'è beddu l'amuri,
Massima cu' lu sècuta e nun stanca!
Er iu, ar amari ni secutu a dui:
Una eni vispisedda e l'autra è manza;

(1) Varianti: Vigo; X, 5. — Pitrè; 118.

Chidda mi piaci, ma pizzica e fuji;
Manzulidda, si' tu l'urtima spranza.

*

224. Vegnu a cantari a stu locu prisenti,
Na canzuna ci cantu a la mè amanti.
Salutamu stu populu r'agghienti
E li vicini ri sti canti canti.
Salutamu a mè sogghira prisenti,
E a me cugnata n'autri setti tanti;
A la mè amanti nun ci ricu nenti,
Cà l'hagghiu nti lu pettu, cà davanti. (1)

*

225. Quannu nesci lu Suli, 'un c'è riparu;
Siti comu na rosa ri jiardinu.
Li pittura, pi bui, quantu stintaru!
'N pottiru ritrattari ssu caminu.
Quannu nascisti tu, l'oru cularu,
L'oru cularu cu l'arghientu finu.
Ora dui beddi facci s'arrivaru:
N'Ancila si jiunciu cù 'n Sarafinu.

*

226. Curuzzu, vita mia, rammi la manu;
Ci veni a spassu nti lu mè jiardinu?
C'eni lu peri di lu Pacuano, (?)
Ca jetta faidduna d'oru finu.
A passu, a passu, 'un ci mittemu manu;
Ci voli la licenzia r'un parrinu.
E nun facemu comu fici Aramu,
Ca, pi lu pumu, persi lu jiardinu.

---

(1) Varianti: Vigo; XIX, 9. — Salom. Marino; 251.

227. Vurria vulari, e nun pozzu vulari,
Pirchì l'amanti miu stritta mi teni.
Vurria pigghiari l'unna ri lu mari,
E ntratiniri li stilli sirenì.
Vurrissi milli uocci pi taliari,
E milli cori pi buliri beni.
Cu' parra e parra, lassili parrari;
Nun si sparti la lapa ri lu meli.

*

228. Oh Diu, putissi n'umra addivintari!
Rintra ssa littra çiusa mi mintissi;
Poi, tantu legghiu mi vurrissi fari,
Ca cu' mi porta scannilu 'un avissi.
'Mmanu ri Sara vurrissi agghicari,
Quantu na sula vota la virissi.
E tantu l'avria a strinciri e basari,
Sina ca l'arma ri lu pettu scissi.

*

229. Persì lu cori, e lu vaju circannu;
Ma sacciu certu ca l'aviti vui.
Varda c' ha fattu stu cori tirannu:
Mi lascia sulu, e si ni va nni vui.
Miraculu ri Diu ca nun m'addannu;
Ca iu sù senza cori, e bui cù dui.
E ora, bella, vi l'arriccumannu
Ri farici carizzi a tutti rui.

*

230. Ciànciunu st'uocci, e suspira stu cori;
La tardanza m'accora, vita mia!
Chi su' beddi ss'ucciuzzi marioli,
Ca stannu fermi a la pirsuna mia!

231. Cu' campa viri lu munnu vutari:
Li cosi nichi cù tanta grannizza;
Li cosi aruci addivintari amari,
E chiddi amari cù tanta rucizza.
N'hàti vistu palazza fabbricari,
E addivintari cìnniri e munnizza?
Accussì speru, cù lu tantu amari,
Ri sdirrubbari ssa jàuta furtizza.

*

232. Cara patruna mia, chi siti bedda!
Nascistuvu nta 'n cantu ri marina.
Lu mari vi ci teni frisca e rredda
Comu na rosa russa a la matina.
Nta li manuzzi purtati ru' anedda,
Nti lu pittuzzu na d'oru catina.
Siti patruna ri quattru castedda:
Napuli, Spagna, Palermu e Missina.

*

233. Oh Diu, sta cantunera fussi segghia!
Num mi ci avissi a mòviri assittatu.
Ri lu cantiddu ri la tò finescia
Vinissi na pinnuzza ri ssu ciatu!
Oh Diu, ch'addivintassi rinninedda,
Nti lu pittuzzu tò 'n niru cunzatu!
Varda quantu è ca patu pi sta bedda!
Prima mi nesci l'arma e poi lu ciatu.

*

234. Bella ca ri li belli si' patruna,
T'aruranu li Fati a la matina.
Ha' tutta nnaurata la pirsuna;
Quannu camini tu, la terra nerina.

Lu Re di Spagna ti manna la cruna
E, nta 'n vacili r'oru, na catina.
L'arva, li stiddi, lu Suli e la Luna
Dicinu ca ti vuonnu pi Rigghina.

*

235. Quannu nascisti tu, agghiurnàu lu Marti,
E tu nascisti cù na bella sorti.
Ci fu n'allustru nta tutti sti parti,
Ca na bella nascìu ghìntili e forti.
Ghiuvina bella ri vint'anni fatti,
Cina ri castità, billizza e sorti,
Piniài reci anni pi nzina ca t'appi;
Ora tu ha' siri mia nzina a la morti.

*

236. La notti nun è boscia e mancu mia:
Pi dòrmiri l'ha fattu lu Signuri.
Chi è curcata ca rormi l'arma mia?
Lu suonnu m'ingannàu, fu trarituri.
Suonnu, vardila tu all'armuzza mia;
Nta suonnu e suonnu parrici r'amuri.
Sai chi ci ha' diri tu all'armuzza mia?
Ricci ca rormi, er iu ci cuntu l'uri.

*

237. Sulu suliddu caminannu vaju,
Sulu suliddu a cianciri mi mettu.
Ogni passu ca jettu, 'nterra vaju,
Ca ri mia stissa ni caru 'nsuspettu.
Varda chi sorti sbinturata ch'aju,
Ri quantu è misirabuli stu pettu!
Lu vuoi sapiri, bedda, comu staju?
Pi tia sugnu malatu, e sangu jettu.

238. La stidda ca carìu, trasìu nni vui,
Pi darivi ciù anuri e ghîntilizza.
Ogni pitturi lu senziu ci sfuji:
Ritrattari nun pò la tò billizza.
E cu' viri lu Suli, viri a bui;
La Luna è a scanciu ri la tò janchizza.
Ora ca n'hamu agghiuntu tutti rui,
Na para 'un si pò asciari cuntintizza.

*

239. Amuri, amuri, la mè carni ceju, (1)
Mentri c'amuri morsi e ciù 'un lu viju.
Amuri fa li littri, er iu li leju,
Cù paroli r'amuri jocu e sbrìu.
Nti na segghia r'amuri iu mi ci seju,
Nti nu specciu r'amuri iu mi ci ammiju.
Ora nun pozzu fari autru ri peju,
Nt'amuri manciu, e stu cori sazìu. (2)

*

240. Iu ri sta strata 'un c'hê passatu mai;
Ora ci passu, ca ci stati vui.
Na rosa cù 'n gnalofiru canciai,
Viremu cu' è ciù beddu ri li dui.
Na rosa, 'mPrimavera, è bella assai,
Jalofiru nuvellu avanza ciùi.
Bella ri li to' razii mi nciammai,
Mi vagghiu pi allargari, e strinciu ciùi.

*

241. O tu ca porti ssi billizzi mpronti,
Si' picciridda, e pari na galanti.

---

(1) *Ceju*: cedo. *Cediri la sua carni*: sottomettersi.
(2) Variante: Pitrè; 580.

Tu fa' pazziari Principi cù Conti,
E fa' pazziari a mia, tò affrittu amanti.
Nti lu pittuzzu ci ha' nu bellu fonti,
Lu Papa ci cunceri l'Acqui-santi;
Cu' pigghia l'acqua nta ssu bellu fonti,
Si ni va 'mPararisu cù li Santi.

*

242. Quantu si' dilicatu, vita mia!
Quannu camini, lu ventu t'abbola.
Cu' ti risprezza, fa na ran pazzia;
Lu tò stissu parrari mi cunzola.

*

243. Chi è beddu l'uocciu tò, quannu mi vardi!
Si' petra calamita ca mi tiri.
Nun su' uocci, no, no; su' dui smirardi,
Porti n'Ancilu 'mmucca, quannu arriri.
La terra ca scarpisi, abbrucia er ardi;
Lu cori ri lu pettu ti lu tiri.
Quantu su' belli li vostri rivardi!
L'omini sagghi, pazzi li fa' sciri.

*

244. 'N gnuornu r'amuri fu, quannu t'amai,
Quannu nta lu mè pettu ci trasisti.
Tu ci trasisti, er iu ti cunfirmai,
Tu ri li senzì miei ciù nun niscisti.
Su tu mi lassi, iu nun ti lasciu mai;
La morti ha siri, suddu ni spartissi.
Morti, s'ha' a fari chista, nun sia mai;
Megghiu ca a tutti rui n'arricugghissi.

*

245. Oh Diu, ca curduvana addivintassi!
A manu ri bon mastru mi mintissi.

Poi cù 'n trincettu r'oru mi tagghiassi,
Cù lesina r'amuri mi cusissi,
Poi vinissi la bella e m'accattassi,
E nti ssu biancu peri mi mintissi.
Nu mporta, bella, su mi scarpisassi,
Basta ca rintra e fora ti virissi.

*

246. Facci ri Beddamatri nnaurata,
Li masciddi su' puma ri Salernu,
Li to' billizzi li criàu na Fata;
Miatu cu' ti teni a sò guvernu!
Vu' aviti la vuccuzza nzuccarata;
Frisca a la Stati, e tèbita a lu Mmernu.
Bella, ca, quannu rati na vasata,
Luvati n'arma ri lu fuocu aternu.

*

247. Quannu nascisti tu, stremi billizzi,
La Fata ti calàu li nfasciaturi.
La Mantalena ti calàu li trizzi,
Lu Suli ti calàu li so' sbrinnuri.
La nivi t'addutàu li so' janchizzi,
La rosa russa lu bellu culuri.
Bella, quannu ti pettini e ti ntrizzi,
Puo' ncrunari la Luna cù lu Suli. (1)

*

248. O ciaramiri ca suli asistiti,
Facitila affacciari a ssa Signura!
Miati servi, vui ca la viriti,
E vi priati ri la sò fijura!

---

(1) Variante: Vigo; II, 55.

Miati segghi, vui ca la siriti,
Ri comu agghiorna pi nzina ca scura!
Miati Santi, vui ca la viriti,
Quannu veni a la Cresïa e v'arura!

*

249. Iu sugnu mpintu nta li razî tuoi,
E nun mi pozzu scatinari mai.
Tu m'ha' ratu lu feli cù l'aloi,
Iu pi l'amuri tò mi lu pigghiai.
Latra, tiranna, ca mortu mi vuoi,
Rimmi, r'un mortu poi chi ni farrai?
Scava na fossa nta li peri tuoi,
E notti e ghiuornu mi scarpisirrai. (1)

*

250 Chi ciauru ca fa la spica-franza!
Ri lu ciauru tò 'n c'è diffirenza.
La persi e l'attruvai na quagghia manza;
Quagghia, quagghiuzza, a lu mè cori penza.
Nta stu pettu appizzata c'è na lanza,
Tu nta li manu ni teni la lenza;
Bella, nun ci circari addimuranza;
Fari nun pozzu ciù sta pinitenza.

*

251. Tutti li beddi beddi sunu amati;
Comu aju a fari ca nun sugnu bedda?
Ca sugnu una ri li sbinturati?
Fra l'autri cosi sugnu puviredda.
Mi ni vegnu nni vui, suddu m'amati?
Cu' sa, vicinu a bui, mi fazzu bedda!

---

(1) Varianti: Vigo; VIII, 31. — Salom. Marino; 507.

Er iu cù li me' mori aggraziati,
Mi fazzu amari senza siri bedda. (1)

*

252. Bannera russa nciammata r'amuri,
Sempri l'appi cù tia la pinïoni.
Beddi l'opiri aviti e li custumi,
Nzuccarati l'aviti li paroli.
Bedda ca nun ci n'è sutta lu Suli,
Nimmenu ciù li mammi n'hannu a fari.
Un'ura ca 'un ti vjiu, sugnu nta peni,
L'arma mi sentu ri lu pettu sciri. (2)

*

253. Auceddi ca nta l'aria vulati,
Mi rati nova ri l'amanti mia?
Si va mmucciannu arreri li vitriati,
E nun si lassa scròpiri ri mia.
Vui salutatimilla, salutati!
Facitilu pi voscia curtisia.
Sapiti comu su' li nnammurati,
Ca sempri stannu cù l'uocci a la via! (3)

*

254. Ancora 'un t'aju vistu, e t'amu tantu;
Ghiurica e penza, suddu ti virìa!
Na vota la scuprii suttu lu mantu,
Cù li lacrimi all'uocci ca ciancìa.
Vegnu a la missa e m'assittu nta 'n cantu;
Passu, ascutannu, pi sentiri a tia;

---

(1) Variante: Vigo; II, 58.
(2) » Salom. Marino, 184.
(3) » Vigo; XVI, 7.

Ti tegnu 'nfrunti, comu l'uogghiu santu;
Ti tegnu 'mpettu, comu l'arma mia.

*

255. Cara billina mia, mutamu locu;
Mi criu ca t'amu, er iu nun sugnu amatu.
Iu ardu e mi cunzumu a pocu a pocu,
Mi nesci l'arma, lu cori e lu ciatu.
Muoviti a cumpiatà, muoviti un pocu;
'N lu viri ca pi tia campu pinatu?
Un'ura ca 'un ti viju, sugnu nta 'n fuocu,
Ri ghiuvini sù viecciu addivintatu.

*

256. Ghiura, chi pati tu rintra lu 'Nfernu?
Nta lu Nfernu r'amuri iu patu tantu!
Tu vasasti na Diu, cilesti, aternu,
Na Dia vasai iu, pi cui m'addannu.
Pi un vasuni tu pati pi n'eternu;
Iu pi un vasuni patisciu e m'addannu.
Ghiura, pruvamu nui, canciamu Nfernu;
Ca lu Nfevnu r'amuri è ciù tirannu.

*

257. Nìvuli ca nta l'aria mpinti siti,
Nesci l'amanti mia, nun la vagnati.
O Stilli, o Luna, ca ri notti sciti,
'Ncianu è l'amanti mia, l'accumpagnati.
Turrinu, scanzimilla ri caruti;
C'è sciuta la mè bella pi li strati.
Vi pregu, amici miei, stativi muti;
S'affrunta la mè Dia, quannu parrati.

*

258. Cummari, quantu vogghiu beni a bui,
Mancu ci vogghiu la pirsuna mia.

Avia lu cori miu, lu resi a bui;
E bui, lu vuosciu, lu rastivu a mia.
Vegna cu' voli spartiri a nui dui;
Ci voli lu sbriuni cù la sbria.

*

259. Chi bedda siritina ca scuràu!
Ci su' li stiddi, salaratu Diu!
La bella a la finescia s'affacciàu,
L'uocci 'nterra mi cala e m'arrirìu.
Un fazzulettu biancu mi jittau,
E la strata ri ciàuru incìu;
Chistu 'un fu fazzulettu ca jittau;
Ciù bampa nti lu pettu mi mintìu.

*

260. Iu notti e ghiuornu supra un muru tessu;
Cù li lacrimi miei lu mari attassu.
Tu mi fa' sdegna, er iu ti vegnu appressu,
E cù li sdegna to' ci vivu e ngrassu.
Nun mi ni curu, su lu tempu è persu,
Lu tempu persu mi pari nu spassu.
Lu vuoi sapiri, bella, quannu cessu?
Quannu morta ti viju, tannu ti lassu.

*

261. Nta stu quartieri c'è na quagghia fina;
Ura pi ura la sentu cantari.
C'è un ghiuvineddu ca ci ha misu mira,
Mira ci ha misu, ca ci vò sparari.
Oh Diu, s'avissi na scupetta fina!
Ru' palli r'oru ci vurria calari;

Sparu e la cugghirria 'mmenzu la scrima;
Bella, cu' ti firiu, ti pò sanari. (1)

*

262. Assira ci passai ri certa banna;
Iu vitti a la mè bella ca rurmia.
Idda s'avia vutatu ri dda banna;
Chi suonnu nzuccaratu ca facia!
'N la risbigghiati, no, nzammai si spagna;
Lassatimilla arrisbigghiari a mia.
Iu ci fazzu la vuci ri sò mamma:
Risbigghiti, curuzzu, vita mia.

*

263. Quantu lu vogghiu beni a cu' ricu iu!
Ri nomu nun lu pozzu palizari.
Scrittu lu tegnu nti lu pettu miu,
Pirchì è picciottu ri farisi amari.
Ri quantu belli facci ha fattu Diu,
Tu sulu, all'uocci miei, beddu mi pari.
Ora ca m'ha' cicatu, amuri miu,
Pi ragghia ri l'agghienti n'hamu a amari.

*

264. Ghiuvini ca ri mia ti ni nciammasti,
Rimmi pi quali fini lu facisti?
Nun mi viristi nè pompi, nè sfrazzi;
Anuri m'attruvasti, e no billizzi.
Palori ri l'agghienti 'un ni pigghiasti,
Lu ghienïu fu tò ca mi vulisti.

---

(1) Variante: Vigo; VIII, 61.

265. Si' rosa russa culurita e bella;
Menzu rui rosi russi ti scartai.
Iu ti canusciu picciula tunzella;
Mancu ti vitti, e mi ni nnammurai.
Ora ca siti fatta ronna bella,
Runa lu cori a cu' prummisu l'hai.
Su l'hai prummisu ar autru, lu ntrateni;
Suddu è megghiu ri mia, 'un ti ricu nenti;
Ti cascu friddu e ti muoru ravanti.

*

266. Era senza pinzeri lu mè cori;
Tu ci curpasti a fallu nnamurari.
Ca foru l'uocci tuoi li trarituri,
Nta tantu fuocu mi ficiru entrari.
Tu ca capèutu chi vò diri amuri,
Tu ri principiu 'un mi duvèutu amari.

*

267. Amu na ronna comu na Rigghina,
L'uocci ammagnati e li capiddi r'oru.
L'amai nti la citati ri Missina,
Unni li senzì miei cicati fuoru.
Amu na ronna raziusa e fina;
Suddu 'un la viju, ri pena ni muoru.
Mortu mi truvirrai ncorchi matina;
Sutta li to' finesci iu vegnu e muoru.

*

268. Ghiuvini, l'âti fattu vintunannu?
L'arma mi nesci e lu cori pi tia.
Nun ci su' missagghieri; a cu' ci mannu?
Mancu aju na ronna cunfirata mia.
Lèggliiti stu biglietto ca ti mannu;
Rintra c'è scritta la ran pena mia.

Ti l'hê fattu cù l'uocci lacrimannu,
Cu 'n ciantu ruttu, ca arora muria.
Lu vuoi sapiri pirchì ti lu mannu?
Stari nun pozzu ciù, senza ri tia.

*

269. Ri sta finescia s'affacciàu na luna,
C'havi li raï di la stilla Diana.
Su' tanti li sbrinnuri ca mi runa,
Nesci lu lampu ri la Tramuntana.

*

270. Ghiuvini beddu, longu e dilicatu,
E dilicatu ri ghiusta statura,
Lu caminari tò quantu è cilatu!
Quannu camini, la frunti ti sura.
Tri ghiumma r'oru tiniti a lu latu,
E lu ralogghiu cù la firmatura;
Pigghiati un fazzulettu arraccamatu,
E vi stujati ssi beddi surura.

*

271. Nun c'è petra ciù dura ri lu scogghiu,
Ca notti e ghiuornu ci batti lu mari.
Iu sugnu arrisurvutu ca ti vogghiu,
E di li manu miei nun ha' a scappari.
Stagghiu frijennu, comu pisci all'ogghiu;
Sintennu lu tò nnomu palizari.
Comu ti fici tò mamma ti vogghiu;
Ca quannu ghieniu c'è, 'un ci vò dinari. (1)

---

(1) Variante: Salam. Marino; 304.

272. Mamma, c'è un picciutteddu tuttu amuri,
Ha fattu votu ca s'ha a maritari.
E c'è binutu cù li sunaturi,
E cù un buonu cantanti, pi cantari.
— Mamma, nun vi pigghiati ri tirruri;
Li cosi 'nsanta paci l'hamu a fari.
Suddu voli Maria cù lu Signuri,
La figghia è boscia, e a mia mi l'àti a dari.

*

273. Iu nti sta strata ci hagghiu misu spranza;
Su 'n fussi pi sta spranza, murirria.
Iu sugnu 'mpernu, comu na vilanza,
Ca agghìca e bota la pirsuna mia.
Vu' siti curcatedda, manza manza,
Er iu cà fora, mischinedda mia!
Si' comu nu stinnardu, quannu avanza;
Ma cu' t'avanza avanza, sta' pi mia.

*

274. Simili bella nun pozzu attruvari,
Su firriari avissi na Castigghia.
Hagghiu firriatu la terra e lu mari,
Napuli, Spagna e tutti li curtigghia.
Na bella comu a tia nun si pò asciari;
Cu' passa e spassa, la stampa si pigghia.
Curuzzu, t'aju amatu e t'hagghiu a amari;
Suddu muoru pi tia, 'n è maravigghia.

*

275. Cara patruna mia, bedda ci siti,
E pulizia n'aviti 'nquantitati.
Pi mascidduzzi ru' puma tiniti,
Li renti perni e li ghìgghia arurnati.

D'oru su' li trabacchi, unni rurmiti;
Li cuscina ri tullu arraccamati.
E a la matina, quannu vi susiti,
Li robbi vi li pròjunu li Fati.

*

276. O tu ca porti ssu triunfu 'ntesta,
Ch'è firriatu ri ciuri r'alastra,
Lu Re cù la Rigghina fanu festa,
Lu Suli cù la Luna si cuntrasta.
Nti la çaminu vui siti äunesta,
Nti lu parrari vui siti la mastra;
Bella, quannu t'affacci a ssa finestra,
Spaccunu tri ghialofiri pi rasta. (1)

*

277. Quantu vali na figghia r'un massaru!
Si pò culari nti na tazza r'oru.
Quannu si minti l'augghia a li manu,
Dipinci n'auceddu nta lu volu.
Quannu si seri nti lu sò tilaru,
Fa scrusciri la spola comu un truonu.
Er iu, l'amaru, ca sugnu luntanu,
Sentu lu scrusciu e di la pena muoru!
Turnari ci vurria pi vurdinaru;
Miatu ddu frati ca l'havi pi suoru! (2)

*

278. L'arïu è cinu ri trummenti e vai;
Er iu, l'amaru! nun dormu nè bigghiu.
Quantu ti vuoju beni, tu lu sai,

---

(1) Varianti: Salom. Marino; 50. — Pitrè 24.
(2) Variante: Vigo; VIII, 3.

Ca ri lu pettu miu tu si' lu ghìgghiu.
Suddu a lu Nfernu a mmucciari ti vai,
Iu mi fazzu Virserïu e ti pigghiu.

*

279. Bella, pi amari a tia, sù sciutu pazzu;
Pazza si' sciuta tu, pi amari a mia.
Li boni agghienti ni parunu un lazzu,
Nun vuonnu ca t'amassi, vita mia.
Er iu, sudd'amu a tia, chi dannu fazzu?
Quali dannu fa' tu, sudd'ami a mia?
Iu nti la porta lu scrittu ti lassu:
Nuddu t'ama ri cori, comu a mia.

*

280. Cantu, e lu Celu mi fa l'arripricu;
Cunsitru quantu l'omu è sbinturatu.
Chi ancora ci hagghiu a stari a l'allammicu?
Sugnu na vampa, ri fora addumatu.
E notti e ghiuornu nti lu fuocu abbìtu;
Mi nesci l'arma, lu cori e lu ciatu.
Mi scappa la pacenzia, e ti lu ricu:
Bella, pi amari a tia iu sugnu natu.

*

281. Arburi ch'abitati a li friscuri,
Chistu ch'è friscu ca si ci pò stari?
Ruvetta ca faciti tantu amuri,
Chi amuri è chistu, ca 'un mi fa abbintari?
Ralogghiu ca mi suoni tutti l'uri,
Ura pi ura mill'anni mi pari.
Nta notti e ghiuornu su' vintiquattruri;
Nta 'n ura mi putissi cuntintari.

282. Iu ri straneru ti vegnu a pariri,
Cù pocu tempu ca hagghiu mancatu.
Iu nun ci pozzu a lu spissu viniri,
Comu vinia pi lu tempu passatu.
'Ffàcciti, armuzza mia, pi pïaciri,
Nun ti crirìri ca t'hagghiu lasciatu.
Iu nun ti lassu sinu a lu muriri,
Sina ca campa st'amurusu ciatu.

*

283. Stilla ri Celu e Sirena ri mari,
Tu m'ha' tiratu cù na calamita.
Vui mi pariti n'Acula riali,
Vuccuzza ri n'aneddu sapurita.
Iu, pi l'amuri tò, passu lu mari;
Nun hagghiu pena, su perdu la vita.
Su bui, curuzzu, vi lasciati amari,
Vi sugnu scavu e v'hê sirviri in vita.

*

284. Ghiuvini beddu, ri zuccaru fattu,
Ghiuvini ca m'arorni lu quartieri.
Ch'è beddu lu tò cintu, ch'è bon fattu!
Ch'è beddu l'uocciu tò, quantu è mureri!
Quannu ti vitti, ti fici lu pattu:
Senti, curuzzu, m'ha' buliri beni.
Ri tia mi n'agghiu fattu lu ritrattu,
E nun ti canciu pi nu Cavaleri.

*

285. Oh chi friddu, oh chi nivi, o chi ghilata!
Friddu pi chistu 'un n'aju ntisu mai.
R'unni mi vinni sta bella nuttata,
Ri vèniri a cantari cà, unni stai?

Arrisbigghiti armenu, ronna amata,
Runa lu suonnu a cu' nun dormi mai.
Tu rormi nti ssu lettu, arripusata,
Er iu, cà fora, ca cuntu li vai.

*

286. Sugnu arrassu ri tia rurici migghia,
E lu mè cori s'allammica e squagghia.
Sugnu comu lu pisci a la rarigghia;
Sugnu comu la nivi senza pagghia.
Oh Diu, forra patruni ri la negghia,
Quantu viju l'amanti unni travagghia!
Ch'è larïu n'amanti lassa e pigghia,
Comu lu ferru ruttu a la tinagghia!
Quannu nun viru a bui, o bedda figghia,
Pigghiu la cruna e basu la miragghia. (1)

*

287. Na palumma r'amuri tegnu 'mpugnu;
R'amari a chista bella ci appi mpegnu.
Cù la mè vucca a biviri ci rugnu,
Cù li me' stissi manu la guvernu.
Ciù assai m'accostu, ciù cuntenti sugnu;
Cù na rrama r'amuri yagghiu e biègnu.
E su pi sorti ri cosa m'addugnu,
Cull'uocci la riguardu e l'ammantegnu.

*

288. O sunaturi, sunati cuntinu,
Cà c'è na bella ca pari nu Suli.
C'è sò patruzzu ch'eni un Sarafinu;
C'è sò matruzza, na rama d'anuri.

---

(1) Varianti: Vigo; VIII, 109. — Salom. Marino; 575.

C'è sò fratuzzu ch'è bon fanciullinu;
La stissa casa è cina ri sbrennuri.
Poi c'è na bella ca forma un gnardinu,
Nta violi, ghiarsuminu, rosi e fiuri.

*

289. Vurria sapiri quantu loca aviti;
Comu tanta arritusa vi vutati?
Ci vegnu pi ghiarzuni, su buliti,
Vi fazzu li cumanni ca mi rati?
Nu mporta ca dinari nun n'aviti,
Ci vegnu, e cù lu tempu mi li rati.
E di lu restu patruna mi siti;
Lu vosciu servu è cà, lu cummannati.

*

290. Ciovu di lu mè pettu, anima mia,
Pirchì nun m'arrispunni, ca ti ciamu?
N'èritu chidda ch'amavutu a mia?
Ora m'abbannunasti manu manu.
Unni mi viri viri, canci via,
Mancu su forra r'un paisi stranu.
Nun cianciu li billizzi, cianciu a tia;
Cianciu ca si' 'mputiri r'autra manu.

*

291. Su m'ami, bella, puru vogghiu amari;
Lu tò amuri m'ha misu un fuocu ardenti.
Su m'ha' amari raveru, nun gnucari:
No ca m'ami, disami e ti ni penti.
Li cori vuonnu siri tutti aquali;
Chi vali suddu sunnu diffirenti?
Ti l'hagghiu fattu viriri e tuccari:
Iu t'amu pi daveru, e tu 'un fa' nenti.

292. Mi ardu e abbruciu, mi cunzumu e patu;
Mi ardu e abbruciu nta vampi e nta fuocu.
Mìsiru, comu sugnu addivintatu!
Scunci la carni mia a pocu a pocu.
Vogghiu sapiri suddu sugnu amatu,
O puramenti su m'ami pi ghiuocu.
Varda ri quantu sugnu sciurtunatu!
Ti vulissi parrari, e 'un trovu locu.

*

293. Ri ssu sangu ni vogghiu quattru stizzi;
Stu cori 'un sapi chi su' ghioca e spassi.
Ramminni un cerru ri ssi brunni trizzi,
Famminni na catina e m'allïazzi.
Vui m'âtu misu nta mbrogghi e nta lizzi;
Stritti, mi l'âtu fattu li liazzi;
Er iu, pi amari a li vosci billizzi,
Hagghiu li senzì miei nisciuti pazzi.

*

294. Quannu nascisti tu, Ninfa riali,
Fusti nfasciata nta rasu e nta veli.
Quannu fusti a lu fonti a battiari,
Ci fuoru Conti, Duchi e Cavaleri.
D'oru fuoru li ntorci e li bucali,
E di petri diamanti li saleri.
Ora si' bella, e ti ni po' prijari,
N'acula siti ri li setti Celi.

*

295. Bella, riscinni ri na Calamita,
Li to' billizzi li fici na Fata.
Fusti nfasciata nta fasci ri sita,
E nti un vacili r'oru vattiata.

Fusti comu na rosa culurita,
E novi misi stasti mmuttunata.
Miatu dd'uomu ca t'havi pi zita!
Trova lu Pararisu nti la casa.

*

296, Ciù ti viru, ciù t'amu e t'hagghiu affettu.
Comu t'hagghiu a scurdari, armuzza mia?
Iu ti risguardu nti ssu biancu pettu,
E tu risguardi la pirsuna mia.
Sugnu a stu locu pi lu tantu affettu,
Nun mi lu scordu, mentri ch'amu a tia.
Rimmi lu sì, o lu no; rimmillu certu;
Com'è ca n'hamu amari, vita mia?

*

297. Palermu ha fattu amanti comu amanti!
Amanti comu a bui nun ci n'è nenti.
Vostra matruzza ch'è tanta fistanti,
E bui ca siti na spata lucenti.
Bella, ca vi scartai 'mmenzu ri tanti,
Cara Signura mia, Ninfa ccillenti.
Ora raccumannamuni a li Santi;
N'hamu a amari cù tia cuntinuamenti.

*

298. Parma, Cuncetta, Ancelica e Curranna,
Ursula, Peppa, Sciaveria e Ntunina,
Àjta, Cicca, Dia, Mita e Ghiuvanna,
Ciuzza, Mena, Raziedda e Currarina,
Barbira, Stella, Ninfa e Marianna,
Tutti a cumannu tò, Rosa rigghina.

299. Avanti ti la mannu l'ammasciata,
E ti la mannu cù n'amicu miu,
Ti l'hê mannatu tantu cunfirata,
Ca nuddu l'ha a sapiri: tu er iu.
Ma pirchì t'addimmusci accussì ngrata?
Nenti t'hê fattu, comu è beru Diu,
Quannu ti senti ca si' abbannunata,
Tannu ti tegnu nta lu pettu miu.

*

300. Appi mannatu un mazzettu ri rosi,
L'appi mannatu ri fora paisi.
Mi l'ha mannatu cu' beni mi vosi,
E nti lu pettu miu li tegnu misi.
Chi bellu oduri ca fannu sti rosi!
Cu' mi li manna, 'un voli ca si rici.
Lu vuoi sapiri cu' manna sti rosi?
Li manna la mè bella mperatrici.

*

301. Comu hagghiu a fari ca nun hagghiu mamma?
Sula sula, mi sentu a la stranìa.
Prucurari mi l'hagghiu n'autra mamma,
Chidda ch'addeva lu figghiu pi mia.

*

302. Lassa parrari, è cu' vò diri, rica;
Ru' cori nun si puonnu sdisamari.
Tu si' la crusta, er iu sù la muddica;
Lu corpu senza l'arma 'un ci pò stari.
Bella, 'un ti canciu, no, cù n'autra amica,
Focu ri l'aria mi pozza abbruciari.
Mentri ch'è sana e forti la mè vita,
Cinniri e terra, sempri t'hagghiu amari.

303. Bella, ch'amannu a tia, amu un trisoru;
Cianciunu st'uocci e fanu un ciantu amaru.
Tu ci si' figghia d'un omminu buonu,
E di cunnizioni n'aqualamu.
Ma sti vicini ca mali ni vuonu,
Sempri nocinu a nui, su ni parramu.
Tò patri è mastru, er iu sù campagnuolu,
Cù la superbia nenti 'un n'accanzamu.

*

304. Stilla calata ri li setti Celi,
S'allucia cu' vi voli taliari.
E quannu ncianu nisciti lu peri,
N'Ancilu ri lu Celu fa' calari.
La strata, lu curtigghiu e lu quartieri,
Ri muscu li faciti ciaurari.

*

305. Iu passu e spassu ri sta strata fina,
Pi forza sarrà cà la mè furtuna.
L'ucciuzzi aviti ri na Sarafina,
E lu curuzzu ri na petra rura.
Scunciu comu lu meccu a la cannila,
E senza fuocu lu mè cori adduma.
Curuzzu, mi ni vagghiu, bona sira;
V'arriccumannu assai la mè pirsuna.

*

306. O Diu, suddu l'avissi pi bicina!
Lu tò cori e lu miu starrianu 'ngnana.
Stidda ca straluciti a la matina,
Faciti allustru a na vanedda sana.
R'oru ti l'hagghiu a fari na catina,
E na ntrizzata a la Palermitana.

307. L'uocci su' beddi, lu capiddu è d'oru,
Tutta ri perni la vuccuzza è cina.
Vi miritati nu palazzu r'oru,
Li cantuneri ri màrmira fina.
Ri Màuta vi vinni lu trisoru,
Lu curtinagghiu vinni ri Missina.
Rintra ci stati vui, culonna r'oru,
Sirvuta siti comu na Rigghina.

*

308. Vurria sapiri, beddu, chi ti fici;
Ri mia n'aviti rittu tantu mali.
Ch' è tantu ranni lu dannu ca fici,
Ca lu pigghiastru tantu 'ncriminali?
Fu Cristu, e pirdunàu li so' nimici;
E tu, tirannu, 'un mi vuo' pirdunari.
Nun ponnu stari rui cori nimici;
Ra, ra, curuzzu miu, paci ha' pigghiari.

*

309. Iu trasu nti 'ngnardinu e cogghiu rosi,
Tutta r'acqua rusata mi lavai.
Ma chi fu beddu ssu ghîgghiu ca cosi!
Lu tegnu 'mmanu e nun lu lassu mai.

*

310. Beddu, ruppiddu r'oru e calamita,
Ca teni li me' senzî ncatinati.
Vui ri la menti mia ni niscirriti,
Quannu Natali veni nti la Stati.

*

312. O rosa russa, ancelica, virmigghia,
Oh Diu, quantu billizzi aviti vui!
Diu v'ha criatu pi na maravigghia;
L'Ancili manna, pi sirviri a bui.

Veni lu vosciu amuri e v'arrisbigghia;
Chista 'un è ura ri rurmìri ciùi.
Cu' fu sta mamma ca fici a sta figghia?
Iu criu ca nti lu munnu 'un ci n'è ciùi. (1)

*

313. Affaccia a ssa finescia, ascuta e senti,
Chista è canzuna ca 'un cantu pi tia.
La cantu pi suspettu ri l'agghienti,
Chiddi ca n'hanu mmiria e ghìlusia.
M' hanu cuntatu milli mancamenti,
Vuonnu ca ti lassassi, armuzza mia.
Nun ti lassu, no, no, statti cuntenti;
Ca sta mputiri tò la vita mia.

*

314. La segghia unni s'assitta Currarina,
Lu masciu ca la fici cà nun c'è.
La lignamedda è di rosa marina,
E fa l'aruri di li parti unn'è.
Quannu ti ntrizzi e ti faï la scrima,
Lu ntrizzaturi è l'arcu ri Nuè;
Quannu la tò prisenzia camina,
Tu fa' ncrinari a li trìrici Re.

*

315. Rimmi lu sì o lu no, zoccu havi a siri,
Ca tantu allongu ciù nun pozzu stari.
Passu li notti nta cianti e suspiri,
E stu cori nun pozzu cunzulari.
Ti l'hê mannatu tanti voti a diri,
Na cosa lesta zoccu avemu a fari.

---

(1) Variante: Pitrè; 13.

Cuntentimi; se no, mi fa' muriri,
Ca ri tia nun mi pozzu rispisari.

*

316. Vinni a cantari a lu mè stremu amuri,
Pi risposta e cutugnu ri cu' 'un voli.
Pi bui stu cori s'ardi e si ristruri,
Pi bui mi nesci lu senziu ri fori.
Si' cina ri billizzi e di sbrennuri,
Cu' ti viri na vota, spinna e mori.
Suddu voli Maria cù lu Signuri,
Iu mi l'hagghiu a gudiri lu tò cori.

*

317. Iu vitti a la mè Dia 'nCelu supernu,
Cù nu spicciali si stava ammirannu.
La janca scrima si stava spartennu,
E li labbruzza nzunzati ri sangu.
Comu t'appi st'amuri tantu nternu?
Ciovi, sugnu nta n'acqua, e nun mi vagnu.

*

318. Quann'è ca passu ri sta strata r'oru,
Lu peri s'addurmisci e nun va avanti.
Iu viru a la mè Dia tutta nta n'oru;
Li capidduzzi so', petri brillanti.
L'Ancili sentu ca cantunu a coru;
Viru lu Pararisu cù li Santi.
Bella, ti puoi ciamari Ran Trisoru,
Arvulu carricatu ri diamanti.

*

319. Cù lu tò ciàuru sulu m'ammantegnu,
Bella zagra d'arancia e di lumia.
Ora si sapi pi tuttu lu regnu,

Tu nesci pazza, er iu muoru pi tia.
Suddu pi sorti a ssu jardinu vegnu,
Tutti li rosi lassu e cogghiu a tia.

*

320. Ddocu rintra ci sta l'amanti mia;
Addiu, jardinu, è tuttu tò lu spassu.
Pirchì, furtuna, 'un ci cummiti a mia,
Ca di l'amanti mia mi teni arrassu?
Salutu macci e funnu, ciumi e bia,
Anchi salutu li strati unni passu;
Pi 'un ci dari ristrubbu a la mè Dia,
Iu mi ni vagghiu e cuntenti la lassu.

*

321. Pi lu tò amuri squagghiu comu ncenzu,
E comu un pisci mi fa' suffrijri.
La notti m'arrisbigghiu er a tia penzu,
Penzu ca 'un c'è principïu nè fini.
Penzu ca m'ha' tagghiatu nti lu menzu,
E m'ha' sagnatu ri tutti li vini.
Quannu passu ri cà, ghìuricu e penzu:
Bella, cù ss'uocci tuo', l'arma mi tiri.

*

322. Ghìesu, Massara, ch'aria ca purtati,
Cù ssa figghiuzza schetta vui ch'aviti!
Hagghiu saputu ca la maritati;
Lu zitu forra iu, su mi vuliti.
Cù roba e senza roba mi la rati;
Sugnu picciottu ca nun fazzu liti.
Suddu sacciu ca a n'äutru la rati,
Fazzu ri testa mia; chi mi faciti?

323. Quantu è bellu lu mari, quannu è azolu!
Chi bellu lustru ri Luna c'è 'ncianu!
Ci su' binuti na cuccia ri soru,
Ca pi lu munnu navicannu vanu.
La puppa e lu timuni tuttu è d'oru;
Ricchi su' li mircanti ca ci stanu.
Iu ri la pena ca ni spinnu e muoru,
Turnari ci vurria pi marinaru.

*

324. Suddu li petri avissuru furtuna,
'N fûssuru misi pi 'mmenzu li strati.
'N fûssuru misi pi 'ncapu a li mura,
A corpa ri marteddu martiddati.
Cû li petri si fannu sepurtura;
Ci sunnu tanti petri vurricati.
Er iu, pi amari a la voscia pirsuna,
Hê mmiria ri li petri disprizzati.

*

325. C'è malatu nu bellu nta ssi parti,
Malatu tintu, e mi ni sapi forti.
Parti, suspiru miu, cû ncegnu er arti,
E ti va' ghietti a peri di la Morti.
Ricci ca addizza l'arcu a n'autra parti,
Ca chistu bellu nun merita morti.
Ca, su pi sorti chistu bellu parti,
Cû li me' manu mi darrogghiu morti. (1)

*

326. O ngrata porta, comu sta' firmata!
Vi precu, finistreddi, apriti, apriti.

---

(1) Variante: Pitrè; 113.

Rarreri ci sta n'arma rispirata,
Murirrà certu, suddu 'un ci rapiti.
Sta ranni tirannia unni è sarvata?
Unni sta ranni tirannia tiniti?
Na parola vi ricu all'urtimata:
Arrestu? mi ni vaju? chi arrisurviti?

*

327. Cori abbunnanti vi pozzu ciamari,
Cori abbunnanti er omminu r'anuri.
Ssi cumprimenta vosci, tantu cari,
Mancu mi l'avria fattu Monzignuri.
Siti un ciumi Ghîurdanu ammenzu mari,
Ghîgghiu arurnatu 'mmenzu a belli fiuri.
O bellu, 'un vi lu pozzu sudisfari,
E vi ringraziu assai ri tantu anuri.

*

328. La ulivedda nìura è sapurita,
Massimamenti quannu è primu sali;
Dd'uomminu miatiddu ca la nzita,
E binirittu cu' la fa nzitari!
Lu spezi niuru vali quantu pisa,
La janca nivi va un pezzu sanari.
Quantu vali na scava sapurita!
Cù li stissi so' mora si fa amari.

*

329. Sugnu pilotu e canusciu lu tempu;
Iu sacciu quantu scogghia c'è nta mari;
E vagghiu navicannu cù lu tempu,
Pi nun aviri ncontri la mè navi.
Bella, navica tu cù ssu bon tempu,
Mentri lu ventu è 'mpuppa a la tò navi.

Cù botti ri furtuna e malu tempu,
Nuddu firatu c'è, cu' va pi mari.

*

330. Ciantai nti lu mè pettu sciurtunatu,
Un sulu peri di pumuramuri.
E di sira e matina è abbiviratu;
Lu fruttu ha a fari, mentri c'è lu ciuri.
Ghiuvini, nun ha' a siri stracuratu,
Pi fina ca lu tasti ri sapuri.

*

331. Riavuli ch'abitati a Muncibeddu,
Calati, ch'âti a fari na jurnata.
Purtativi la ncûina e lu marteddu,
C'è di vuscari na bona manciata.
Hâti a dari ru' corpi beddu a beddu,
Senza fari nisciuna rumurata:
Rapitimi li porti r'ô Casteddu, (1)
Sciti l'amanti mia, ch'è carzarata.

*

332. Chi ciauru ri muscu fa sta strata!
Comu ci forra na sbizïaria.
C'è a na finestra na rosa ciantata;
Cummogghia cù li pampini la via.
Rintra ci sta na bella rilicata;

---

(1) Così in Noto si chiamano le Prigioni (*mandamentali*). Nell'antica Noto esse erano dentro il vasto Castello che chiudeva l'entrata settentrionale della città. Il nome rimase in bocca ai Notinesi anche nella città nuova, dove il carcere non è punto un Castello. Nello stesso modo si chiamaron *Vicaria*, in Palermo, le prigioni; perchè un tempo erano nel palazzo del Vicario del Re.

Abbiàu na rosa a cu' beni vulia.
Avissi avutu la manu tagghiata!
Dda rosa pirchì vinni cà nni mia?
Chista ca fazzu è bita sciurtunata;
Ri tannu ca suffrisciu, armuzza mia!

*

333. Vurria fari un palazzu a la marina,
Na finiscedda all'unna ri lu mari;
Chi m'affacciassi ri sira e matina,
Virissi a lu mè amanti navicari.
La sò vuccuzza ri diamanti è cina,
Nun ci su' masci ca la ponnu fari.
E, quannu fa na bona siritina,
Iddu mi canta, er iu c'è ccumpagnari.

*

334. Vitti passari a n'Àrilu ri susu, (1)
Beddu vistutu e beddu annurdunatu.
A mia mi parsi l'amuri amurusu,
Na cunuccedda ri oru filatu.
Cianati 'nciazza, ca siti vulutu;
A täula ri Re siti ammitatu.
Faciti largu a chistu ch'ha binutu;
Faciti largu a st'amuri nfatatu.

*

335. Com'hagghiu a fari, mischinedda mia,
Ca persi la ciavuzza ri la porta?
Mi ni vogghiu jiri dda banna la via;
Cu' sa l'avissi asciatu dda picciotta!

---

(1) Fra' Fati, nella mitologia del popolo, ci sono gli *Aria* o *Arili*. V. Canto 201.

Cummari, vogghiu la ciavuzza mia,
Chidda ca rapi e ciuri la mè porta.
Ciavi ca nun ci n'è comu la mia,
Vinuta ri Palermu e fatta apposta.

*

336. Vinutu è lu mè amuri vintureri!
E binni cù triunfi er alligrizza.
Porta ru' littri d'oru a li banneri:
Nu Effi cù na Ppe ri tanta autizza.
Ci sunnu Effi nta l'armi e li quarteri;
Lu Effi ca significa Furtizza.
Vuoju sapiri l'autra Effi unni eni,
Ch'è lu riguardu ri la tò Firmizza?

*

337. Quannu nascivi iu, lu sciurtunatu,
(E nascii pi la mia mala sfurtuna!)
Stesi tri ghiorna lu Suli ammucciatu,
E quattru jorna nun si vitti Luna;
Pi cincu jorna l'àiru ntrubbulatu;
Ciù ri se' jorna lu mari 'nfurtuna.
Setti sunnu li ronni ch'aju amatu;
L'urtima siti vui, cara patruna.

*

338. — Iu, mamma, nti la zita mi ni vaju;
Sciài na picciotta ch'è di ghìeniu miu.
— Figghiu nun c'jiri, su prima 'un ci vaju,
Cù lu mantuzzu e lu pettini miu.
Su ci vonnu rinari, er iu li paju;
Mi l'abbrazzu e la strinciu, ciatu miu.
— Riciticcillu ca senzî nun n'aju;
Pinzannu ar idda, ri l'uocci nun viju. (1)

(1) Variante: Vigo; XIX, 16.

339. Ti maritasti, facci ri na Luna,
Facci ri bella arancia e di nzalora?
Pigghiasti a 'n picciutteddu ca t'arura,
Omu ri firi er omu ri palora.
Ringraziamu a Diu ca vinni l'ura;
Si juncìu nu stinnardu e na bannera.

*

340. Cummari, ci viniti a San Ciuvanni,
Ca sona la campana nninghi nninghi?
C'è un picciutteddu ri vintiruanni,
Si voli maritari, e si cunfunni.
Maritatulu vui, o San Ciuvanni,
Ci rati a Maruzzedda uocci brunni!

*

341. Appi mannatu 'n mazzettu ri fiuri,
E n'autru n'hê mannatu a la mè Dia:
Sarvia, ghiersuminu e valicuni,
Basiricò, citrangula e lumia,
Spica franza e pulèu ri bell'aruri.
Poi c'hê mmiscatu pi mè fantasia,
Cutugna pi cu' l'ama r'ammucciuni,
Scalora pi cu' n'havi ghîlusia.

*

342. Un'Acula vulàu nta sti paisi;
Ri quantu è ghiàuta, nun si pò pigghiari.
Ci n'hanu statu massari burghîsi,
Ca ci hanu persu li so' capitali!
Er iu, cù na palora ca ci misi,
L'Acula mi tirai cù li rinari.

*

343. Si' faidda ri fuocu e tutta sbrizzi;
Bedda, ca nun ci n'è nti ssa jnìa.

Nti lu mari ni parrunu li rrizzi;
Ni pàrrunu 'nCalabria e 'nBarbaria.
San Curràu, su 'n miraculu facissi,
Un vïagghiu pi un misi ci farria. (1)
Speru ca lu tò amanti ti murissi,
Quantu pi spusa mi pigghiassi a tia.

*

344. Quannu nascisti tu, fici l'eggrissi;
Lu munnu s'avia a ghiardiri, e nun s'arsi.
Nascisti a tempu ri li siccarizzi;
C'era verra pi mari e tempi scarsi.
Lu Sacerdotu ca si suttascrissi,
Fici lu nnomu cù vilena e tassi.
Ma lu Suli ca scìu, senti chi dissi:
Sta bella criscirrà nta sona e spassi.

*

345. Affaccia a ssa finescia risiata,
Affaccia e varda sta ranni firita!
Mi fu mpirutu lu locu e la strata,
Pi parrari cù bui, vucca pulita.
Arancia ri Palermu nnaurata,
Ti tiri all'omu cù na calamita.
Mancu ci fussi la furca ciantata,
Bedda, pi amari a tia, nun stimu vita.

*

346. Sunnu tri uri, e vaju firriannu;
Sugnu picciottu schettu, e 'un mi pò suonnu.

---

[1] In Noto c'é il costume di fare, per voto, alla chiesa di S. Corrado, lungo il mese della sua festa, delle visite [*viagghi*] a piedi scalzi.

E pi n'amanti vagghiu pazziannu;
Nun è luntana, no, ri stu cuntornu.
Su arrivu a fari un certu cuntrabbannu,
Trasu ri prima sira e nesciu a ghiuornu.
A la matina si prezza lu dannu;
E su 'n mi ciami tu, ciù nun ci tornu.

*

347. 'N bicchieri r'acqua è la vostra billizza,
Ru' cannola r'arghîentu li to' vrazza;
Siti scritta nta 'n libru ri grannizza,
E cui vi legghî, vi strinci e v'abbrazza.
Quantu vali un capiddu ri ssa trizza,
Nun ci va l'oru ri Palermu e Ciazza.
Oh Diu, ca pussirissi ssa billizza!
Pi nzinu a Roma vi purtassi 'mbrazza.

*

348. Ghiuvini beddu, calanti e curtisi,
Teni nti ssu pittuzzu novi rosi.
Novi Sireni e novi Mperatrici,
Novi Ninfi r'amuri er autri cosi.
Unni scarpisi tu, l'uocci ci misi;
Binirittu ddu lettu, unni arriposi!
Si' ghiersuminu ri fora paisi,
Scocca napulitana ca mi posi. (1)

*

349. Iu sù spera ri rrogghiu, e mi firmai;
Firmai lu senziu miu supra ri vui.
La jurnata pi mia nun scura mai,
R'ogni quartu ca sona, penzu a bui.

---

(1) *Posare* qui vale assettar bene, attagliare.

Nesci lu Suli, e nun havi ciù rai;
Nesci la Luna, e straluciti vui.
Na vota ca ssa vucca nzapurai,
Stari nun pozzu ciù senza ri vui.

*

350. Tu si' na jàuta cersa, er iu sù ferra;
Tu si' porta nnaurata, er iu sù barra;
Tu si' ciumi currenti, er iu su' terra;
Tu jochi e sciali, e la mè vucca 'un parra.
Tu si' ghiàuta tantu, er iu cà 'nterra;
Tu 'n urvu ciaru, er iu sugnu limarra.

*

351. Ci sugnu 'ncostu, e di la pena muoru;
Ri nesciri ri cà, nun c'è riparu.
Ti vurria fari na statüa r'oru,
Quantu pisi, e dicciù n'autru cantaru.
L'arghînteri nun l'hannu tantu oru,
Mancu Sò Maistà tantu rinaru.

*

352. Quannu nascisti tu, spuntàu lu Suli,
Spuntaru novi stiddi e novi speri.
Vui siti scritta nta 'n fonti r'amuri,
E c'è l'Arcu Nuè ca vi trateni.
Tu si' la rosa, er iu sugnu lu ciuri;
Lu spassu semu ri li Cavaleri.

*

353. Chi beddu cantu fa sta Cianazzota,
Sutta 'n peri ri mennula muddisa!
E quannu canta, ci runa la mota;
Si tira all'omu cù la calamita.
Su la sentu cantari n'autra vota,
Idda perdi la vuci, er iu la vita.

GHIILUSIA

GELOSIA, SCONFORTO.

354. Cu' ghîlusia nun senti, nun è amanti.
Iu sù ghîlusu assai supra ri tia.
Iu sù d'amuri tantu stravacanti,
Ca patu, suddu ncunu ti talìa.
Varda quantu su' granni li me' scanti!
Mi scantu stissu ri l'ummira mia.
E lu mè senziu passa tantu avanti,
Ca di lu Suli provu ghîlusia.

*

355. Bella, tu sula a mia bella parissi!
Parissi brutta a cu' ti riquardassi!
Vurria un pitturi chi ti dipincissi,
Li to' billizzi cunzassi e vastassi.
Ti li vastassi, quannu fora scissi;
A la turnata ti li ricunzassi.
Quant'è la ghîlusia, suddu sapissi!
La terra nun vurria ca ti tuccassi.

*

356. Longu e dilicateddu è lu mè amuri;
Supra un diamanti si fira abballari.
Comu vi stannu beddi ssi armaturi,
La bugghia, la scupetta e lu pugnali!
Faciti largu, ca passa l'amuri;
Largu, largu, facitulu passari.
E su c'è ncuna ca ci ha misu amuri,
Pigghiu un cuteddu e ci passu lu cori.

357. Ghìuvini beddu, bannera riali,
Senti, ti ricu zoccu vogghiu iu.
Unni c'è donni, nun ci ha' pratticari,
Massimamenti unni ricu iu.
Mancu ri l'acqua t'ha' a fari tuccari;
Ca iu ri l'acqua mi ni ghîlusiu.
Laviti, beddu, su ti vuoi lavari,
Sangu ti rugnu ri lu pettu miu.

*

358. Ntra malogghi e suspiri iu sù purtatu
Ravanti a un Tribunali ri Ghîustizia.
Lu ngratu amuri tò c'hê raccuntatu;
Mi mancasti ri firi e d'amicizia.
Unn'ju l'amuri ca t'hagghiu purtatu,
Lu beddu amuri miu senza malizia?
Ora ca novamenti m'ha' canciatu,
Tribunali ri Diu, fammi ghîustizia!

*

359. T'hagghiu amatu ammucciuni e no 'mpalisi.
T'amava cù na strema ghîlusia.
Quantu nuttati 'mprucintu mi misi,
Tiranna, pi buliri beni a tia!
Iu ora m'addunai ri li to' prisi,
Ca su m'era cuntatu, 'un ci criria.
L'amuri ca t'avia ri tanti misi,
Ti l'hagghiu persu nti n'Avemmaria.

*

360. Su mi vuo' beni, un gnuramentu ha' a fari:
Ghîura supra ri tia, su si' firili.
Su firili tu si', autra 'un ha' a amari;
E lu mè cori ti rugnu 'mputiri.

'N facemu ca t'arrassi e t'alluntani,
O puru ca mi jabbi e ti n'arriri!
Ca su ti viju cù ncunu parrari,
Cririmi, amuri, ca ciù nun mi viri. (1)

*

361. Comu sta cardacia tu mi mintisti!
Curuzzu, 'un t'avirria taliatu mai!
Mi criju ca quarchi cosa mi facisti,
Ca di la menti mia n'ha' sciutu mai!
Tu fusti na pianeta ca curristi! (2)
Ora mi scantu ca arrassatu t'hai.
Ghìurica e penza chi peni su' chisti:
T'amu, ti stimu, e 'un sù cuntenta mai.

*

362 Mi nzunnai un suonnu e ti l'hagghiu a cuntari:
Mi nzunna' ch'è ncustanti lu tò amuri.
Ora mi scantu ca mi vuoi canciari,
Cunsìtira la pena e lu duluri.
Unu è lu cori, e a 'n amanti s'ha a dari;
Unu ha siri patruni e pusissuri.
Tu runa accura, e 'un mi stari a canciari;
Ca iu pèrdu la vita, e tu l'anuri.

---

(1) Variante: Ciù pi amariti st'uocciu 'un ti lu viri.
Che vale: non ti darò la soddisfazione d'amarti.

(2) *Tu fusti na pianeta ca curristi*: Tu ti sei dileguato come una cometa, come un bolide. Parrebbe che così dovesse tradursi questo verso. Però, quando il nostro popolo dice: *È stidda ca curri, fu pianeta ca curriu*, allude all'azione inevitabile e fatale d'un avvenimento. È la esclamazione di chi si rassegna e piega il capo al destino. *Era scritto!* direbbero i Musulmani col medesimo fatalismo. Quel verso può tradursi: Fu il destino che mi fece imbattere in te, uomo fatale!

363. Mi fu mannatu un frischettu ri stagnu,
E funi (1) fattu pulitu e cù ncegnu.
'N gnuornu ci vinni, e ci arrimasi magnu;
Ora ca m'alliccai, spissu ci vegnu.
Ma su prattichi a ncunu, mi n'allagnu;
Ni veni ghîlusia, spartenza e sdegnu.

*

364. Vitti la stilla mia tanta autera;
A ssi tanti jautizzi cu' ci arriva?
Vui siti nti ssa cammira e ss'arcova,
E di la libirtà ni siti priva.
Chi la niscisti tu ssa ligghî nova?
Pi mia si' morta e pi autru si' biva?

*

365. Piniài quantu piniài, fici un casteddu;
Spirai di siri iu lu castiddanu.
Ma doppu ch'era lestu ssu casteddu,
Li ciavi mi luvaru ri li manu
Sciri mi n' hannu fattu r'un purteddu;
Ri tantu curtu, mi trovu luntanu.
Riavuli ca stati a Muncibeddu,
Luvatimi a cu' hagghiu pi li manu.

*

366. Sù misu 'mpernu, comu sta lu rrogghiu,
Massima quannu è curtu ri sunari.
Na pirnici lassai nti stu cuntornu,
Va lu sparvieri e si la vò pigghiari.
Tintu cu' minti li cosi a lu luongu,
E spranza r'autru li parrati fari!

---

(1) *Funi* paragoge di *fu.*

Cunzigghi ri l'agghienti nun ni vogghiu;
Ca lu mè senziu fazzu navicari.

*

367. Chi aviti, amuri miu, cù ssa friddizza?
Nun viri st'arma ca pi tia ni mori?
Ri tia ni pritinnia quarchi carizza,
Pi dari ajutu a lu mè affrittu cori.
Mi pari, all'uocciu miu, ca 'un hai firmizza;
Ora mi va' mancannu ri parola.
Sugnu vinutu cà pi la cirtizza:
M'ha' a discruriri, bella: o rintra, o fora.

*

368. Oh Diu, ca tutti uorvi li facissi,
Quannu l'amanti mia ri cà passassi!
Nun vogghiu ca lu Celu la virissi,
Mancu la terra unni scarpisassi.
E, su lu cunfissuri si virissi,
Iu mancu a cunfissari la mannassi.

*

369. Campu ri spranza e di spiranza speru.
Mancu un attu mi fa' d'amurusanza!
Mi pari, a st'uocciu, ca 'un è amuri veru,
E mancu è cosa ri starici spranza.
Tutti li to' prummisi mi falleru;
Vinni lu ventu e ni fici mutanza.
Ristàu la tò billizza; iu chi ni speru?
Speru ca n'agghiu a sciri ri spiranza.

*

370. La ranni ghîlusia truncàu li passi;
Fici trimari lu Nfernu e l'abbissi.
Oh Diu, ch'è rranni! su ti la cuntassi,
Cù li lacrimi all'uocci ciancirrissi.

Su binissi la morti, 'un mi scantassi;
Iu di la vita mia cuntu 'un facissi.
E suddu n'autru amanti ti circassi,
Iu di la ghîlusia prestu murissi.

*

371. Unni s'ha lettu mai, nta quali carti?
Chistu ch'è amari ca faciti vui?
Forsi chi aviti ncorchi libru sparti,
O puru è ligghî ch'âtu sciutu vui?
Unu è lu cori, e 'un si ni fa dui parti;
Unu è l'agghiettu, e 'un si pò dari a dui.
E tu cu li to' mora, ncegna er arti,
Cuntenti all'unu e all'autru, e ghiabbi a dui.

*

372. Ri tia sugnu ghîlusu, caru amanti;
Suddu 'un t'amassi, ghîlusa un sarrìa.
Ss'uocciu tò arriri, e lu mè cori cianci;
Cianci stu cori ch'è arrassu ri tia.
Zàghiri nun ni fannu tanti aranci,
Quantu lu jornu suspiru pi tia.
Pirchì nun sugnu comu l'autri amanti:
Iu parru cù l'agghienti, e penzu a tia.

*

373. Bellu, cù ss'uocci tuoi stu cori ncanti;
Tu si' amanti ghîlusu e mi trummenti.
Ghiuvini ci ni sunnu tanti e tanti,
La sula razia tua mi fa cuntenti.
Iu dubitu ri tia su si' custanti,
O puru su mi lassi e su ti penti.
Iu nun ti lassu, no, firili amanti,
Sina ca l'ossa miei su' fracchi e lenti.

374. Iu vitti n'auciddazzu levi levi,
Vinni a pusari a lu cantu ri mia.
Chi forsi è lu mè amanti ca mi veni?
Ha tantu tempu ca nun lu virìa!
Chi ci hâti avutu l'aneddu a lu peri?
Pirchì 'un ci hâti vinutu cà unni mia?
Forsi c'è n'autra amanti ca vi teni,
E carizzi vi fa megghiu ri mia?

*

375. Beddu, maritu miu, beddu mi pari,
Beddu senza nisciunu mancamentu.
Pigghì li terri r'autru a siminari,
E 'un viri ca li tuoi pèrdunu tempu.
Li to' terri su 'ncuostu a li ciumari,
Si puonnu siminari ar ogni tempu.
Ma su li lasci sempre arripusari,
Autru ci pasci, e tu paji lu cenzu.

*

376. E nti sti strata c'è un peri di rosa,
Nuddu mi l'ha a tuccari, pirchì è mia.
Suddu c'è ncunu ca si senti cosa,
Passari ci farrò la fantasia.
Pi autru è cutugnu sta maccia ri rosa;
Mori cu' ni pritenni ghìlusia.

*

377. Vui menza pazza e menza lesa siti;
Cù du' para ri carti mi jucati.
Cù mia li ncagnateddi li tiniti,
Ar autri li carizzi ci li rati.
Erunu sti ru' cora tantu auniti,
Ora 'ntempu ri nenti sciarriati.

Vogghiu ca un pïaciri mi faciti,
Ca ciù lu nnomu miu 'un lu palizati.

*

378. O Diu ca siti Jurici r'amuri,
Sugnu vinutu a la Curti Riali.
Sugnu vinutu a ncusari l'Amuri;
M'ha fattu un tortu, e v'û vogghiu cuntari:
Avia un gnardinu ri rosi e di ciuri,
Ci livàu l'acqua e l'ha fattu siccari.
La rosa russa ha canciatu culuri,
Li ghîgghiu ha cuminzatu a spampinari.
Amanti ca mi fusti trarituri,
M'amasti e poi m'avisti a sdisamari.
A lu ruvettu si cogghi l'amuri,
E cu' lu cogghi, lu divi stimari.
Ma ancora tegnu firi a lu Signuri:
L'acqua r'unni ha passatu, ci ha a passari. (1)

*

379. Criru ch'amati ar autru, e mi n' addugnu
Ca stati fannu l'amuri a mitati.
Pi chiddu ca faciti nun ci ncugnu,
Mancu li cosi faciti cilati.
Vuliti lu mè cori; 'un vi lu rugnu,
Pirchì lu vuostru a n'äutru lu rati.
Unn'hâtu fattu Aprili, Maju e Ghiugnu,
Vi faciti lu restu ri la Stati.

*

380. Centu firiti a lu mè cori rati,
Quannu l'amuri cù autru faciti.

---

(1) Variante: Vigo; XXX, 4.

Nun vuoju ca cù nuddu pratticati,
Mentri 'mputiri lu mè cori aviti.
Ura pi ura la morti mi rati;
Mumentu pi mumentu m'acciriti.
Curuzzu, 'un vi ni tegnu libirtati;
La libirtati è vostra a cu' vuliti.

*

381. L'acqua ca curri la Stati e lu Mmernu,
Astutari nun pò lu fuocu miu.
Armi addannati ca stati a lu Nfernu,
Nun patiti li peni ca patu iu.
L'amuri c'hagghìu a chistu, è troppu nternu;
Sulamenti lu pò sapiri 'Ddiu.
Mi cuntintassi cent'anni a lu Nfernu,
Basta ca 'nmanu r'autru nun ti viju.

*

382. Bella ca cù li stilli ci triunfi,
L'uocci rùnunu allustru a lu Livanti.
M'ammiru, ca nu specciu è la tò frunti,
E li rintuzzi su' petri diamanti.
'N sacciu su ar autru amanti currispunni;
Chista è la pena: su t'amu, e mi nganni.
Ma quannu mi talii, tu mi cunfunni;
Era ghìlusu, e diventu ciù amanti.

*

383. Supra un truncu r'amuri era appujatu;
Avia na bella ch'era lu mè scutu.
Ora 'nCelu nè 'nterra sù pusatu,
Sugnu comu na lampa ntratinutu.
Iu vagghìu pi li strati 'un dispiratu;
E l'agghienti mi spìunu: — ch'àti avutu?

– E c'hagghìu aviri ch'amu, e 'un sugnu amatu!
Avia n'amanti ca m'ha discrurutu!

*

384. Curri, sfurtuna, mentri ca ci si'!
Tu mi lasciasti, er iu nun pipitai.
Orvu di l'uocci, suddu ti trarii!
Sempri hê statu firili e nun mancai.
Ora, curuzzu, ch'a lu statu si',
Passu li notti nta turmenti e vài.
Nun cianciu, bedda, no, ca mia nun si';
Cianciu ca si' di n'autru, er iu t'amai.

*

385. Su fussi maga, ti farria l'incanti;
Certu sapissi ch'amassutu a mia.
Nun ci campassi ciù nta peni e scanti;
Stu cori nun pruvassi ghîlusia.
Ma tu si' magu ca m'ami e mi ncanti;
Mi ncanti cù na ranni majaria.
La tò billizza mi ci fici amanti;
Nun puozzu amari ar äutru ch'a tia. (1)

*

386. Bellu, pirchì nun si' com'eri ananti,
Ca avèutu pena ri la pena mia?
Mi prummittisti ri siri custanti;
Ora m'ha' bbannunatu, amara mia!
Si ni jeru ddi carizzi e amurusanzi!
Chi li fa' ar autru, e l'ha' mancatu a mia?
Ma tegnu firi a Diu e all'Armi Santi:
Hê aviri ddi carizzi comu avia.

---

(1) Variante: Vigo; VI, 2.

387. Palumma janca nti stu pettu nata,
Pirchì m'apporti tanta ghîlusia?
V'hagghìu tinutu nti na scaffarrata,
E crìu ch'amati ar autru e no ciù a mia.
Viri ca chissu 'un t'ama, e si' ngannata;
Iu sù l'amanti ca muoru pi tia.

*

388. Mi cancia e mi canciàu lu canciaturi,
Mpinta nun sugnu ciù nta lu sò janciu.
Sacciu ca n'autru amanti ti procuri,
Er iu ranuovu mi fazzu lu scanciu.

*

389. Comu hagghìu a fari senza ri tia, senza?
Comu m'hagghìu a scurdari lu tò amuri?
Iu sempri t'hê portatu abbirienza,
T'hagghìu vinutu appressu tutti l'uri.
Viri, fatti n'asami ri cuscenza,
Jèttiti a peri ri lu cunfissuri;
Viri ca ti darrà la pinitenza;
Ca cu' lascia n'amanti, è trarituri.

*

390. Era picciottu, e curtivai un gnardinu;
Nun mi scantava di Suli e risenu.
Tantu lu curtivai sira e matinu,
Nzina ch'addivintàu jardinu veru.
Autru ci trasi e nesci ri cuntinu;
Si va cugghiennu lu fruttu sirenu.
Er iu cutugna cuogghiu, lu mischinu;
Cutugna, ghîlusia, tassi e bilenu.

*

391. Cielu, chi l'hai cù mia ca si' trubbatu?
Terra, abbrâccili tu sti patimenti;

Megghiu a stu munnu 'un avissumu natu,
Ca semu misi 'mmucca ri li ghìenti.
Varda quantu appi a siri sciurtunatu,
Ca patu a tortu, senza fari nenti!
Ma lu ciù làiru è amari, e 'un siri amatu;
Chista è la ranni pena ca si senti.

*

392. Sapissi certu ch'amassuvu a mia,
Amari vi vurrìa pi deci parti.
Patruna ri stu pettu vi farria,
E di lu cori miu vi dassi parti.
'N fazza jucati cù furfantaria,
E mi tiniti ru' para di carti!
Quannu ss'ucciuzzi riquardunu a mia,
'N sacciu su la tò menti è a n'autra parti.

*

393. Su di stu latru pruvassi lu cori,
Firili lu vulissi pratticari.
Ma cririri nun pozzu a li paroli;
Cù la sula prummisa 'un vogghiu stari.
Fa milli ghìuramenti marioli,
Comu la sita mi fa arrimuddari.
Varda stu latru ch'è ngratu ri cori,
Ca cù na sula amanti nun vò stari!

*

394. Sù arrisurvutu tagghiari sti trizzi,
E di scippari stu curuzzu ch'aju.
N'hagghìu manciatu meli ri marvizzi;
Cù bui, curuzzu, lu ghìeniu l'aju.
Aprili fa li ciuri e li billizzi,
E n'havi l'àusu lu misi ri Maju:

Ar äutru faciti li carizzi;
Er iu ca mi li meritu, nun l'haju.

*

395. M'abbannunasti e mi traristi, amuri;
Pirchì 'un m'amàutu sina ca muria?
Quann'era dintra, mi purtàutu amuri;
Ora sù fora, e abbannunasti a mia.
Era mintuta nta carciri scuri,
La sula menti niscìri putia.
Ora ca 'ncianu sugnu, trarituri,
Ti cerchi n'autru amanti, e lasci a mia!

*

396. Mi canciasti pi nenti, ruci amuri;
Mi canciasti pi cosa arrifutata;
Canciasti la lumia cù lu carduni,
La carni frisca cù chidda salata.
Ti crirèutu asciari rosi e ciuri,
E attruvasti na spina mmilinata.

*

397. L'omminu è trarituri, vota e ghîra,
E t'ha' scantari quann'è ca ti jura.
Poi suddu viri ca cianci e suspira,
Tannu a n'äutra amanti si prucura.

*

398. Su n'hamu amari, m'ha' a dari lu prègghîu;
Ca sugnu castiata, vita mia.
Fammi un cuntrattu nta 'n Nutaru Règghîu,
E mi ni vegnu r'appressu ri tia.
L'ommini r'ora 'un hannu ciriveddu,
Amunu picca e stracànciunu via;

Fattu avissi accussì, ghiuvini bedda,
Ch'ora 'mmenzu li spini nun sarria! (1)

*

399. Ghiuvini beddu ca a la notti jti,
Rapiti l'uocci unn'è ca caminati.
Nun vi nciammati ri donni puliti,
Ca su' cini ri ciova, e 'un la nzirtati.
Su' comu li ranata culuriti,
Ncianu su' russi e dintra su' ntamati.

*

400. Ajeri l'hê lasciatu la mè Dia,
L'hagghìu lasciatu, ca s'ha a maritari.
Su si marita e nun si pigghia a mia,
A l'ottu jorna pozza ncattivari.
Ma suddu si marita e pigghia a mia,
Quattrucentanni pòzzumu campari.

*

401. Pazzu cu' ama a donni e a donni criri;
Li ronni su' na machina ri ventu.
Quannu ti pari ca sciala e t'arriri,
Rriri, pirchì ha a ccanzari lu sò ntentu.
E tu, poviru amanti, ca ci criri!
Ti criri ca si' sulu, e siti centu.

*

402. Amuri, amuri, ch'avisti, ch'avisti?
Ri cà passasti, e nun mi salutasti.
La manu a la mascidda ti mintisti,
E di l'äutra banna ti vutasti.
Beddu, mi ci hagghiu a mintiri a li visti,
Suddu megghiu ri mia ti prucurasti.

---

(1) Variante: Pitrè; 260.

403. Hâti vistu passari a 'n cori persu,
Ri lu pittuzzu miu sciutu ri fori?
Ca va dicennu sbisciratu e persu:
Vagghiu circannu a lu mè amanti cori?
Curuzzu, vinitinni a lu tò versu,
E nun gniri circannu a cui 'n ti voli.
Amari a cu' nun t'ama, è tempu persu;
Ama a cu' t'ama e dunici lu cori.

*

404. Suspiru all'aria; chi su' sti papuri?
R'unni pirvinni tantu nuvulatu?
Su' butati li tempa a li staciuni;
L'ariu ciù nun è limpiu e s'ha trubbatu.
E su' friddi li raj di lu Suli;
Mi criju ca novu amanti t'ha' pigghiatu.
Varda chi biri e chi supporta Amuri!
Avia n'amanti sula, e m'ha lasciatu.

*

405. Hagghiu saputu c'ha' fattu na prova,
Iu mi ni allèiru e mi ni allèiru assai.
M'hagghiu scippatu li tacci e li ciova
Chiddi ca ri principïu ciantai.
Tènila forti ss'amicizia nova,
N'amanti bellu prucuratu t'hai!
Poi cù lu tempu ti rugnu la nova,
Su t'ama ciù ri mia ss'amanti c'hai.

SPARTENZA

ABBANDONO, SPARTENZA, LONTANANZA, ADDIO, SVENTURA.

406. 'NPalermu si ni jeru ssi bell'uocci,
Si ni ju lu specciu ri la casa mia!
Lu tinni e l'ammantinni quantu potti,
Ma jri si ni vosi a la stranìa.
Ancilu Santu, canciati sta sorti!
Mannatimillu prestu all'arma mia!
Verghìni Matri ca a tutti cunforti,
Quantu lu servu comu lu sirvia!
Quann'iddu veni, lùcinu li porti;
Luci la strata e la casuzza mia.
E quannu arriva, jettu vuci forti:
Bon vegna e bon vinuta, anima mia!

*

407. Chi rranni fuocu ca mi vinni a mia!
La tò spartenza 'un la crireva mai.
Era nzignatu a lu cantu ri tia;
E comu tantu arrassu m'attruvai?
Tutti li peni li cuntava a tia,
Ora a cu' l'hê a cuntari li me' vâi?
Ciànciunu st'uocci, quannu penzu a tia;
Fannu funtani e 'un asciùcunu mai.

*

408. Rigghìru comu l'unna ri lu mari;
Rarreri li to' porti, vita mia.
E chista è bita ca nun pozzu fari,
Ri stari arrassu e luntanu ri tia.

Tri cosi nun si ponnu suppurtari:
Amuri, luntananza e ghîlusia.
Ma c'è la spranza ca mi fa campari;
Suddu spranza 'un ci avissi, murirria.

*

409. Spartènnuti ri mia, ran ciantu fici;
Sempri hagghîu statu cù malincunia.
Li jorna m'hannu parsu anni e misi,
Pi siri arrassu e luntanu ri tia.
Vinissi ncunu ri lu tò paisi!
Cù li lacrimi all'uocci ci dirria:
Aviti vistu a cui 'nfuocu mi misi,
Chiddu ca tantu beni mi vulia?

*

410. Ciànciunu st'uocci mici, pinzannu a bui;
Grira stu cori e ghîetta vuci forti.
Cianci ca ni spartemmu ntra nu' dui,
E ni spartemmu senza siri morti.
La curpa 'un la fici iu, e mancu vui;
Patemmu tantu, e bìnciri 'un si potti.
Ora ca cianciu iu, cianciti vui:
Ni ciancemu la noscia mala sorti.

*

411. Quannu t'alluntanasti, vita mia,
Nun durmii pi tri ghiorna e nun manciai.
Sempri hagghiu statu cù l'uocci a la via;
Cu' sa, ciammuzza mia, ci turnirrai!
Un'amica firata mi ricia:
Nun cianciri no, no; ni murirrai.
Comu 'un aju a ciancìri, vita mia,
Ca persi a cu' cuntava li me' vâi?

412. Hagghîu li vini miei tutti nta un sangu;
Ca sù firriati ri catini attornu.
Littri nun n'aju ciùi, e 'un ti ni mannu;
Li currèri su' stanchi e ciù nun ponnu.
'N gnuornu senza ri tia, mi pari n'annu;
N'annu stari cù tia, mi parsi un gnuornu.
Iu runiassi a pani er acqua n'annu,
Basta ti viru na vota a lu jornu.

*

413. Ciànciunu st'uocci pi la luntananza;
Cu' rici ca lu miu 'un è ciantu veru?
C'è ncorchi amanti ca cianci pi usanza;
Pirchì 'un è comu a mia fermu e sinceru.
Amuri, ghîlusia, tempu e tardanza,
Tutti ncontra ri mia st'armi s'auneru.
Ma iu, pi rrazia di la mè custanza,
Sugnu cà, nti stu munnu, e ancora speru.

*

414. Oh affrittu locu e sbinturati strati!
L'amanti ca passava, 'un passa ciùi.
Si sparteru ru' cora tantu amati;
Lu Celu 'un vosi chi n'amàumu ciùi.
Tinia n'amicu ri li ciù firati,
Ca ni fici lu Ghîura a tutti rui.
Nu mporta, bellu, su luntanu stati;
Sempri n'avemu amari un puntu ciùi.

*

415. Dulurusa spartenza fu la mia;
Sula comu farrò senza ri vui?
Ora mi partu e mi mintu a la via,
Lu cori 'un è ciù miu, l'aviti vui.

Tutti si cüitaru, vita mia,
Cu' ha ragghìa e ghìlusia ncontra ri nui.
Vinirrà un gnuornu, e dumani sarria!
Nzemmula avemu a siri tutti rui.

*

416. La luntananza ghiènira risìu;
Disitru a cu' mi misi nti stu fuocu.
Fuocu ca dintra adduma, e nun lu viju;
Nesci la vampa e mi la pigghiu 'ngnuocu.
E cù stu jocu vinciri mi criju,
E avanzariti amuri a pocu a pocu.
Ma ciù 'un ni pozzu..! unn'è l'amuri miu,
Chiddu ca pò astutari stu mè fuocu?

*

417. Ha di tannu ca cianci lu mè cori,
Ri quannu ni spartemmu, vita mia.
Ni spartemmu, e ti rissi ru' paroli:
Amuri, luntananza e ghìlusia.
Pi mentri è bivu, t'ama stu mè cori;
E nzennu mortu, t'ama l'arma mia.
Lu sai chi t'hagghiu a diri, ciatu e cori?
Vagghiu pi amari ar autru, e penzu a tia.

*

418. Si n'jiu e si ni annàu l'amuri miu;
A mia sula sulidda mi lassàu.
Nun mi rissi bon gnuornu e mancu addiu!
Mancu a li Santi s'arraccumannàu.
Su lu sapissi 'nquali locu jiu,
Quali turrinu fu ca scarpisàu!
Iddu 'un lu sapi quantu l'amu iu:
Mancu sò matri ca lu nutricàu.

419. Hagghìu persu l'amuri ri tant'anni;
Lu vurrissi circari, e nun sacciu unni.
È un picciutteddu ri vintiruanni,
Cù l'uocci jatti e li capiddi brunni.
Sant'Antuninu, pirchì 'un mi lu manni?
Fussi aucidduzzu, vulassi a ddi munni!
Ora sacciu l'amuri quantu e rranni!
Suddu muoru, la morti 'un mi cunfunni. (1)

*

420. Parti, suspiru miu, parti 'mprisenza,
Va viri a lu mè Amuri s'ha custanza.
Cuntimi zoccu fa, chi dici e penza,
Comu s'à passa cù la luntananza.
Viri suddu m'ha persu canuscenza,
Su penni a n'autra parti la vilanza.
Pi mia, la morti sarrà la spartenza,
Mentri ca sugnu viva, ci hagghìu spranza.

*

421. Mi vuoju fari un mantu visitusu;
E mi lu mintirrò mentri ca campu.
L'agghìenti s'addumanna: ch'è scurusu!
Ch' ha persu amanti, ch'ha misu ssu mantu?
Ni persi unu, ch'era raziusu!
Figghiu! ci pinzirrò mentri ca campu.
E, quannu moru, lu lassu pi usu:
Cu' perdi amanti, si minti stu mantu.

*

422. Quantu ciantu vurrianu st'uocci fari,
Ri sira, ri matina e tutti l'uri!

---

(1) Variante: Salomone Marino; 548.

Mi sentu ri l'amici abbannunari;
Mi fici sciurtunata lu Signuri!
M'ha bbannunatu n'amicu spiciali;
Nun mi lu porta ciù ddu ranni amuri.
Ora, mischina mia! com'hagghiu a fari,
Ca sugnu nta li vampi e nti l'arduri?

*

423. La turturedda, quannu si scumpagna,
Nun vò turnari ciù a dd'amaru locu.
Passa lu ciumi e lu pizzu 'un si vagna,
Pirchì la vita sua la stima pocu.
Poi vola e si va ghietta a la muntagna,
Jetta suspiri e lacrimi ri focu.
Niuru cu perdi la prima cumpagna!
Perdi 'naternu lu spassu e lu jocu. (1)

*

424. Mi partu e mi ni vagghiu in Fiurenza,
E a la turnata 'un ti pozzu viriri.
Persi la bella di la mè prisenza;
Mi finciu orvu, senza cecu siri.
Ghîustizia ch' 'un ci n'è pi sta putenza,
Pi lu Munarca ca l'havi 'mputiri?
Oh Diu! cu' mi l'ha datu sta pacenza,
Ch'avia n'amanti, e nun l'appi ar aviri?

*

425. Vagghiu a la Cresia e la balata sbattu:
Sùsiti, mortu, ri ssa sapurtura.
Sùsiti, mortu, e veni e legghî st'attu;
Veni e biri qual'è la mè sbintura.

---

(1) Variante: Vigo; XXX, 30.

Sciurtunata mè mamma ca m'ha fattu,
Ca mi rissi: va cerchiti vintura!
— Nun mi circari, no, terra sù fattu;
L'arma, non ciù cù tia, cù Diu s'arura.

*

426. Ora mortu mi vuoi, cori sdignusu?
Mortu mi truvirrai, longu stiratu.
Misu nti un catalettu assummurusu,
Cú na cruna a li manu iu sù liatu.
R'amici e di parenti iu sù cianciutu,
Nzina a la sapurtura accumpagnatu;
Cianciunu tutti: Figghiu rispittusu!
Morsi stu bellu, pi nun siri amatu.

*

427. Quannu passi ri cà, fermiti un pocu;
Iu sugnu morta, 'un ha' aviri paura.
Nzemmula ci hamu statu nti stu locu,
La morti stracanciàu la mè fijura.
Lu tò amuri pi mia fu ardenti focu,
M'ha tinutu reci anni 'nsapurtura.
Lu saï chi ti ricu nti stu locu?
— Cu' cerca amanti, morti si prucura.

*

428. L'anima è cosa aterna e no murtali,
È di lu corpu miu spiritu attivu.
Ora, comu muriu, s'era 'mmurtali?
Er iu ca la pirdii, comu sù bivu?
Morsi l'armuzza mia, nun c'è chi fari,
Er iu di l'arma mia ni sugnu privu.

*

429. Chi ha', cori, ca cianci e ti l'amenti,
E di cuntinu fai amari cianti?

Cu' perdi amici e cu' perdi parenti;
'N è ciù duluri cu' perdi l'amanti?
Cu' lu cianci pi mortu nun è nenti;
Ca cù lu tempu pàssunu li cianti.
Chista è la ranni pena ca si senti:
L'amanti è bivu, e ti passa ravanti.

*

430. Cuvèrnati, cuverna, ruci amuri;
Ca lu pirdisti a cu' ti vulia beni.
Ora ri lacrimari n'ha' ragghìumi;
Ciù assai ri chistu er autru ti cummeni.
Ri li manu ti vola lu Farcuni;
Cu' sa nti quali scogghiu si va teni!

*

431. 'Scutati, ghìusti Jurici r'amuri,
Sciugghìtimi stu dùbbitu ri 'ntesta.
Ricitimi: cu' pati ciù duluri,
L'omu chi parti, o la ronna ca resta?
— La ronna pati ciù pi sò duluri;
L'omu unni va ba, fa ghiuocu e festa.
Quannu ru' cora s'àmunu pi amuri,
Tantu pati cu' va, tantu cu' resta.

*

432. Si nciureru pi mia li santi Luji, (1)
E si 'nciureru e 'un si ràpunu mai!
La terra ca scarpisu, 'un mi vò ciùi;
Lu Cielu m'arribbutta: unn'è ca vai?

---

(1) *Luji* il popolo chiama quel tempo in cui la Chiesa proibisce i matrimonî. Pel poeta, cui é morta l'amante, questo tempo è eterno.

La Luna ca lucìa, nun luci ciùi;
Lu Suli si l'ammuccia li so' rai.
La morti viri a mia, e si ni fuji;
Mi rici: va patisci peni e vâi.

*

433. Bellu, ch'amari a tia fu na ruvina!
La ciaja ch'avia 'mpettu, nun mi sana.
Scunci la carni mia comu la cira;
La vampa è dintra, e di fora m'affara.
Cianciu, ca ti virìa sira e matina;
Ora mancu na vota a la simana!

*

434. Iu mi ni vagghìu, miu caru trisoru;
A la mamma salutu e a li to' soru.
Iu mi ni vagghìu; cu' sa suddu muoru!
Cu' sa l'amanti mia su biva truovu!
N'ura arrassu ri tia, rran peni pruovu;
A lu mè cori lu ciantu è ristoru.
Ah, li carizzi ca fatti mi fuoru,
Mentri sù biva, a st'arma mia su' ciuovu!

*

435. Spartenza, amara mia, chi piniari!
La luntananza ni sparti lu cori.
Ri quantu n'hanu vistu st'uocci amari,
Tu sula ci ha' trasutu nti lu cori.
L'amuri nun si divi palizari;
Si porta pi sicillu nti lu cori.
E quannu è ura di lu trapassari,
L'arma la rugnu a Dïu, a tia lu cori.

*

436. Mmenzu li vosca e milli arburi funni,
Cercu cu' a morti stu cori firìu.

Persi l'amanti mïu, e nun sacciu unni;
Comu ravanti l'uocci mi spirìu!
Iu mi ni vagghìu a mari e spiju all'unni:
Aviti vistu lu ghìenïu miu?
E l'ecu ri luntanu m'arrispunni:
Nun lu circari ciù; pi tia finìu.

*

437. Iu mi ni vagghìu e nun vi ricu nenti:
A ciantu la farrò tutta la via.
Li to' paroli l'hagghìu scrittu 'mmenti;
Lu bellu nnomu ri Vossignuria.
'N pigghiati li paroli ri l'agghîenti;
Lu fanu pi la tanta ghìlusia.
Tu mannimi un salutu, quannu nenti;
Quantu mi passa la malincunia.

*

438. Figghiuzza, ni spartemu, ni spartemu;
Li petri ri la via ran ciantu fanu.
Chi pena e chi duluri ca sintemu,
Quann'è ca la licenzia ni ramu!
Ma nun importa, su luntanu semu;
Quannu l'amuri c'è, sempri n'amamu.

*

439. Tùrtura sciurtunata, comu fai,
Senza ri lu tò amanti 'ncumpagnia?
Scinni cà sutta e cuntimi li vâi;
Viremu su patisci quantu a mia:
Tu chi l'hai mortu e chi ciüi nun l'hai,
Ri mia chi l'aju vivu, e 'un è cù mia!

*

440. Privu cu' mi privàu ri lu mè beni!
E ha siri privu ri piaciri e ghiuocu.

Si n'jiu e mi lasciàu nta tanti peni;
Cù sta sula spartenza campu pocu.
Sa suddu torna ciù! sa suddu veni!
Sa suddu veni a stari nti stu locu!
Cianciu, ca a mia lu ciantu mi cummeni;
Un uocciu sparghi sangu e l'autru fuocu.

*

441. Orfini strati e sbinturata via,
Unn'jiu lu Suli miu ca ciù 'un m'arorna?
Orfina sugnu e senza cumpagnia,
Si n'jiu l'amanti miu ri sti cuntorna.
Unn'è dda bedda facci ca vulìa,
Dda bedda facci ch'è fatta a li torna?
Tannu forra cuntenti l'arma mia,
Quannu sintissi riri: torna, torna.

*

442. Mi partu, e mi sa forti ca ti lassu;
Ca pi tia, bella, nun partissi mai.
Lassu lu juocu miu, lasciu lu spassu;
Iu jettu larmi, e nun finunu mai!
Lu tempu mi custrinci, er iu ti lassu;
Ti lasciu, bella; cuverniti assai.

*

443. Scuràu sta sira, e scura l'arma mia;
Ch'è ghiunta l'ura di lu tantu affannu.
Comu prestu scuràu ca 'un vitti a tia!
L'arma cà rintra si sta spiccicannu.
Vi salutu finesci, strati e bia,
E li vicini ca 'ncuosto vi stannu.
Licenzia v'addummannu, vita mia;
Cu' sa, su st'uocci ciù vi virirrannu!

444. Semu luntani, e nun mi puo' viriri;
Tu affaccia a la finescia, quannu nenti!
Su senti ventu, su' li me' suspiri;
Su senti càuru, lu mè fuocu ardenti.
Su biri l'unna a mari, 'un t'allucchiri;
Su' li lacrimi miei ciuma currenti.
Su pi li strati senti vuci e griri,
Iu sugnu ca ti ciamu; e tu nun senti!

*

445. Parti, biglettu miu, parti cilatu;
Pàrtiti e bàcci a lu cumannu miu.
Va nti dda porta ca t'aju nzignatu;
Viri ca dintra c'è l'amuri miu.
Ca ti ligghìssi a locu arritiratu,
E ci cunti li peni ca soffru iu.
Ricci ca sugnu amanti sciurtunatu,
Ca sugnu arrassu ri l'amuri miu!

*

446. Com'hagghiu a fari ca la notti un duormu!
'N sacciu quali rimeddiu pigghiari.
Pigghiu la cucuzzedda ri lu suonnu,
Pi putirimi un pocu arripusari.
Su m'appinnicu, e tu mi veni 'nsuonnu;
Tutta scantata mi fa' arrisbigghiari.
'N avàstunu li peni ri lu jornu?
A la notti macari mi n'ha' a fari?

*

447. Passàu la mè filici Primavera!
Ora sugnu 'mputiri di lu Mmernu.
Si rumpìu l'asta ri la mè bannera,
Vutàu la rota e si spizzàu lu pernu.

Varda comu mancai ri chidda ch'era!
Persi a lu mè duminiu-cuvernu.

*

448. Talìu lu lettu e risguardu li mura;
Talìu l'affrittu e scunzulatu locu.
Cianciu, ca ti virìa ura pi ura;
Cù l'uocci arriparàvumu la fuocu.
Nun cianciu tantu la spartenza scura,
Cianciu ca l'amicizia ruràu pocu.

*

449. Nìuru Pianeta ri la mè sfurtuna!
Sfurtuna ca nascii nta tanti peni!
L'amicu e lu parenti m'abbannuna,
La terra pi miraculu mi teni.
L'ùmmira stissa ri la mè pirsuna
Mi criru ca cù mia stintata veni.

*

450. Persi lu sali e persi la salera,
Persi cu' tantu beni mi vulia!
Persi na ronna quantu na bannera,
Ch'era lu spassu ri la vita mia.
Ora nun sugnu ciù beddu com'era,
Mancu hagghìu la prisenzïa ch'avia.
Sugnu arridduttu ri tali manera,
Ca comu un picciriddu ciancirria.

*

451. Sciurtunata fu' iu, Diu ca mi fici!
La vita sulitaria vogghiu fari.
Nun vuoju munnu ciù e mancu amici;
'Un aju lu mè cori a cu' firari.
Hagghìu persu la prattica filici,
Suparïatu m'hanu a lu parrari.

E tuttu è beru chiddu ca si rici:
Nu sciurtunatu nun divi campari.

*

452. Cù li lacrimi miei fazzu un mulinu,
Cù li lacrimi miei l'hê macinari.
Cù li lacrimi miei fazzu un gnardinu,
Cù li lacrimi miei l'hê abbivirari.
Ri li lacrimi miei lu munnu è cinu;
Cù li lacrimi miei crisci lu mari.
Persi l'amanti miu ri l'oru finu;
Cù li lacrimi miei l'hagghîu a truvari.

*

453. Iu mi ni vagghîu, curuzzu, e ti lassu;
Cù ciantu ruttu è la spartenza mia.
Lassu l'amici miei, lasciu lu spassu;
Lasciu a cu' tantu beni voli a mia.
Nti lu pittuzzu lu scrittu ti lassu;
Forsi t'arricurdassutu ri mia!
Ma turnirrogghîu, e nun ha siri arrassu,
Su 'un aju mpirimentu pi la via.

SDEGNU

CORRUCCIO, RIMBROTTI, INGIURIE.

454. Nun ti vogghiu, no, no; cerchiti amanti;
E ti lu ricu risulutamenti.
Tu m'ha' a priari a mia comu li Santi;
Tuttu sdegnu mi trovi e amuri nenti.
Chi ti crirèutu ch'era comu ananti,
Quann'era tuttu amuri e sdegnu nenti?
Ora ca m'hê circatu n'autru amanti,
M'incrinu, vasu 'nterra e sù cuntenti.

*

455. Lamèntiti ri tia, s'ha' fattu arruri;
Li va' ghìetti a lu ventu ssi suspiri.
Quannu t'amava cù pirfettu amuri,
Tu arrispunnèutu cù cori crurili.
Ora ti n'addunasti ri l'arruri:
'Mmanu m'avèutu, e mi lassasti jiri.
Ti lu porti a la fossa stu duluri:
Mi vulìssutu amari, e ciù 'un pò siri.

*

456. Mentri ca tu m'amàutu, er iu t'amai;
Mentri tu mi sirvèutu, iu ti sirvii.
M'abbannunasti, er iu t'abbannunai;
Tu arrifriddasti, er iu sugnu na nivi.
Iu di lu nnomu tò nun spïu mai,
E tu ri lu mè nnomu mancu spii.
Sai chi ti ricu, e vogghiu ca lu sai?
Ca su tu varagnasti, iu 'n ci pirdii.

457. Senti stu cori chi nova ti porta;
Arrisbìgghiti, bella, e senti a mia.
Ti lasciu, ti lasciai, pi mia si' morta;
Tu chi ti criri ch'avia amuri a tia?
Pi crapicciu passai ri la tò porta,
Ora ci passu pi suspittarìa.
Amiti cù cu' vuoi, ca a mia 'un mi mporta;
Tuttu fu sdegnu l'amuri cù tia.

*

458. Fuocu ri l'aria comu ti sdignai!
Fuocu ri l'aria a cu' t'ha amari ciùi!
Rê to' billizzi mi ni saziai;
Sduffu ni sugnu e nun ni vuoju ciùi.
Ssu caru amanti prucuratu t'hai;
Tènulu forti e 'un lu lassari ciùi.
Na parola ti ricu, su 'n la sai:
Tu si' la prima birba, er iddu ciùi.

*

459. Si sciarrìunu ru' cani pi na vurpi,
E 'un sannu cu' è rê rui ca l'ha pigghiari.
Unu ci rici ch'è prima ri tutti;
L'autru arrispunni: vegna cu' ha 'ccustari.—
Ma iu mi l'hê cugghiutu li so' frutti;
Ora l'autri ci vannu a ragghìuppari.
Tantu è rranni lu fetu ri la vurpi,
Ca, misa a lu currenti, 'un pò passari.

*

460. Mènnula amara, malu senziu avisti!
Chi foru mali li to' cunzigghieri!
Vinni lu tempu, e fruttu 'un ni facisti;
Chi ti mancava l'acqua ri lu peri?

Eri na bella fonti ri acqui frischi;
Ci vivèunu Conti e Cavaleri!
Ora un tintu pantanu arridducisti;
Ti lasci piscariari ri cu' veni.

*

461. Barbira ngannatura, mi ngannasti;
Ma sulu pocu jorna mi viristi.
Ranuovu n'autru amanti ti circasti,
E di mia mancu cuntu ni facisti.
Tu prima ri partiri mi vasasti,
Cù li lacrimi all'uocci mi strincisti.
Fu l'ùrtumu vasuni ca mi rasti;
Lu vasuni ri Ghìura, e mi traristi.

*

462. Funtana ri billizzi fabbricata,
Si' fabbricata sutta na lumìa.
Tannu currèutu lurda e allammicata,
Ch'avia ran siti, e biviri 'un putìa.
Tu mi ricisti: L'acqua è ntrubulata;
Chista 'un è acqua ca cummeni a tia.
Vènici quannu sugnu maritata,
L'acqua ti rugnu e zoccu vuoi ri mia. —
C'hê turnatu ca siti maritata,
Chi mi la rati la prummisa mia?
— Ora ca sugnu leta maritata,
Ci vivi un omu ch'è megghiu ri tia.

*

463. Ajèri hê statu a na spraja ri mari,
Cù la cimetta mia stava piscannu.
Quantu vitti affacciari a un piscicani,
La vucca aperta e mi stava manciannu.

Mi rissi: A la tò Dia ciù nun l'amari;
S'è no, ti manciu e ti levu r'affannu.
Iu ci hagghìu rittu: A mia nun mi tuccari;
Ca nun la cercu e mancu l'addummannu.

*

464. Si rumpìu l'asta e si stuccàu lu pernu;
Bella, r'amari a tia, pintutu sugnu.
Risguardu l'uocci a lu Cielu supernu,
Iu di li mora tuoi sdignatu sugnu:
Unni hê fattu li misi ri lu Mmernu,
Accussì fazzu Aprili, Maju e Ghìugnu.

*

465. Bedda, ca un si' ciù mia, ma r'autru si';
Er autru ti prutegghî e ti cumanna.
Sai pirchì ti lassai, lu sai pirchì?
Pirchì amuri mintisti a n'autra banna.
Iu 'n sugnu comu all'autri a dui a tri,
Comu ha' fattu cù mia tantu tiranna.
Su ha' sicutari a fari appaccussì,
Si' petra ca 'un fai lippu a nudda banna.

*

466. Nun viju l'ura e cent'anni mi pari,
Pi quantu scura lu misi r'Aprili;
Quantu mi stuornu ri stu purticali;
Quantu mi levu a sti mali vicini.
C'è una ca mi voli tantu mali,
Ca notti e ghiuornu mi jetta jastimi.
Er ïu la vulissi a lu Spitali,
Cù na canuzza appizzata a li rini.

*

467. Palumma vulantina ca passasti,
Caristi 'nterra e bulari 'un putisti.

L'oru cù la munnizza lu canciasti;
Ri la munnizza stima ni facisti.
Vurria sapiri soccu ci accanzasti;
Chi fu megghiu ri mia chissa ch'avisti?
Cù l'acqua ri lu sdegnu mi lavasti;
Lu sdegnu arresta a tia ca nun m'avisti.

*

468. Quantu mi vosi beni la furtuna!
Fici fari spartenza manu a manu.
Iu ringraziu lu Suli cù la Luna,
Ca ri la tò amicizia m'alluntanu.
Tu, soccu ha' fattu a mia, Diu ti pirduna;
Iu t'avia ratu lu mè cori 'mmanu.
Suddu t'ha' fattu la cruci cù una,
Iu mi la fazzu cù tutti rui manu.

*

469. Sta ronna pati assai cù lu risìnu;
Ca tantu fina l'ha fattu sò mamma!...
Nun ti lu ricu, no, sbogghia matinu;
Mancu ti ricu ciù: passa dda banna
Nun ti lu suonu, no, lu viulinu;
Ti prucurasti na nova citarra.
T'ha' prucuratu n'amanti parrinu,
Ca ti ni rici assai missi pi l'arma.

*

470. M'ha passatu lu spinnu e lu risìu;
Nun sugnu comu ananti, e 'un penzu a nenti.
N'òbbricu mi passai, secunnu miu;
A n'autra banna mi vutàu la menti.
Ora ri lu tò nnomu nun ni spiju;
Tu mancu ri lu miu n'ha' diri nenti.

Quannu passu ri cà, passu e talìu;
E, pi suspettu tò, passu cuntenti.

*

471. Nu mporta suddu 'un aju vintunannu;
Sempri mi ciamu Ron-Bonavintura.
Iu pratticu a l'agghienti senza ngannu,
E pi darreri mi fannu li Ghìura.
Varda chi cosa m'ha successu avannu,
Chi m'ha successu cù na fraschittula!
Su fussi ri lu Re jittassi un bannu:
Cu' jetta mali fami, mpisu allura.

*

472. Palummedda ca voli, senti, senti:
Lu lasciasti a lu bellu? — Lu lasciai;
E l'hê lasciatu pi cosa ri nenti. —
Rispìsiti, ca iu mi rispisai;
M'ha' vulutu trariri attortamenti;
Traristi a un cori ca 'un trarisci mai.
Ora ca m'ha' nisciutu ri la menti,
Fazzu comu 'un avissi amatu mai.

*

473. Bella, cerchiti amanti, ca ti lassu;
Nun mi ni curu di lu tempu persu.
Lu scrittu c'hagghìu 'mpettu, mi lu cassu;
Sudd'aju affisu a Diu, mi ni cunfessu.
Tu ti crirèutu ca truvàutu rassu;
Li cosi l'attruvasti a lu riversu.
T'hagghìu rittu: ri cà pàssici arrassu;
Bellu, su amanti vuoi, rùniti versu.

*

474. Si' làira, brutta, ngrasciatizza r'ogghiu;
Ti va' vantannu ca muoru pi tia.

Nun t'amu, nun ti penzu e nun ti vogghiu;
Mancu fùssutu r'oru, ti vurria.
Vattinni a mari e làviti lu coddu;
A la turnata fatti la liscìa.
E ddocu banna c'è nu sceccu mortu;
Chissu è l'amanti ca mori pi tia.

*

475. Ronna, t'ha' misu 'mmenzu ru' pinzeri;
Ti voli mali assai cu' ti cunzigghia.
Pritenni ri pigghiari a un Cavaleri;
Mancu su di lu Re fòrrutu figghia!....
Lu Signuruzzu ch'è misu a li Cieli,
È lu patruni: cunzigghia e scunzigghia.
Ronna, ti jettu na petra 'narreri;
Ddocu ti lassu, e cu' ti vò, ti pigghia.

*

476. Mi ni rispisu e mi ni rispisai,
Su di sta strata 'un ci passati ciùi.
A n'autru amanti bellu mi circai,
Ca v'assicuru ch'è megghiu ri vui.
La vampa ch'avia 'mpettu, l'astutai;
A chidda voscia ci pinzati vui.

*

477. Sugnu arrassu ri tia, cuntenti sugnu;
Er iu, pi amari a tia, nun ci appi mpegnu.
Tu c'ha' pigghiatu ss'amicizia 'nfunnu,
Amiti cù cu' vuoi, ca nun ti tegnu.
Ora di lu mè dannu mi n'addugnu;
Mentri ch'amava a tia, nun appi sennu.
Ma ghià ca nesci Maju e trasi Ghîugnu,
Amuri casca 'nterra e trasi Sdegnu.

478. Iu sacciu ca na Dia c'è ca vi voli;
Na lària comu a mia chi n' hati a fari?
Pìgghìla bella e t'allèria lu cori;
Pìgghìla comu a tia, ghìgghiu nfatali!
È beru ca ci fuoru ddi paroli;
'N fu vuluntà ri Diu chi ci hamu a fari!
Sarvatiminni ri ssi cosi buoni....
Ca un guornu ri li miei vi n'hagghìu a dari.

*

479. 'N Cavaleri di Màuta mi pariti;
'Un sacciu quantu ròtula pisati.
Vui di bon sangu e di bon gustu siti,
Beddu ca all'uocci miei m'attalintati.
Li parti di la vurpi mi faciti;
Chi diciti raveru, o chi ghìucati?
Iu vi cumpatu, ca bardasciu siti;
Su 'n sapiti r'amuri, vi nzignati.

*

480. Ti maritasti, er hai nu ghìuvineddu,
C'ha l'anchi torti comu lu scravagghiu.
La stissa sira si mpignàu l'aneddu,
Pi na fidduzza ri casicavaddu.
Lu sai quannu si spigna lu tò aneddu?
Quannu fa l'uovu lu ntarcatu jaddu. (1)

*

481. Làira ca nun ci n'è nti stu quarteri,
Làira, brutta, ca 'un sa' fari pani!
Tutti l'ha' firriatu li mirceri,
Pi putìrici a ncunu attalintari.

---

(1) Variante: Pitrè; 511.

A cui pritenni tu, vutàu pinzerî;
Cerca un maritu, su lu puo' truvarî.
Anùtili ca vai 'mpunta ri perî;
Ciù bagghìana ti fai, ciù làira parî.

*

482. Si' saziu? si' cuntenti? chi buo' ciùi?
Mi trarìsti.... cuvèrniti..... cu' sa!...
Mancu cù l'uocci t'arriquardu ciùi;
Oddiu tî portu e mala vuluntà.
Rïordatillu ca affisa ni fui.....
Mi trarìsti.... cuverniti.... cu' sa!...

*

483. Fineru ddi carizzi risiati!
'Ccapàu lu tempu e la liti finiu.
Ora ca semu tutti 'nlibirtati,
Firili ciù nun c'è lu cori miu.
Su tu si' sfrazzi, er iu sù Maistati;
Sudd'ha' l'amanti, l'hagghìu puru iu.
Vui cù lu vosciu amanti v'arristati;
Iu mi stagghìu cù chistu, e cantu *Addiu.*

*

484. Nti 'n gnàutu munti si scinni e s'acciana;
Lu forti fuocu nun s'astuta mai.
Nti 'n puzzu siccu spunta na funtana;
Acqua frisca ci trovi, su ci vai.
Lu sa' chi dissi lu prufeta Vana? (?)
— Pi na bella si pati peni e vâi;
La testa, rutta e miricata, sana;
Su mi rumpi lu cori, 'un sana mai. —

*

485. E nti sta strata ci stannu ru' suoru,
Ca vuonnu jiri comu li Signuri.

Vuonnu a lu Mastru cù lu firriolu,
Vuonnu lu tondu e lu fazzulittuni.
E nta li manu n'anidduzzu d'oru,
E la vistina cù lu manicuni.
L'hannu priatu a un tintu campagnuolu!
Ora mi vuonnu fari li Signuri....!

*

486. Sanizza comu auliva, quannu è sfatta;
E ghianca e russa comu lu cravuni.
Hai lu pittuzzu cinu ri sputazza,
Jinciri si ni poli un cauraruni.
Umili e fina ciù ri na visazza;
E dilicata comu nu varduni.
Miatu dd'omu ca ti strinci e abbrazza!
Comu abbrazzassi na buffa ri ciumi.

*

487. Hagghìu saputu ca jittasti manu,
E di ssa vutti nova vinni vinu.
Ci n'hanu statu ri curtu e luntanu,
E hanu turnatu cù lu ciascu cinu.
Iu c'hê vinutu cù lu mè dinaru,
E tu m'ha' rittu ca nun vinni vinu.
Suddu ci vegnu cù lu ciascu 'mmanu,
M'ha' dari parti comu cummicinu.

*

488. Palumma, tantu jàutu 'un vulari;
Viri ca t'assicuta lu spravieri.
La lapa, pi lu tantu muzzicari,
Persi lu stiddu, la vita e lu meli.
La navi, pi lu tantu navicari,
Persi la puppa cù tutti li veli.

E tu, schifiusa, pi 'un sapiri amari,
Ha' persu a cu' ti vosi tantu beni.

*

489. Oh sallaratu! fici novu canciu:
Canciai l'abbraciu cù tanta ciarenza. (1)
Iu carni ri pirnici sempri manciu;
Ri carni rossa nun n'aju appitenza.
Nta li me' manu portu un bellu aranciu;
Ri lu cutugnu persi la simenza.
Cianci cu' voli cianciri; iu nun cianciu;
Scialu, ca m'agghiuvàu la tò spartenza.

*

490. Ora nun t'ama ciù st'affrittu cori,
Nè a tia, nè ar autru, nè a cui speri tu.
Ar una l'hê prummisu lu mè cori,
Ar una donna bella ca 'un si' tu.
Chidda s'ardi, s'abbrucia e pi mia mori,
E nun mi fa li sdegna ca fa' tu.
Sai chi ti ricu all'urtimi palori?
Ca su t'abbannunai, ci curpi tu.

*

491. Tippi, tappi, saitti, lami e ghietti,
Cataròci, pistoli e cannunati,
Rasoli, stili, lesini e muddetti,
Mazzi, mazzoli, strascina e curdati;
Ca li puòzzunu aviri nti lu pettu
Li ronni belli ch'hannu cora ngrati.

*

492. Bella maccia ri rosa siti vui,
Ca cu' vi tocca tocca, rici ajahi!

---

(1) *Ciarenza*, stoffa di seta che adesso non è più in uso.

'N àti firutu nè unu nè dui,
E su' firiti ca un sànunu mai.
Mèrici e mericini 'un ci n'è ciùi;
Sanari 'un puonnu ssi corpa ca fai.
Bella maccia ri rosa siti vui!
Lu stissu ciàuru mmilinatu l'hai.

*

493. O ronna, levatillu ri la testa,
Ca a mia mancu mi passi pi pinzeri.
Sù addivintatu ciù àjru na resta,
E di la vucca mi nesci lu feli.
Ronna, nun ti ci fari tantu anesta;
Tu scusi n'ha' ciù assai r'un tavirneri.
Ora ti puo' ciamari pisci a resta,
Ca nuddu t'ha bulutu pi mugghieri.

*

494. Aciddu, aciddu, nun parrati ciùi;
Nun parrati no, no, supra ri mia.
Ssi paruleddi ch'hâtu rittu vui,
Tutti hanu statu rappurtati a mia.
Ghìuvineddi ci n'è megghiu ri vui;
Zitidduzzi ci n'è megghiu ri mia;
Vui vi pigghiati a cu' piaci a bui,
Er iu mi pigghiu a cu' piaci a mia.

*

495. Su m'ami, t'amu; su muoddi, iu muddìu.
Su ha' amari ar autru, abbrùciulu ssu cori.
Su cianci, ri ssu ciantu mi ni sbrìu;
Di li lacrimi to' mori cu' mori.
Su tu si' ngratu, er iu cèlibru e riju;
Su tu si' fora, er iu sù fori fori.

E comu faï tu, fazzu ïu:
Su buoti vuluntati, iu vuotu cori.

*

496. M'hâti mannatu nu biancu cutugnu;
Bellu, supra ri mia nun ci pò sdegnu.
Su bui siti nu ghìgghiu, iu rosa sugnu,
E cù lu sulu ciàuru m'ammantegnu.
Vui siti friddu, er iu na nivi sugnu;
È Stati, e fazzu cuntu ch'eni Mmernu.
Tu ti sta' comu si', iu comu sugnu;
Nun ti portu nè amuri e mancu sdegnu.

*

497. La sira nun ci cantu nti li strati;
Pirchì li to' finestri stannu nciusi.
Nun ni canciu cutugna cù cirasi;
Mancu parru cù agghìenti sduziusi.
E ciù nti lu mè cori nun ci trasi;
Si' rosa, er hai li spini vilinusi.
Su buoi sapiri quannu pigghiu paci,
Quannu si' nta lu Nfernu, t'ardi e abbruci.

*

498. Sugnu vinutu rí tantu luntanu,
Pi rispunniri a tia, vucca r'aneddu.
L'uòmminu è oru e la fimmina è ramu;
Nun si sdillegghìa mai 'n picciottu beddu.

*

499. Cu' persi persi, e cu' vincìu vincìu;
La ciamma ch'avia 'mpettu, mi passàu.
Nun palizari ciù lu nomu miu,
Comu un ciuovu a lu cori t'arristàu.
Fu nïuru pianeta ca currìu,
E fu catina ca ni scatinàu.

Ora ca mi vuo' tu, nun ti vogghiu iu;
Avèutu la sorti, e ti lassàu.

*

500. Peri di ficu ca 'un ha' fattu fruttu,
Ti va' vantannu ca t'ha' maritari.
Lu paisi ri Notu è stancu tuttu;
Casi nun ci n'è ciù unni mannari.
Ora pi lu jucari si' arridduttu,
C' ha' persu l'armicedda e li rinari.
T'hagghìu rittu vattinni e 'un siri ncuttu;
Quannu passi ri cà, nun ti vutari.

*

501. Si ni va lu papuri senza veli,
E sparma lu sò fuocu ammenzu mari.
Chi ti crirèutu ri siri a li Cieli,
E cù li manu li stilli pigghiari?
Tu èrutu ciù aruci di lu meli,
E ciù r'un partuallu ri manciari;
Ed ora si' ciù amara di lu feli.
Pigghia na petra e ba jèttiti a mari.

*

502. Rusidda, lu pirdisti lu tò aruri;
Nun ciàuri comu avìssutu a ciaurari.
La pampinedda tramutàu culuri,
Lu piricuddu accuminza a siccari.
Si' addivintata comu lu cravuni,
Comu na ciàulazza senza ali.
A la fossa ti porti ssu duluri;
Quann'eri bona, 'un putisti attraccari.

*

503. Ciànciunu l'uocci miei comu ru' viti,
Quannu nta Marzu hanu statu putati.

Jiti ricennu ca nun mi vuliti;
Mancu vi vogghiu iu; semu arrivati.
Jiti ricennu quantu roba aviti;
Mancu su aviti ru' mila rucati.
Tri cosi ciù ri l'autri pussiriti:
Fumu, bagghìanaria e puvirtati.

*

504. Bella, a lu tò jardinu ci hagghìu statu;
Mi n'hê pigghiatu spassi e piaciri!
Ri punta 'mpunta l'hagghìu firriatu;
Ci sunnu belli cosi ri viriri.
Ri li frùttula to' n'hagghìu manciatu;
Prunidda e pircupiccia damaschini.
Na maccia ri cutugnu c'hê lassatu;
Cu' veni appressu si l'havi a cugghìri.

*

505. Appi mannatu nu scavu di orzu!
Quannu la ficupala si fa auliva,
Quannu lu campanaru si fa rogghìu,
Quannu na statua ri petra si nerina,
Quannu lu ferru all'acqua si fa moddu,
Quannu la ciapparana fa lupina,
Quannu ti cari ssa frabbica 'ncoddu,
Iu tannu spiu ri tia, suddu si' biva.

*

506. Cuccu ca sdilligghìasti la lumìa,
Ha' sdilligghìatu lu ghìgghiu anuratu.
Ch'èrutu scupa pi la casa mia,
Pagghiazzunazzu ri nuddu anningatu?
Poi tutti cosi nèsciunu ri tia;
Sempri è apertu pi tia lu Ghìuricatu.

Vattinni, cuccu, e 'un parrari cù mia;
Vattinni, la risposta ti l'hê ratu.

*

507. Si' facci ri na nìura marturina,
Lu cuoddu ri na vipira siccagna.
E n'ha' firriatu manniri e mulina!
Lu stissu lupu t'ha fattu cumpagna.
Ti nfinci manza, e si' mala vicina;
Ti l'ha' ghîriatu la Franza e la Magna.
Quannu ti spogghi a lustru ri cannila,
Lu Riavulu stissu si ni spagna.

*

508. Parmuzza ca nascisti a Primavera,
Si' numinata pi tuttu lu munnu.
Si' numinata ciù ri na jalera;
Nun t'ha' scantatu mai ri mari funnu.
Ha' navicatu cù la tò bannera;
Ora un caiccu t'ha ghîttatu a funnu.

*

509. Lu maritari è cu' nzerta e cu' sgarra;
Cu' attrova paci e cui attrova la vêrra.
Ti la pigghiasti na facci ri sbarra,
Ch'è comu na jimenta nti na serra?
Lu caminari sò pista limarra,
E cù li peri la purìa s'afferra.
Rê valintizzi so' nun si ni parra:
Pi nun cunzari lettu, rormi nterra.

*

510. Bella, quannu ti vogghiu, sempri t'aju.
Sa' chi fazzu pi tia? mancu ni spiu.
Sugnu assittatu, e circannu ti vaju;
Com'unu quannu rormi, ti talìu.

Comu un canuzzu mortu, sempri abbaiu;
Comu un pacinzïusu, mi nichìu.
E tantu è ranni l'amuri ca t'aju,
Ca mi rispiaci ri quannu ti viju.

*

511. Venitinni a la scola, o pazzu amanti,
Ch'ami a na donna cù spisi e cù stenti.
Nun li crirìri, no, a li Lochi-Santi,
E a li milli prummisi e ghìuramenti.
Sunu fintizzi e canniscia vacanti,
Ca fannu speci a cu' nun si ni senti.
Cu' è ch'ama a na ronna stravacanti,
Fa purtusa nta l'acqua e nun fa nenti.

*

512. Hè statu ciecu, menzu lesu e pazzu;
Ora 'un mi passi ciù pi fantasia.
Iu comu viru fari, accussì fazzu;
Tu m'ha' nzignatu a scurdarimi a tia.
Su n'autra vota mi pari lu lazzu,
Megghiu m'affucu, e no stari cù tia.
A l'omu nun si tratta pi strapazzu,
Quannu è cinu r'anuri e curtisia.

*

513. Hagghìu lu cani miu ciamatu Pena;
Ciamannu Pena, lu mè cani abbaia.
Avia li spaddi comu na balena,
Pi lu tantu manciari ca manciava.
Ora lu cani miu nun c'è com'era;
Ca disìddira l'ossu ca jittava.
E bui scattati e muriti ri pena;
Lu vosciu cori cianci, e lu mè sciala.

514. Arvulu, picciriddu t'addivai,
Pi la ntinzioni ri manciari f.uttu.
Cù na zappa r'arghìentu ti zappai,
Cù acqua di rosi abbiviratu tuttu.
Na sira carricatu ti lassai,
E a ghiornu ciaru sdirramatu tuttu.
Su sapia tantu, quannu ti putai,
Ti rava un cuorpu rarenti lu zuccu.

*

515. Quannu passi ri cà, passi currennu,
Comu fussi nta un mari senza funnu.
A lu tò ciumi a lavari 'un ci vegnu;
Mancu m'ha' palizari pi lu munnu.
Iu sugnu na vilanza misa 'mpernu;
Na vutata ca fazzu, vuotu tunnu.
Tu chi ti criri ch'appressu ti vegnu?
Nti lu cori t'arresta pi cutugnu.

*

516. Ngrata, 'un ci penzi ciù chiddu c'ha' fattu?
Ti scurdasti la firi e la parola.
Cù la parola fìcimu un cuntrattu:
N'avèumu amari nzina ca si mori.
Comu facisti a scancillari pattu?
Chi t'attruvàutu cù li senzì fora?
Ora ti ciami ronna di barattu,
Ca si' bardascia e 'un ha' firmizza ancora.

*

517. Trarituri, ri mia chi t'addunasti,
Ca sùbutu rispettu mi pirdisti?
Comu na petra a mari mi jittasti;
Mancu cuntu ri mia ciù ni facisti.

Tu joca cù cu' vuoi, iu toccu tasti;
Sugnu a lu munnu e viru li to' visti.
Pena 'un mi pigghiu, no, su mi lassasti;
La pena ha statu tua, ca mi pirdisti.

*

518. T'hê rittu ca cù mia nun ci ha' parrari,
Mancu a li cosi miei t'ha' mintri a cura.
La patruna sugn'iu a cu' vogghiu amari,
A tia ti tegnu comu na prucura.
Cù tanti m'ha' mannatu a minazzari,
Tu chi ti criri ca n'hagghìu paura?
A tia la ghìlusia ti fa parrari;
La tanta ghìlusia morti ti runa.

*

519. Mmardicu lu mè cori, su t'amassi;
Orvu ri l'uocci, suddu ti virissi.
E l'unna ri lu mari m'anniassi,
La raja di lu Suli m'arrustissi.
Ti tegnu franchi e libiri li passi;
Autra fici lu dannu, er iu lu scrissi.
Su n'autru viagghìu amicizia pigghiassi,
Si rapissi la terra e m'agghiuttissi.

*

520. Curuzzu,appassu appassu,attempu attempu;
Ri ssa ciamma r'amuri ciù 'un abbampu.
Ora fazzu li cosi cù lu tempu,
Prima li scrivu e annotu, e poi li stampu.
Ri li to' sdegna nun mi ni paventu,
Avìssutu n'armata a lu tò cantu.
Na fatta ri furtuna e malu tempu,
T'hagghìu a dari risposta mentri campu.

521. Ciù forti ri Parigghì vi sentiti;
Vurria sapiri unn'è ca l'appugghìati.
Figghia ri ncorchi Principi nun siti;
Pirchì la mè pirsuna sdilligghìati?
Lairu 'un ci sugnu, comu vui riciti;
E mancu sugnu ri l'abbannunati.
Zoccu vuliti riri, mi riciti;
Megghiu ni tegnu, e mi sunnu criati.

*

522. Si' donna vana e maritu nun n'hai;
T'ha' maritari, e nun si sa cù cui.
Pìgghiti a un mastriceddu, e suddu l'hai,
Ti lu porti a la casa quannu vuoi.
Tanta vantata 'un si', ca tu lu sai;
Tutti sapemu li nascenzi tuoi.
Si' chi ti ricu, e mi ni doli assai?
Ca resti schetta e 'un ti mariti ciùi.

*

523. Sbannutu, ora ti vogghiu abbannunari;
Ci ricu a lu mè cori ca muristi.
N'autru amanti mi vogghiu prucurari;
Li sdegna foru assai ca mi facisti.
Quannu viristi lu fuocu addumari,
Tannu ciù ligna a lu fuocu mintisti.
Tu va' circannu ca paci ha' pigghiari;
Paci nun ci n'è ciù; pi mia muristi.

*

524. Uttili 'un c'è di pratticari agghìenti,
Massimamenti quannu su' birbanti.
Cù cui runa parola e poi si penti,
Bisogna ca si fa lu pattu avanti.

Abbuffiniari a mia, n'ha' fattu rent;
T'ha' buffiniatu tu, lairu furfanti.
Na parola ti ricu sulamenti:
N'aju megghiu ri tia, su vuoju amanti.

*

525. Comu un tizzuni ti luci lu nasu;
L'ha' tuttu arraccamatu lu tò visu.
Iu nun ci manciu ciù nta piattu spasu,
Pirchì li to' paroli m'hannu affisu.
Su mi runi cent'unzi, nun ti vasu;
Vasiti a cu' ha vasatu e l'ha' prummisu.
Iu n'hagghìu una ca la strinciu e basu;
'N lu senti ca 'un ti vuoju? chi 'un l'ha' ntisu?

*

526. Ammùcchiti ssa pìnnula d'alòi,
Bella, ch'a milli amanti 'mbrazza stai.
Tu mi mannasti a diri ca 'un mi vuoi;
Iu mancu vuoju a tia, e tu lu sai.
L'appi 'mputiri ssi carizzi tuoi;
L'appi 'mputiri e mi ni saziai.
Ora ci rici a ss'amiciuzzi tuoi,
Si spurpàssuru l'ossa ca lassai.

*

527. Cù lu mè amuri na sira parrai,
Avanti la mè porta tutti rui.
Mi rissi d'astittallu, e l'astittai;
Chistu fu amanti ca 'un si vitti ciùi.
Iu na mala risposta ci sarvai:
Cèrchiti amanti, ca 'un ti vogghiu ciùi.

*

528. E m'hannu rittu: pacenza, pacenza.
Chi pacenza ch'ha siri chista mia?

Quantu m'havi a durari sta pacenza,
Ca sugnu allammicatu, amara mia?
Vui m'âtu ratu na longa licenza;
Er iu mi la pigghiai pi curtisia.
Ora hê finutu tutta la pacenza;
Tannu mancàu pi tia, ora pi mia.

*

529. Quannu passu ri cà, nuddu mi teni;
Ci passu, pirchì è solitu passari.
Ci pàssunu pitarri e Cavaleri,
La strata è di lu Re, 'un si pò nicari.
Chi su' sti ncagnateddi ca mi teni?
Cù tanti m'ha' mannatu a minazzari.
Comu nun l'aju, e avissi stu pinzeri,
L'uocci l'ha fattu Diu pi taliari.

*

530. Barbiru, tantu cruru ti mparasti?
Nti quali libru scrittu lu ligghìsti?
Ri tantu tempu a trariri nzignasti;
E tantu trarituri arriniscisti!
Fu chista la parola ca mi rasti?
Tuttu dd'amuri ca mi prummintisti?
Ora ca su' finuti ssi cuntrasti,
Parramu r'autru, ca pi mia finisti.

*

531. Quannu ti viru, farrogghîu *acqua e salu.*
Mancu lu nomu tò pozzu sintiri.
Ti vulissi malatu a lu Spitali,
Cù na frevi maligna nta li vini.
Lu mièricu ti pozza spiranzari;
La mè sputazza ti pozza sirviri.

Mi cuntintassi 'n annu non sputari,
E di la pena pòzzutu muriri.

*

532. Tiranna ri stu pettu e scanuscenti!
E pirchì tantu picca amasti a mia?
M'avèutu fattu milli ghîuramenti,
'N hàutu a canciari la pirsuna mia.
Tu mi canciasti pi cosi ri nenti;
Senza ragghìuni ti scurdasti a mia.
Ma pi rrazia di Cristu onniputenti,
Ni trovu e n'attruvai megghiu ri tia.

*

533. Cu' t'û rissi ri fariti l'amuri,
Mentri l'àrburu tò 'n era bastanti?
M'ha' misu la pirsuna nti n'arduri;
Era cuntenti e mi facisti amanti.
Ora stu cori nun n'havi duluri;
Tu sti paroli 'un li fari iri avanti.
Facisti comu Ghìura trarituri,
Quannu a Cristu trarìu 'mmenzu li Santi.

*

534. Fatti lu fattu tò, cù mia 'un l'aviri;
Ca iu lu fattu miu mi vogghiu fari.
Vuoju ca mi facìssutu un piaciri,
Ca tu lu nomu miu 'un l'ha' palizari.
A ssa vucca 'un ci dari malu riri;
Ca quannu parri, ha' sapiri parrari.
'N mi fari, no, quarchi specia viniri;
Ca soccu 'un aju fattu, mi fa' fari.

*

535. Trarituri ca fai li trarimenta,
Trarimenta ni fai centu r'ogni ura.

Trarisci a l'acqua e trarisci a li venta;
Trarisci la tò propria pirsuna.
E doppu mortu, farrai trarimenta;
Va a trarisci li morti 'nsepurtura.

*

536. Pìzzica favi e ghièttili nta 'n saccu;
Ammàtula addimmusci ssi primuri.
Pigghia na corda e fattinni nu ciaccu;
'Ffuchiti, ca ri tia vinni l'arruri.
Si' comu na stipazza ri tabbaccu,
E a cu' t'ammatti ammatti, ci ni runi.

*

537. Chi bellu fruttu ca fa la cardedda!
Lu sbizïali ni fa miricina.
E chi risposta mi resi sta bedda,
Ca voli ri trizzanu la vistina!
Voli la scarpa cù la sò nzaredda,
Lu vardaspalli ri sita arancina.
Tu mi ricisti ca sù Purcinedda;
Ci vo' viniri tu pi Culumbrina?

*

538. Mi mannàstuvu a diri rissapitu;
Er iu, picciottu, mi ni ncarricai.
Mi ni vagghìu a la ciazza picu picu,
Menza sarma ri sali m'accattai.
Mi ni tornu a la casa e mi ci stricu;
Di rintra e fora mi ci nzavurrai.
Ora ca sugnu fattu sapuritu,
Tàstimi, bedda, e nun mi scurdirrai. (1)

(1) Variante: Pitrè; 316.

539. Iu su sapïa quantu sacciu ora,
'Un avria crittu a li palori tuoi.
Si' beddu lisciu e arurnatu ri fora;
Ma si' mpastatu ri feli e d'aloi.
Iu nun càrculu ciù la tò palora,
Va a pratticari cù li pari tuoi.
Ti va' vantannu ca ti vogghiu ancora;
Nun si' bulutu, e dici ca nun vuoi.

*

540. Li petri ruossi addivèntunu rina;
Sugnu ri Notu e mi ciamu Curràu.
Ri l'oru finu ni fazzu catina,
E poi ncatinu a cu' mi ncatinàu.
Ri lu finocciu ni cuogghiu la cima,
Pi nfinucciari a cu' mi nfinucciàu.
Ri lu tassu ni fazzu miricina,
Pi ntussicari a cu' mi ntussicàu.

*

541. Cantu la notti comu fa lu riddu,
Pi 'un putiri a lu jornu caminari.
Mè mamma mi ci fici picciriddu;
Si crirìa ca ciù longu m'avia a fari.
Nti la cagghìa si teni lu cardiddu;
Nun fa, su è nicu; ca sapi cantari.
M'àtu rittu ca sugnu curtuliddu;
Suddu ni musuramu, scemu aquali.

*

542. Cara suvrana mia, cara suvrana,
Ora si sanu li to' maniateddi;
Ca t'ha' vinnutu li cosi a tuzzana,
Cìchiri, carrabbuni e carrabbeddi.
A lu cunigghiu nun ci manca tana,
Mancu a un picciottu buonu ziticeddi.

543. Varda chi vò di mia stu sparapàulu!..
La tistazza ci fa comu n'anìmulu.
Hagghìu ciantatu na maccia ri càulu,
E l'hê nzitatu cù lu filu nìuru.
Pani n'haju manciatu cottu e càuru;
Vinu n'haju vivutu jancu e nìuru.
Nun ti ni vai ri cà, cù centu e un Diavulu?
Chi t'hê amari pi forza? bih, chi trìulu! (1)

*

544. Varda chi vò di mia stu bardasceddu!..
Si va vantannu ca muoru pi iddu.
Mali anni e mali jorna a ssu cappeddu;
Ca la ntinzioni mia nun è cù iddu.
N'hagghìu unu pi li manu, pitarreddu;
M'havi a siri maritu, e vogghiu ar iddu.
Chistu si pò ciamari nomu beddu!
Si ciama *Arrobba-cori*, miatiddu! (2)

*

545. — Unni va' jennu nti sta strata torta?
Unni va' jennu nti sta strata priva?
— Vuoju sapiri su la morti è morta;
Vuoju sapiri su la morti è viva.
— Mentri ca campi tu, la morti è morta;
E quannu mori tu, la morti è viva.
Lu Lazzaru ti runa la risposta,
Chiddu ca mpasta e cerni a li to' criva.

*

546. Birbuna, t'ha' nzignari a pratticari;
Nun speri di parrari ciù cù mia.

---

(1) Variante: Lizio Bruno; 93.
(2) — Salom. Marino; 418.

Iu n'hagghìu amici ca n'ardu carcari;
Pocu mi mporta, suddu perdu a tia.
L'ossa ti l'ha' manciari cù lu sali,
Quannu ci passu cù l'amanti mia.
Su campu, un gnornu t'hê fari pruvari
Chi vô diri spartenza e ghìlusia.

*

547. Vota lu Suli e vòtanu li roti;
E cu' li mora miei stanu firmati.
Li lazza ri l'amuri sunu scioti;
Nun sunu ciù, com'èrunu, attaccati.
Tu si' picciottu ca ti ghìri e vuoti;
Fatti lu Mmernu unni ha' fattu la Stati.

*

548. — Ogni prummisa è debitu e si runa.
— Nun prummintu na cosa, ca 'un la rugnu.
— Mi prummintistru la vostra pirsuna.
— Chi lu riciti a fari? voscia sugnu.
— Mi faciti lu fattu rj la Luna,
Ca fa Pasqua nt'Aprili, Maju e Ghìugnu?
Suddu m'amati, mi siti patruna;
Su nun m'amati, bon servu vi sugnu.—

*

549. E lu Suli pi mia s'arritiràu;
La Luna ri niurura si vistìu.
Lu fuocu a Muncibeddu s'astutàu;
E s'ha 'stutatu cù lu ciantu miu.
La corda tanta rossa si lassàu;
Lu ruppu ri l'amuri si sciugghìu.
Facemu cuntu ca cioppi e scampàu,
E la nostra amicizïa finìu.

550. — Tuppi tuppi — Cu' è? — L'amanti amatu.
— Chi amanti e amanti, ca pi mia finìu.
— Rapi, ca sù l'amanti risiatu.
— Ti risiava; ciù nun ti risìu.
— Nun t'arrïordi lu tempu passatu?
Ca chi daveru l'amuri finìu?
Rapi; s'è no, iu muoru trummintatu.
— Megghiu mòriri tu, e campari iu.

*

551. Cu' fici amuri, fici na cruvedda,
Cina ri ficurìnnia munnati.
E d'ogni fruttu la sò pampinedda,
Cù tutti li spiniddi priparati.
Li ronni su' accussì ri sta vanedda:
Ncianu su' sani e di rintra malati.
Ni vasài una ch'era la ciù bedda,
E m'ha lassatu li labbra ntamati.

*

552. Pòzzutu aviri l'uocci spurtusati,
E nta li cianchi lèsini puntuti.
Nti lu pittuzzu rasola ammulati;
Nti li rintuzzi curpidda ri cuti.
Pòzzutu aviri tanti cutiddati,
Quantu pilidda ci su' nti la cuti.
Pòzzutu aviri tanta libirtati,
Quantu na pècura ammenzu se' lupi.

*

553. E quannu un tempu va, n'autru ni veni;
Ci vuonnu cani a pigghiari cunigghia.
Nta la cianata lu carru ammanteni;
Nta la calata gren furïa pigghia.

Cu' havi farina e si la cerni beni,
Nun mancia pani cù ranza e canigghia.
Cu' havi cavaddi e li cuverna beni,
Sempri va avanti e lu palïu pigghia.
Tu soccu ha' fattu a mia, pènzici beni;
Rormi patedda, ca lu ranciu vigghia.

*

554. Nti sta vanedda nun ci pozzu stari;
M'hanu pigghiatu ar uocciu li vicini.
Hanu li vucchi comu ficupali;
E cù li tocca, si jinci ri spini.
Mulinu ca li pozza macinari,
E poi cirnuti nta 'n crivu suttili!
Un gnornu l'hê birìri a lu Spitali,
Cù du' canuzzi appizzati a li rini.

*

555. Su passu ncorchi bota ri sta strata,
'N ti fijurari ca passu pi tia.
A n'autra banna la parola è data;
C'è n'autra amanti, ch'è megghiu ri tia.
Ri robba e di biddizzi n'è nfurrata;
E, pi nascenza, n'avanza ri tia.

VARI

CANTI DI VARIO ARGOMENTO.

556. Vuoju cantari, ca su 'n cantu muoru,
La prèvula nzitata cù lu prunu.
Cu' casca 'mpuvirtà, perdi lu nomu;
Nun si viri taliatu ri nisciunu.
Iu, cù sta pena, nè campu, nè muoru;
L'amici mi lassaru ar unu ar unu.
Lassàu pi dittu nu poviru uomu,
Ca lu satru nun criri a lu rijunu.

*

557. O cori affrittu, cori sciurtunatu,
Cori senza riparu e senza ajutu!
Cori ca sempri ami, e mai si' amatu;
Cori ca nun trarisci, e si' trarutu!
Cori ca si' di tutti abbannunatu!
Cori, sorti cù mia nun ci n'ha' avutu.
Suffrisci, cori miu, mentri ca patu;
'N gnornu ti sanirrà cu' t'ha firutu.

*

558. Quann'era picciutteddu, facìa pisca,
E ghìa piscannu na murina masca.
Oru er arghìentu ci mintìa pi ghìsca,
Mentri ch'avia rinari nti la tasca.
Ora ca l'accapai la bedda isca,
Cu' n'appi n'appi rê cassati î Pasqua.

*

559. 'Mmenzu cincu citarri un viulinu,
Ghìurica, bella, chi sonu ca fanu.

'Mmenzu cincu cutedda un timpirinu,
Ghìuricatilu vui chi tagghiu hanu.
'Mmenzu cincu tunzelli un fanciullinu,
Ghìurica, bella, chi cantu ca fanu.
Su lu Cianazzu arrivassi a Fardinu, (1)
Ghìuricatulu vui chi bellu cianu.
E su li ciuma currìssuru vinu,
Ancidda si farria lu Nuticianu. (2)

*

560. Sù di Palermu, e 'un sù Palermitanu;
Sù di Catania, e 'un sugnu Catanisi;
Ri Saräusa, e no Saräusanu;
Sugnu r'Austa, e 'un sugnu Austanisi;
Iu stagghiu a Notu, e 'un sugnu Nuticianu;
Hê statu ar Aula, e nun sugnu Aulisi.
Iu nun sugnu nè Turcu nè Cristianu,
E nun sacciu qual è lu mè paisi.

*

561. E mè mugghieri m'ha purtatu un lettu,
Cù 'n linzolu ri fardi curtu curtu.
Un muccaturi ri supra lu pettu;
N'autru supra la testa tuttu ruttu;
Er è tanta la roba ca mi jettu,
Tremu ri friddu, quannu mi va e curcu.

*

562. E ciùi ri quattru e cincu m'hanu rittu
Ca l'uomu maritatu sta sugghiettu.

---

(1) *Fardinu* è una contrada che sta ad oriente del *Cianazzu*, da cui è divisa da una vallata che é un incanto.

(2) Variante: Pitrè; 556.

La ronna mancia e vivi a sò pitittu;
Si susi a siriciuri di lu lettu.
L'uomu, sudd'è malatu, nun è crittu;
Ha ghiri a travagghiari pi suspettu.
Morsi mè matri, e mi lassàu pi dittu:
Su vuo' stari filici, statti schettu.

*

563. Un gnuornu era ciamatu calantomu;
L'amici mi tiràvunu cù l'amu.
E lu mè se' tarì facìa bon tonu;
Cù li cumpagni canciàmu e scanciàmu.
Ora ch'addivintai nu poviromu,
E hagghìu accapatu l'arghìentu e lu ramu,
L'amici si scurdaru lu mè nomu;
Mancu lu sacciu iu comu mi ciamu.

*

564. Mentri appi e desi, fui stimatu e amatu;
Era lu primu pi anuri e pi fama.
Ora ca un' haju ciù, lu sciurtinatu!
La propria carni mi fuji e sdisama.
Oh Diu, turnassi a ddu filici statu!
Turnassi virdi la mè sicca rama!
Ciù nun rispunnirrò, su sù ciamatu,
Su 'n è firili l'amicu ca ciama.

*

565. L'agghìenti ca mi sèntunu cantari,
Dìcinu ca pi mia curri bon tempu.
E dintra la mè coffa nun c'è pani;
Mancu a lu cori miu cunzulamentu.
Sù comu la Sirena di lu mari;
Ca quannu cantu, tannu mi lamentu.

566. Nun disprizzati, no, nun disprizzati,
Pirchì in bassa furtuna mi viriti.
Nu mporta, su li robbi su' strazzati;
Ca un gnuornu chiddi nuovi mi viriti.

*

567. Oh quantu sciurtunati ca ci sunu!
Unu ri chissi mi pozzu ciamari.
Viru fari turtagni ri savucu;
Iu, ri ncilerva nun li pozzu fari.
Un autru fa palazzi a lu sdirrubu;
Iu a cianu nettu, 'un pozzu frabbicari.
Rici ca di la petra nesci sucu;
Pi mia siccàru li stissi funtani.

*

568. Nti sta strata ci abìta nu scursuni;
Lu jornu sta 'mmucciatu e â notti pari.
Ghìuvini, ammantinitivi l'anuri;
Attenti, 'un vi faciti muzzicari.
È tantu nfami lu sò muzzicuni,
Ca doppu misi lu sò dannu pari.

*

569. Ci voli senziu, ghìuriziu e pariri,
Er ogni cosa sapirisi fari.
L'avisti sutta, e la lassasti jiri;
La pirnicana 'un putisti ammazzari.
Forsi ca fu mancanti lu fucili,
O puramenti la petra fucali?
Ma quannu l'azzarinu è forti e fini,
Jèttunu focu, carennu lu cani.

*

570. Oh quantu cani, oh quantu cacciaturi,
Ca vannu assicutannu sta cunigghia!

La scêru e la ntanaru nti 'n vadduni;
Buonu ha siri lu cani ca la pigghia.
Ma talè! un cani r'un puviridduni,
'Mmenzu ri tanti cani, si la pigghia.
Chista è ran pena pi li cacciaturi,
Ca un tintu cani bona caccia pigghia!

*

571. Su parru, sgarru; e su nun parru, nzertu;
Sugnu comu 'n aranciu, asciuttu asciuttu;
Sugnu comu na tavula ri lettu:
Nun parru, 'un dicu nenti, e sacciu tuttu.
Talìu lu Cielu, suddu è ciaru o nettu.
Lu Cielu è nettu, e nun è ciaru tuttu.
Tutti cosi mi scrivu nti lu pettu;
Cù lu finciri miu vincivi tuttu.

*

572. Cù ventu forti lu vascellu scerra;
Cù frevi forti lu malatu sparra.
Pi cunzigghieri si persi la vêrra;
Prima si penza beni e poi si parra.
Parti, guirrieru, e va vinci sta vêrra;
Cu' la vinci è patruni ri Navarra.
Ma hê ntisu riri pi mari e pi terra:
Cu' vinci amuri, sempri si ni parra. (1)

*

573. Sù ncatinatu 'mmenzu rui firmigghi;
Cù du' catini ca 'un su' tantu legghî.
Stu capitanu 'un ha firi nè ligghî;
E su' persi pi mia li privilegghî.

---

(1) Variante: Vigo; XXIV, 72.

O ngrata ronna ca jochi e spassigghì,
E si' assitata nta ssi leti sogghì!
Prima m'amavi, er ora mi sdilligghì;
T'ha fattu mali assai cu' ti curregghì!

*

574. Tutti l'amici miei fuoru cuntenti,
Sintennu ca turnava ri Livanti.
Cu' purtava canniscia cù prisenti,
Cu' vulia veli e cu' vulia trubbanti.
Quannu sinteru ca 'un purtava nenti,
M'hanu lassatu la casa vacanti.
Lu veru amicu e lu veru parenti
È lu quattru tarì cù l'ali janchi.

*

575. Na vota ci mannai, lu fattu è fattu;
E mi ricisti no, ri nettu e nettu.
Pìgghiulu riccu, e faccillu ri pattu;
Ca ti fa ghìri vistuta r'arrettu.
Pìgghiulu buonu e 'un lu pigghiari sfattu,
S'è no t'arresta pi ciovu a lu pettu.
Ognunu nesci cù lu sò ritrattu;
Bella, la puvirtà nun è difettu.

*

576. Ri Conti, Zingareddu mi turnai;
Pi farimi na toppa a moru miu.
Bella la fici e bella la limai;
Bella mi parsi, a lu parìri miu.
Quannu sta toppa a la forghìa purtai,
Lu stentu e lu sururi lu sacciu iu.
Quannu fu ura ca la nzirragghiai,
Vagghiu pi ntravaccalla, e mi fallìu.

577. 'Mmenzu lu mari c'è na palummedda,
Ca notti e ghiornu vulissi vulari.
C'è un cazzaventu a punta ri vanedda,
Ca comu vola, si la vò pigghiari.
E si la porta dda banna Cartedda,(?)
Unni ci batti l'unna ri lu mari.
La mamma va ciancennu: figghia bedda,
Ch'appi a tia sula, e 'un mi ni potti priari!

*

578. Su vuoi lu cani, addivatillu nicu;
Su vuoi l'auceddu, pìgghiulu senz'ali.
Su vuoi l'amicu, stùmulu r'amicu;
Pirchì n'amicu si divi stimari.
Ma, nun ci cunfirari lu tò ntricu;
Nun sai cu' ti vò beni, o ti vò mali.
Nun sai ca pi canusciri n'amicu,
Setti sarmi ri sali t'ha' manciari?

*

579. Sintitivilla tutti sta sintenza,
La lassaru li dotti pi duttrina:
Quannu parrati, stati cù avvirtenza;
La vucca parra, e lu senziu camina.
Passàu ddu tempu; 'un c'è ciù cunfirenza;
Na vera rosa è divintata spina.

*

580. Mammi ch'aviti figghi a maritari,
Nun ci ni rati, no, läuraturi.
Pirchì 'un ci rati a nuiàutri urdunari,
Ca li vistemu comu a li Signuri?
Quannu jemu a Catania a carricari,
Ci accattamu li scarpi cù lu ciuri.

Quannu 'un avemu nenti chi manciari,
Ni vinnemu li cigni ri li muli.

*

581. Na vota 'nterra vitti na pirnici;
A primu sbulazzuni, la pigghiai.
Na cagghìa d'oru e d'arghìentu ci fici,
E di petri diamanti la ghìrai.
Mi n' jii 'mPalermu e ci stesi se' misi;
A la turnata, la cagghìa 'un truvai.
Nun mi lamentu tantu ri l'amici;
Mi lamentu ri mia ca la lassai.

*

582. Sennu picciottu, n'autra caccia fici,
E n'autra ciù bedda ni pigghiai.
Ma comu l'appi, la festa ci fici;
E l'ossa a li canazzi li jittai.
Manciati amici e manciati nimici;
Ca ri stu pastu mi ni sazïai.

*

583. Un picuraru mi susta, mi susta;
Susta sustannu, ca voli mugghieri.
Iu ci hagghìu rittu: vattinni ar Austa,
Unni c'è donni comu li banneri.
— Signuri, tutta Austa hê firriatu;
Mi dòlunu li cianti ri li peri.
Nisciuna ronna m'havi attalintatu;
Sulu la figghia ri vostra mugghieri.

*

584. Lu lupu, quannu va pi la campagna,
Va pi manciari carni picurina.
Lu lupu strata longa 'un ni sparagna,
E nun si scanta ri passari cina.

Lu lupu ri li cani 'un si ni spagna;
Mancu sa forra la mànnira cina.
Lu lupu, suddu sàuta la baragna,
L'ossa vi fa truvari a la matina.

*

585. La vita ri lu lupu vuoju fari,
Sulu suliddu, senza cumpagnia.
Pi nun sautari, trasu ri li vari;
Pigghiu n'agnedda, quali piaci a mia.
Suddu è ca sentu li cani abbaiari,
Lassu l'agnedda e mi mintu a la via.
E quannu 'un haju nenti chi manciari,
Iu tornu all'ossu ca lassatu avia.

*

586. Ci sunu ru' billizzi sparigghìati:
La vavaredda cù la sò pupidda.
Lu Cielu ca n'ha' ntisu cumpietati,
Si la pigghiàu e ni furmàu na stidda.
Cüitàtivi dunca e nu 'bbramati;
Su sapiri vuliti qual'è idda,
Quannu a la sira lu Cielu vardati,
Chidda ca luci ciùi, chissa è Titidda. (1)

*

587. Amicu, bona nova, bona nova;
Non tutti semu ri na pilatura.
Chi ci hamu jutu nzèmmula a la scola?
Tutti 'un n'hamu nzignatu na littura.

---

(1) Questo canto è, con tutta probabilità, un frammento della Leggenda storica popolare *La Baronessa di Carini*, raccolta e illustrata con tanta cura ed erudizione dall'egr. Salv. Salomone-Marino.

Su la tò vurza è sciùsciula ca 'bbola,
La mia, senza sciusciata, vola sula.
Su tu ti curchi senza li linzola,
Iu senza matarazzi e cupirtura.

*

588. A l'uomu bonu soccu voli, facci;
L'ha' accumpagnari cù cannili e ntorci.
A l'uomu tintu nun ci fari facci;
E unni lu scontri, la vanedda torci.
Su, pi accirenti, na mènnula scacci,
Iddu lu spicciu, a tia runa li scorci.
Quannu viri ca fa na mala facci,
Ci rici ca va a prattica cù porci!

*

589. Rapìti sti finestri e finistrali;
Ha vinutu lu jornu ri la strina.
Ci su' vinuti ru' putenti Riali,
Pi bìriri la zita sta matina.
R'avoliu si lu merita 'n spicciali,
E di Palermu na ntrizzata fina.
Ora lu zitu si ni pò priari,
C'ha pigghiatu na rosa damaschina.

*

590. Cara cugnata, vi mannu sta cruna;
Ora vi sù cumpari e v'hagghìu 'mpettu.
Cugnata, ri mè frati si' patruna;
Pòrtici amuri assai, pòrtici affettu.
R'oru e d'arghìentu su' li vostri mura,
E di damascu è cunzatu lu lettu.
Unni si curca la voscia pirsuna,
Lu San-Ciuvanni ci avanza rispettu.

591. Hagghìu, nun hagghìu, e nun disitru nenti.
Disitru cosi ca nun pozzu aviri.
Sugnu cuntenti, e nun sugnu cuntenti;
Sugnu cuntenti, e campu 'ndispiaciri.
Hagghìu la navi mia 'mpuppa a li venti;
Sugnu a lu portu, e nun pozzu trasìri;
L'acqua l'hagghìu arrivata nta li renti,
E di la siti mi sentu muriri.

*

592. Quattru e quattru, Signura, fanu ottu;
Pi ghìri a deci, ci ni vuonnu rui.
Cù tri e cincu fannu riciarottu;
Cà quattordici fanu trentarùi.
E pi quaranta ci ni vuonnu ottu;
Pi ghìri a centu, sissanta ri ciùi.
Nu mporta, o bella, su sugnu picciottu;
Lu cuntu è fattu, facìtulu vui.

*

593. Tu chi si' orvu, o c'hai li senzi sciuti?
Nun t'hanu rittu comu s'usa ora?
Li figghi ri li Mastri su' mpazzuti,
Su' mpazzuti pi l'ommini ri fora.
Tènunu li casuzzi cù du' sciuti;
E 'ntempu 'n nenti si tròvunu fora.
Cu' rici ca li Mastri 'un su' curnuti?
Ci l'hanu fattu l'ommini ri fora. (1)

---

(1) L'animosità fra gli artigiani e i contadini è molto antica. La canzona vuol dare a dividere che le fanciulle cittadine degli artigiani, procaccianti e civettuole, faccian l'amore coi campagnuoli, e li faccian uscire da una porta, quando il padre entra per l'altra. Cf. il Canto 606.

594. Vagghiu la notti comu lu cunigghiu,
E nta li matinati m'arricogghiu.
Su siti addurmisciuta, v'arrisbigghiu;
Su siti scummigghiata, vi cummogghiu.
Su mi rati 'n vasuni, mi lu pigghiu,
E su mi rati a biviri, 'un ni vogghiu.
Nun sacciu a cu' riàschici assummigghiu,
Ca rïali ri fimmini 'un ni vogghiu. (1)

*

595. O Ancilu ri Diu ca porti l'ali,
Ferma, quantu ti ricu ru' paroli.
Rimmi: quantu si stima na Cummari?
A na Cummari si ci porta amuri?
— Saï quantu si stima na Cummari?
Quantu li Stiddi, la Luna e lu Suli.
E quannu runa latti, l'uocci cali,
E stacci arrassu quant'è nu stratuni.

*

596. Mi faciti ba-bau, e nun è nenti;
Mi sparrati r'arreri e no davanti.
E mi faciti milli trarimenti;
Nun vuliti ca passu ri sti canti.
Ma iu ca sugnu ntrèpitu e nzulenti,
Ci sècutu a passari ri sti canti.
Vegna cu' su' sti fimmini valenti,
Ca m'hannu a fari curriri û purtanti.

*

597. Oh chi cantu ca fa l'èrrima cucca!
La notti viri assai, lu jornu picca.

---

(1) Variante: Vigo; XXI, 56.

Poi, la matina, quannu si va curca,
'Mmenzu la ciaca la sò testa ficca.
Poi veni lu spravieri e si l'ammucca,
E di la carni sò l'ugni s'allicca.
L'erruri ni addiveni ri la vucca:
Cani ch'abbaia assai, muzzica picca.

*

596. Oh chi cantu facìa, quann'era schettu!
Cantava senza rica e cardacìa.
M'hê maritatu, e campu cù suspettu;
Mi passàu tutta l'arïa ch'avia.
Unu mi cianci ri supra lu lettu,
L'autru mi cianci r'ammenzu la via;
Pigghiu na petra e mi battu lu pettu:
E ch'era persu lu munnu pi mia?

*

597. Nun suspirati, no, ca 'un vi cummèni;
Lassati sulu suspirari a mia.
Fui nutricatu nta ngustî e nta peni,
E fu' addivatu cù malincunia.
Su passa un quartu ca nun viju peni,
Penzu ca rormi la furtuna mia.
È l'uocciu ri l'agghìenti ca mi teni;
Morti cù li me' manu mi darrìa.

*

598. M'abbannunastru, amici? nun è nenti;
Una ar una si cùntunu li peni.
Nesci lu Suli, e càscunu li venti;
A mia lu sulu spiritu mi teni.
M'hanu carutu li janghi e li renti;
Lu schittu palataru m'ammanteni.

Ma c'è lu muttu anticu ca nun menti:
Quannu l'ossa ci su', la purpa veni.

*

599. Picciotti ca v'aviti a maritari,
Viniti cà nni mia, ca vi cunzigghiu.
Nun vi lasciati ri donni ngannari,
Comu ngannaru a mia, pòviru figghiu!
Mi rìssiru ca avia robba e dinari,
Na partita ri casi nti 'n curtigghiu.
La prima sira ca m'ji pi curcari,
Su 'n era Stati, trimava ri friddu. (1)

*

600. Ora cuntenti mi pozzu ciamari,
C'hagghìu accattatu na pisa ri linu.
C' è mè mugghieri ca lu sa filari;
R'ogni cent'anni lu sò fusu è cinu.
Na cosa sula s'ha nzignatu a fari,
Ca jetta l'acqua e si vivi lu vinu.
Quattrucent'anni mi pozza campari:
L'ùrtumu jornu rumani matinu. (2)

*

601. Finci, stòmicu miu, suffrisci e agghiutti,
Mentri la vucca parra e l'uocciu viri.
Tu ca cunfiri lu tò cori a tutti,
Mancu a l'amici tuoi n'ha' aviri firi.
Parra cù bucca ciusa e labbra asciutti;
Fa' prurenza, assai senti e nenti 'un diri.
Varda a chi statu ca semu arriddutti,
Ca cu' ni fa l'amicu, poi n'acciri.

---

(1) Variante: Vigo; XXIV, 39.
(2) — Vigo; XLVII, 21.

602. Finìu lu tempu ri la pocandria,
Vinni la paci e semu allegri tutti.
Si n'jiu ddu sbirru ca 'nguerra tinia;
Poviri nui, com'èrumu arriddutti!
Ma la Sicilia ca Re lu facìa,
Cù Garibardi li trami ci ruppi.
Va scatta e mori cù na truppicìa,
E prejatinni ri ssi beddi truppi!

*

603. Lu fuocu ciù forti è, prestu s'astuta;
Cussì è lu munnu, quannu ghîra e bôta.
Cui cari e s'arza, 'un si ciama caruta;
Aiutu si pò dari n'autra vota.
Tu petra rossa, er iu petra minuta,
Servu a la tò maramma quarchi vota.

*

604. — Tuppi tuppi - Qu'è ddocu? - Lu tò amanti.
— Tuppi tuppi - Qu'è ddocu? - Lu sirvienti.
— E ghîtivinni cù tutti li Santi;
Rintra c'è lu mè spusu ca vi senti.
Su sicutati, ri lu muru scinni,
E cù na lancia lu cori v'affenni.
'Ngalera nun ci va, riscruritinni;
Ca su' cosi r'anuri, e s'addifenni.

*

605. — Ràpimi, bella, ch'è n'ura di notti.
— Cu'eni stu latru ca la porta batti?
— Rapi ca sugnu chiddu ri li scotti;
Sugnu nzemi cù chiddu rê piatti.
— E la mè porta 'un si rapi ri notti;
A ghiornu ciaru si fanu sti patti.

— Rapi, ca ri lu friddu semu morti.
— Nenti mi mporta suddu mori e scatti. (1)

*

606. Funtana ri billizzi e d'acqua ciara,
'Ntesta purtati ssi brunni cannola.
Hê ntisu ca na santa cristiana
Ha sdilligghìatu l'uommini ri fora.
Li mastriceddi vèstunu ri gala,
Cù causi ri sita e cù firriola.
Nu mporta su li robbi su' di lana,
Ca portu l'oru cù la robba bona.

*

607. Si ruppi la bannera ri Sansermu;
A tutti li pueti ammogghìu e ciarmu.
Tutti nta 'n pugnu custritti li tegnu,
E pi scaluni a lu mè piristallu.
Vinissi Salamuni e Re Gugghiermu;
Ci fazzu jittari focu friddu e sangu.
Cà c'è l'Arcipueta ri Palermu,
Ca accatta e vinni lu senziu a parmu.

*

608. Strata ca spunta, 'un si ciama curtigghiu;
Cussì stritta e com'è, sempri è riali.
Iu sugnu piscaturi, piscu e pigghiu;
Pigghiu pisci nuvelli e cosi rari.
Lu jornu 'un manciu e la nuttata vigghiu,
Pi bìrri la Sirena ri lu mari.

---

(1) Un venditore di piatti e un altro di tessuti furono in tal modo canzonati da una furba contadina, che avea comprato da loro senza denari, e avea dato in cambio un puntamento di sera.

Su 'n cani livireri curri un migghiu,
Un cani r'uccirìa 'un si pò cacciari.

*

609. Comu 'n finocciu sù ri San Ciuvanni;
Nun haju pani e sù scarsu ri nninni.
Passu la vita mia nta peni e affanni,
E fari 'un pozzu mai li me' dissinni.
Ni scissi ri stu locu canni canni,
E a peri mi ni jissi nzina a l'Inni.
Abbasta ca mutassi sorti e panni,
E mi mintissi, comu l'autri, 'mpinni.

*

610. Nun mi parrati, no, ri li me' peni;
Ca li me' peni 'un si ponu cuntari.
Una nun è passata, e l'autra veni;
E sunu comu l'unna ri lu mari.
Mai l'hê scruputu na stizza ri beni;
Suru e travagghiu, sulu pi manciari.
L'èrrima sorti vivu m'ammanteni,
Pi cianciri, patiri e suspirari.

*

611. Ri lu Cielu calàu sta Gna Curranna;
È curtigghìata ri tanti Signuri.
Supra la testa porta na ghìrranna,
Scocca ri ghìgghiu e pinna ri pauni.
L'agghienti spianu: Ri cu' è sta parma?
— Chista è la nora ri lu Mperaturi. —
Chi cuntintizza ca prova sta mamma,
Accumpagnata ri tanti Signuri!

*

612. Sorti, comu cuntraria ni vai?
Su' tutti cosi cuntrarì a nui.

Mè mamma ci ha curpatu a li me' vâi;
Ncatinati ni teni a tutti rui.
Li peni ca patu iu, su' forti assai;
L'amicu ca passava, 'un passa ciùi.
Maritatimi, mamma, ch'arrappai;
E su 'n mi maritati, arrappu ciùi.

*

613. L'agghìenti ri sta strata sunu aquali;
Picciuli e rranni sunu trarituri.
Na vota ca mi vìtturu parrari,
Vannu ricennu ca fazzu l'amuri.
Oh scialarati, cu' v'ha a cunfissari?
Vulissi siri iu lu cunfissuri!
Pi pinitenza, vi vulissi dari
Quattru passi ri lingua a strasciniuni.

*

614. Quannu assira astutai lu cannileri,
Era 'ncammisa, ca m'avia a curcari.
Rarreri la mè porta, un Cavaleri:
— Ràpimi, bella, ca t'hagghìu a parrari.
— Ri notti nun si ràpunu li porti;
Veni ri jornu cu' voli parrari.
Tu, ddocu, ci po' stari tutta nnotti;
Li ciova ri la porta puoi cuntari.

*

615. — Bella, nti ssa finescia chi faciti?
— E bui pi quali fini mi spiati?
— Spiju ca birulidda mi pariti.
— E vui, laira o bedda, chi spirati?
— Speru suddu la porta mi rapiti.
— Nun vi rapu, jinnò, ncianu arristati.

— Ghìesu! tiranna, chi cori ch'aviti!
Aviti cà l'amanti, e n'û mannati?

*

616. Su passu ri sta strata piu piu,
Rìcinu ca sù ghiaddu mpasturatu.
Passu currennu, pi lu fattu miu,
E mi rìcinu jaddu assicutatu.
Vaju â Cresia, e mi rìcinu ri Diu;
Su 'n ci vaju, mi rìcinu dannatu.
Affrittu d'omu ri quannu nascìu,
Pinzìna ch'è a la fossa accumpagnatu!

*

617. Assira nta Palermu passiài;
'Ffacciati a na finestra, vitti a dui.
Una mi rissi: Ghîuvini, unni vai?
Rimmi: cu' è ciù bedda ri nu' dui?
— Cara Signura, siti bedda assai;
Ma voscia soru vi ni avanza ciùi.
— Tira, viddanu, ca parrari 'un sai;
Beddi n'avèutu a diri a tutti rui.

*

618. La munnu è fattu pi cu' scinni e acciana;
Cu' acciana e scinni, cunta li scaluna.
Chista è la scala ri la vita amara,
Sintitivilla bona sta canzuna.
E c'è cu' havi terri nti la Ciana,
Ci ni su' ca pussèrunu miliuna.
Er iu ca nun pussèru cincurana,
Mi godu puru stu lustru ri Luna.

*

619. Vagghiu pi l'aria comu na cumeta,
E dugnu lazzu cù la mè lazzata.

Ora n'hamu junciutu ru' pueta:
Tumazzu-musciu e Ricotta-salata.

*

620. Navicai supra mari, lentu lentu;
Navicai pi pigghiari pisci assai.
Pi sorti ca si smossi malu tempu,
Pisci mancu na cura ni pigghiai.
Doppu, mi fici n'àmmiru r'arghìentu;
E pisci 'nquantitati ni pigghiai.
Pigghiai na cerna ca passa pi centu;
Lu tempu persu mi lu rricupài.

*

621. Senza cunzentu m'appi a maritari;
Mancu sudd'era ncorchi Cavaleri.
Mi parìa ca ci aveva a baragnari;
Scanciu r'jiri n'avanti, vaju n'arreri.
E, pi matina, picca haju a manciari;
A menzujornu hê sgravitari arreri.
Varda chi peni m'àppiru arrivari,
Ca prena s'ha luvatu mè mugghieri!

*

622. Haju na picciotta ca si ciama Carmina;
Li mascidduzzi ru' coccia r'aùmmira.
Nun è Signura, e si vò stari 'ncammira;
E notti e ghiornu si sta misa all'ùmmira.
Sta matina è vigghìlia, e nun si cammira.
Quannu joca cù mia, sempri fa tùmmula.
Cù acqua e rina si serra la marmura;
Sirrati a mè mugghieri ca si mùrmira.

*

623. E l'acqua è bella assai pi lu mulinu;
È bella nta lu ciumi e lu pantanu.

È bella pi lu cànnuvu e lu linu;
È bella pi la fogghia e pi lu ranu.
A l'uomu, su travagghia, racci vinu;
Ca ci addiventa lu stomicu sanu.
Ca su ci runi acqua ri cuntinu,
T'arresta comu 'n bobbu, sanu sanu.

*

624. — Tuppi, tuppi - Cu'è? - Lu vostru amanti.
— Chi amanti e amanti, mischinedda mia!
— Chiddu ca vi parràu un pizzuddu avanti.
— Quannu riàvulu fu? Ghiesammaria!
— Su 'n ti parrava, nun forra a sti canti;
Mancu eni ndigna la pirsuna mia.
— Fratuzzu beddu, passati ciù avanti;
Fazza mai ca sbagghiàstuvu la via?

*

625. Ri ferru e brunzu si fanu li tacci;
Ri lu cuttuni si fanu li micci.
Unni viri pudditri, racci racci;
Unni c'è puddicini, picci picci.
Nta lu ciumi ci su' scavuna er arci,
E nta lu mari calamara e sicci;
E di l'agghienti ca fanu ru' facci,
Quantu ti puo' rrassari, rrassiticci.

*

626. Quann'era schettu, jia 'mpunta ri peri,
Ri sira e di matina pittinatu.
Quannu poi mi pigghiavi a mè mugghieri,
Megghiu na frevi m'avissi tuccatu!
Pi dota m'annutaru un cannileri,
Un cauraruni, tuttu arripizzatu.

Pi casa, na stadduzza cù fumeri;
Un lettu cù du' furchi appuntiddatu.

*

627. La prima amanti mia fu Catanisa,
E la secunna fu Palermitana.
A la terza appi na Palazzulisa;
Ciù amurusa ca c'è, la Muricana.
Reci anni assicutai na Puzzaddisa;
'Nterra si curca la Scichilitana.
Pi fari prestu, è scàusa l'Avulisa;
La ciù affruntusa è la mè paisana.

*

628. Sti cappidduzza nun pozzu suffriri;
Chi si mìntunu ncutti a passiari!
E, ncorchi bota, rarreri li rini
Na pitratuna ci l'hagghìu a ncugnari.
La ghìammèrica longa e li sulini,
Scumpuònunu a li figghi rê massari.
E su passati ca sugnu a mitìri,
La carta billiana v'hê cantari.

PRIGIONI

629. Varda, mìsuru mia, chi tempu vinni,
Ca supra l'ossa mi scunci la carni.
Sù carzaratu nta sti scuri limmi,
E sugnu misu cù ferri a li jammi.
Tutti l'amici miei, cù carta e pinni,
Vanu ligghìennu supra li me' carni.
O mamma, o patri, riscruritivinni;
Cu' sa, su mi ni nesciu ri st'affanni!

*

630. Vuoju cantari na canzuna turca,
E a la turchisca la vuoju finiri.
S'hanu mintutu li me' anuri 'mmucca,
Chiddi ca 'un hanu nè ligghì, nè firi.
Nuddu si cura su muoru a la furca;
Chiddu ca nun ci costa, vuonu riri.
Pi mmìria e ghìlusia, r'ognunu ammutta;
Mali nun fari, e paura 'un aviri.

*

631. Niscìu lu carzaratu ri li vâi;
E di patiri peni ciù finìu.
Quantu carziri scuri ca firriai!
Ora sù ghìuntu a lu paisi miu.
Quantu amici sbirruna ca lassai,
Trarimintusi e nimici ri Diu!
Nu mporta ca ri visu tramutai;
Ca sugnu vivu, pi razia ri Diu.

*

632. Sù carzaratu nti stu cammaruni,
'Mmenzu tanti sbirruna e tanti nfami.

C'eni lu Capu, 'n pezzu ri latruni,
Lu Sutta-Capu ca 'un si fa parrari.
lu sempri stagghiu misu nti na gnuni;
Nti na gnunidda, privu ri parrari;
Cù la menti priannu a lu Signuri,
Ca ri sti peni m'havi a libirari.

*

633. Sù carzaratu, senza fari un tortu;
Tutti l'amici miei l'hanu a piaciri.
Nuddu mi spïa, su sù bivu o mortu;
Crìrinu chi mi purtaru a sippillìri.
A mia la sorti mi fici stu tortu;
R'ogni omu, carzaratu, ci pò ghîri.
Lu sa' quannu m'ha cianciri pi mortu?
Quannu viri la cruci e li parrini.

*

634. Va lèggliîti sta littra ca ti mannu;
Iu l'hagghîu fattu nta 'n forti pirfunnu.
L'hagghîu fattu cu st'uocci lacrimannu;
Ca iu stissu, a ligghîlla, mi cunfunnu.
L'agghîenti ca ri mia vanu parrannu,
Vannu ricenu ca pi mia 'un c'è munnu.
Ma su pi sorti a libirtati tornu,
L'uocci c'hanu arrirutu, ciancirrannu.

*

635. Cù l'uocci nterra passiannu vaju,
E sulu sulu a cianciri mi mettu.
Jettu 'n passu 'navanti, e 'nterra caju;
E di mia stissu mi pigghiu suspettu.
Mmusciari 'un ti lu pozzu soccu haju,
Ri comu è laciratu lu mè pettu.

Bella, su vuo' sapiri comu staju,
Sù cinu ri firiti, e sangu jettu.

*

636. Tutti l'hanu cù mia sti scialarati,
E nun c'è nuddu ca beni ni rici.
Chi mi truvaru ca scassava casi,
O puramenti cù li ferra misi?
O scialarati, chi 'un vi cunfissati?
C'è Nfernu e Pararisu, e 'un ci cirìti.

*

637. Cà sutta, nti sta rutta, iu muoru e agghiazzu;
Ca scula acqua ri li proprì mura.
Pi lu tò amuri li strinciu e l'abbrazzu
Li peni ca passai una pi una.
Nun mi lu scordu, no, cu' mi n'ha fattu;
Nun mi lu scordu, ca ci tegnu a cura.
Cù lu tempu la vencia mi la passu;
Cu' passa ri cà avanti, stassi a cura.

*

638. Sù carzaratu nta càrziri stritti,
Cù li ferri a li peri e misu sparti.
Quannu jisti a la Curti, ti subisti,
Divintasti un Majaru stampa carti.
Lu Cielu ni farrà li so' minnitti;
La Terra ni farrà li so' scunquassi.
Iu ca, pi amari a tia, ran peni vitti,
Sù arridduciutu a tri uri e tri quarti.

*

639. Sù carzaratu nta 'n forti Casteddu,
Rintra e di fora ri ferru allannatu.
Comu su forra assassinu e rubbeddu,
O puramenti 'ncampagna jittatu.

Prestu ni niscirrò ri stu Casteddu;
Nun sempri pozzu stari carzaratu.
A la nisciuta, sarrogghiu 'n marteddu;
La ncùina sarrai tu ca ci ha' curpatu.

*

640. Tutti l'amici mi ciancèru mortu;
Iu, pi razia ri Diu, risuscitai.
Risuscitatu comu ghìgghiu a l'ortu;
Li peni c'haju patutu, li passai.
Chisti ca patu, li patisciu a tortu;
Pirchì li traritura foru assai.
Iu, pi razia ri Diu, la parma portu;
Pi ciovu nta lu cori ci arristai.

*

641. Sù carzaratu comu li fasarî,
E abbannunatu comu li mischini.
Stagghiu lu jornu affacciatu a li rari,
E l'uri cuntu cù li me' suspiri.
La facci vagnu cù lacrimi amari,
Quannu rifrettu ca l'appi a pirdiri
La libirtati, senza fari mali,
E a li nimici c'hê ratu piaciri.

*

642. Tutta sta tila c'hagghìu 'ncoddu misa,
Lu ruci amuri nta lu sò tilaru,
Cù li so' manu, l'havi urduta e stisa,
E fu cusuta cù ran ciantu amaru.
O ngrata sorti, quantu stai suspisa!
Mi passaru li peni a centu a centu.
Iu, quannu ncoddu portu sta cammisa,
Su trasu nta lu Nfernu, nenti 'un sentu.

643. — Ti ricu tira manu, sudd'hai cori;
E duna a cura ri nun truppicari.
E quannu parri, pisa li palori;
N'omu r'anuri ha sapiri parrari.
— Tirannu manu, nun trovi trisori;
L'agghìenti ri stu munnu 'un semu aquali:
Ni trovi ncunu cù pochi palori,
Ca ti nzigna a cingati a ragghìunari.

*

644. Avanti, avanti la bardasciarìa!
Chi ghìti fannu rarreri ssi porti?
Quannu viriti la pirsuna mia,
Passassi avanti cu' vò ghìri a morti.
Cu' è ca l'amanti vò luvari a mia,
Ha siri 'n omu valurusu e forti.
E nun lu fazzu, no, pi vapparìa:
Fazzu sunari li campani a morti.

*

645. Su' mutati li tempa e li staciuni;
La jatta abbaia, e fa *meu* lu cani;
La prèula fa persichi e muluni;
Na siccia si manciàu nu piscicani.
La pecura va nfacci a lu liuni;
Li lupi addivintaru tabbarani;
Li malantrini su' misi all'agnuni;
Si fanu avanti li tinti ruffiani.

*

646. Iu sugnu n'erva ca ntòssicu a tutti;
E cu' mi cogghi, 'un mi pò masticari.

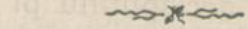
Cu' mi vò masticari, nun m'agghiutti;
E cu' m'agghiutti, lu fazzu affucari.
Iu, cù sta varra, arrispunnu pi tutti;
Cani ch'abbaia, lu lassu abbaiari.
Tu ca rintra ti stai 'mmenzu ri tutti,
Nesci cà fora, su ti vuoi sprugghiari.

*

647. Cu' mi vò mpisu e cu' mi vò ngalera;
Cu' mi voli li vrazza a la turtura.
Cu' mi vò mali, ci rugnu palora,
Ci fazzu rari la testa a li mura.
Mortu nun sugnu, no, sù bivu ancora;
Ci n'è ogghiu a la lampa, e ancora adduma.
E suddu campu, ci rugnu palora,
Ri ciummu ci la pigghiu la misura.

AVÒO

NINNE-NANNE



648. Avòo, l'amuri miu, ti vogghiu beni;
L'ucciddi ri mè figghia su' sireni.
E figghia mia, figghiuzza bedda,
La mamma, t'haju a fari munachedda.
E munachedda ri lu Sarvaturi,
Unni ci stanu î Nobili e î Signuri.
Rormi, trisoru miu, facci ri Luna,
Lu Re di Spagna ti manna la cruna.
Quannu ha' rurmutu, ti vuoju ciù beni;
Stu suonnu a la mè figghia ci va e veni.
E nta lu suonnu la fannu arrirìri
Certi Signuri, ca 'un lu pozzu diri.
Amuri mïu, e ciatu ri stu pettu,
Si' bedda ca nun hai nuddu difettu.
Rormi e arriposa, ciatu ri la mamma;
Si' figghia ca pi tia mi nesci l'arma.
L'arma mi nesci e si sperna lu cori;
Tu cianci, er iu t'accordu cù palori.
E figghia, ciamma mia, rormi e arriposa;
Siti na maccitedda ri na rosa.

*

649. Avòo, lu figghiu miu ri lu mè ciatu,
Maccia ri ghìersuminu carricatu.
Avòo, lu figghiu miu, maccia r'aranciu,
La mamma, pi un trisoru nun ti canciu.
Maccia r'aranciu e maccia ri lumìa,
La mamma, pi un trisoru 'un canciu a tia.